

 **BUSINESS DIPLOMACY**

# HUNGARY MACA- RİSTAN

IT IS NOT ONLY  
ECONOMY THAT  
COMBINES TWO  
COUNTRIES

İKİ ÜLKEYİ  
BİRLEŞTİREN  
SADECE  
EKONOMİ DEĞİL

YEAR 1 • ISSUE 5 • DECEMBER 2019 - JANUARY 2020

ISSN 2667-7199



**HUNGARY IS AN  
IMPORTANT PARTNER  
FOR TURKEY**

MACARİSTAN, TÜRKİYE İÇİN  
ÖNEMLİ BİR ORTAK

**A CULTURAL BRIDGE BETWEEN  
TURKEY AND HUNGARY GÜL BABA  
FOUNDATION**

TÜRKİYE-MACARİSTAN ARASINDAKİ  
KÜLTÜREL KÖPRÜ: GÜL BABA VAKFI



DUNAPEARL

BUDAPEŞTE'DE  
BENZERSİZ  
BİR YATIRIM FIRSATI



A UNIQUE INVESTMENT  
OPPORTUNITY  
IN BUDAPEST

XIII.  
DISTRICT



Detaylı bilgi için / For more information:

dunapearl.hu T:+36 1 800 8338 / M: +36 70 424 1331

Tuna Nehri'nin yeni incisi Duna Pearl,  
gayrimenkulde güvenin simgesi Polat'tan aldığı güç ve deneyimle  
Budapeşte'de yükseliyor.

Budapeşte'nin en değerli bölgelerinden 13. Bölge'de yer alan Duna Pearl,  
şehrin merkezindeki konumu, eşsiz mimarisi ve nehir manzarası ile size  
benzersiz bir yaşam ve yatırım fırsatı sunuyor.



Duna Pearl, the new project by the real estate giant Polat,  
rises in Budapest's 13th District.

The new pearl of the Danube, offers you a unique living and  
investment opportunity with its central location,  
unique architecture and stunning views  
over the Danube.





\*Budget Macaristan, bir Otokoç Otomotiv iştirakidir.

**Havalimanı Ofisi:** Budapeşte Liszt Ferenc International Airport Terminal 2B

Tel: 00 36 30 5373861

**Budapeşte Şehir Ofisi:** Kassak Lajos u. 19 1137 Budapeşte

Tel: 00 36 1 700 4859

[www.budget.hu](http://www.budget.hu)

\*Budget Hungary is an affiliate of Otokoç Otomotiv.

**Airport Office:** Budapest Liszt Ferenc International Airport Terminal 2B

Phone: 00 36 30 5373861

**Budapest City Office:** Kassak Lajos u. 19 1137 Budapest

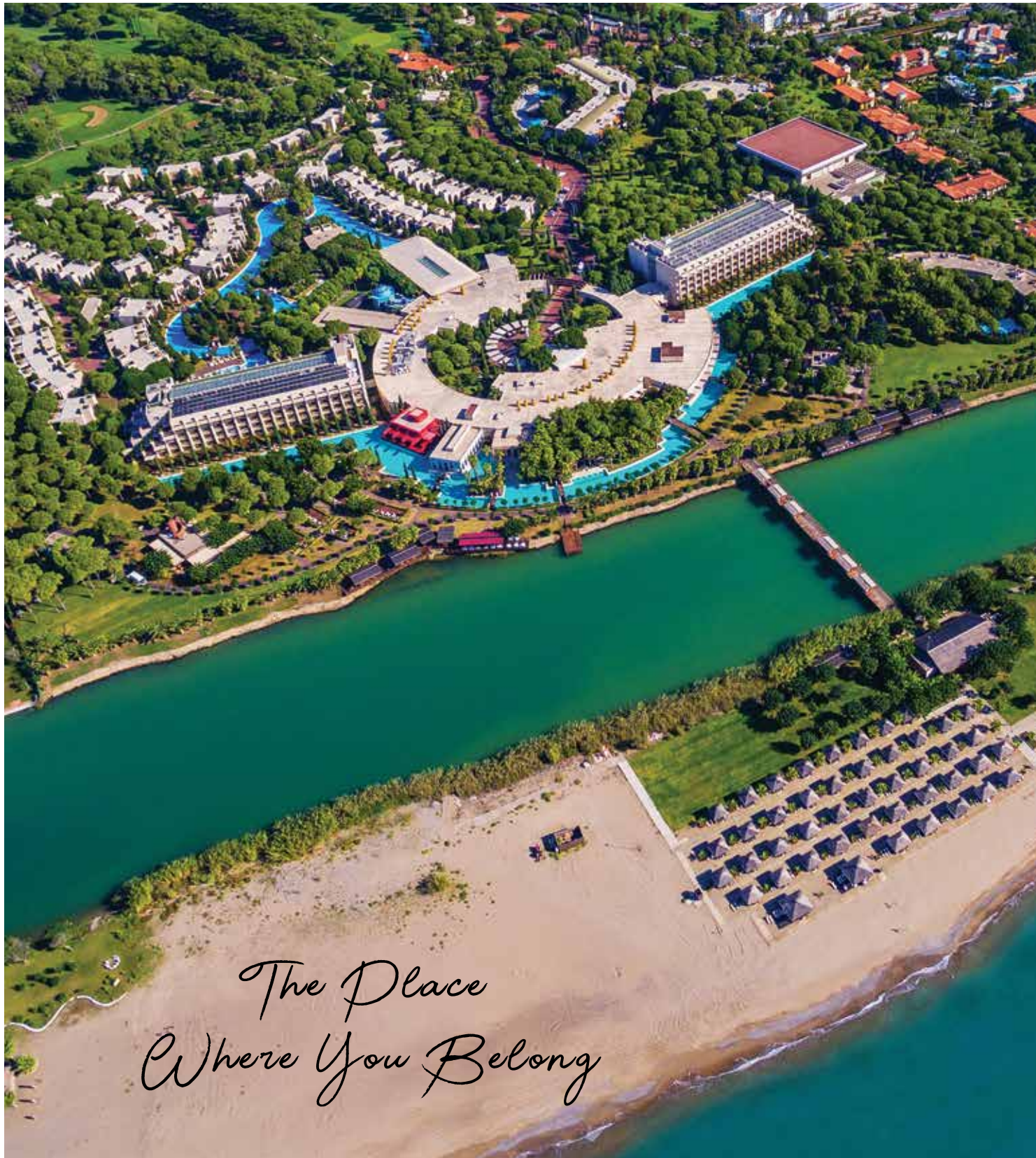
Phone: 00 36 1 700 4859

# Macaristan'ı Budget'la keşfedin

Türkiye'nin en dinamik ve kolay araç kiralama hizmeti sunan markası Budget, Macaristan'da da hizmetinizde. İş ya da tatil için Macaristan'a yolunuz düşerse, tarzınıza veya ihtiyacınıza uygun geniş araç filosu, uzun veya kısa dönem avantajlı kiralama seçenekleri ile Budget sizi bekliyor. Aracınızı en uygun koşullarla Budget'tan kiralayın, Macaristan'ı keyifle keşfe çıkın.

## Discover Hungary with Budget

Offering the most dynamic and easiest car rental services, Budget Turkey is at your service in Hungary too. If you are travelling to Hungary for business or leisure, Budget will be waiting for you with its large fleet to suit your style and needs with advantageous long and short term rental options. Rent a car from Budget at the most affordable rates and enjoy discovering Hungary.



*The Place  
Where You Belong*

**GLORIA**  
HOTELS & RESORTS



**GLORIA**  
SPORTS ARENA



Gloria Serenity Resort



Gloria Golf Resort



Gloria Verde Resort



Gloria Sports Arena

[gloria.com.tr](http://gloria.com.tr) | +90 242 710 06 00 | [book@gloria.com.tr](mailto:book@gloria.com.tr)

Gloria Hotels & Resorts is a trademark of Özaltın Holding



# STEERING WHEEL OF THE TURKISH BUSINESS COMMUNITY



By hosting events around the world, DEİK helps to improve trade in more than  
40 sectors between Turkey and other countries

## VARIOUS EVENTS OF 146 BUSINESS COUNCILS IN 5 CONTINENTS

Afghanistan, Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, **Azerbaijan**, Bahrain, Bangladesh, Belarus, **Belgium**, Benin, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Cape Verde, Central America and Caribbean, Chad, Chile, **China**, Colombia, Cote d'Ivoire, Croatia, Cuba, Czechia, Dem. Rep. of the Congo, Denmark, Djibouti, Ecuador, Egypt, Equatorial, Estonia, Ethiopia, Finland, **France**, Gabon, Gambia, Georgia, **Germany**, Ghana, Greece, Guinea, Hong Kong, Hungary, **India**, Indonesia, **Iran**, **Iraq**, Ireland, Israel, **Italy**, **Japan**, Jordan, **Kazakhstan**, Kenya, **Korea**, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lebanon, Libya, Lithuania, Luxembourg, Macedonia, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, **Mexico**, Moldova, Mongolia, Montenegro, Morocco, Mozambique, Namibia, Nepal, **Netherlands**, New Zealand, Niger, Nigeria, Norway, Oman, Pakistan, Palestine, Peru, Philippines, Poland, Portugal, **Qatar**, Republic of the Congo, Romania, **Russia**, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Somalia, South Africa, South Sudan, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, **Switzerland**, Syria, T.R.N.C., Taiwan



President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı @NailOlpak

# HUNGARY, OUR BUSINESS PARTNER IN EUROPE

## *Avrupa'daki Ticari Ortağımız Macaristan*

I am happy to get together with our esteemed readers once again with the 5<sup>th</sup> edition of our Business Diplomacy magazine, which is a special issue for Hungary. As you know, ever since our magazine was launched, our aim has been to shed light on Turkey's position in commercial diplomacy efforts in the international arena while they are examined in detail. Our special supplement regarding Hungary is a concrete indicator of the purpose I mentioned.

The trade volume between Turkey and Hungary is currently around 2.5 billion dollars. However, we realize that we need to do more to achieve our target of \$6 billion. We continue to adopt this objective in the works of our Turkey-Hungary business council which has been active since 1991 under the current Chairmanship of the esteemed Adnan Polat.

On the other hand, Turkey and Hungary, are moving in the direction of adopting a common wisdom in many areas in line with their strong historical-cultural ties. The firm stance displayed by Hungary for the Peace Spring Operation launched by the Republic of Turkey is one of the most recent examples of this that I would like to mention. I would like to reiterate my gratitude to the Hungarian government for their approach.

I hope our special supplement regarding Hungary will contribute to good deeds and wish all our readers a pleasant read.

Business Diplomacy dergimizin 5'inci sayısının Macaristan özel ekiyle bir kez daha değerli okurlarımızla bir araya gelmenin mutluluğunu yaşıyorum. Sizlerin de bildiği üzere dergimiz, yayın hayatına başladığı günden beri uluslararası alandaki ticari diplomasi çalışmalarını masaya yatırırken Türkiye'nin de bu faaliyetlerdeki konumuna ışık tutmayı hedefliyor. Macaristan özel ekimiz de sözünü ettiğim amacın somut bir göstergesi olma özelliğini taşıyor.

Türkiye ve Macaristan arasındaki ticaret hacmi, şu anda 2,5 milyar dolar seviyelerinde. Ancak, 6 milyar dolarlık hedefimize ulaşmak için daha çok gayret göstermemiz gerektiğinin farkındayız. 1991'den beri faaliyette olan ve Başkanlığını Sayın Adnan Polat'ın yürüttüğü Türkiye-Macaristan İş Konseyimiz ile çalışmalarımızı, bu amacı benimseyerek sürdürüyoruz.

Öte yandan Türkiye ve Macaristan, tarih-kültürel bağlarının güçlü olması yönüyle de birçok alanda ortak akli benimseyerek hareket ediyor. Bunun en güncel örneklerinden biri olarak Türkiye Cumhuriyeti'nin başlattığı Barış Pınarı Harekâtı'nda Macaristan'ın sergilediği dik duruşu gösterebilirim. Yaklaşımlarından dolayı Macaristan yönetimine tekrar şükranlarımı sunuyorum.

Macaristan özel ekimizin hayırlara vesile olmasını diliyor, tüm okurlarımıza keyifli okumalar diliyorum.



0212 339 50 00 (Pbx)

[www.deik.org.tr](http://www.deik.org.tr)  
[kurumsaliletisim@deik.org.tr](mailto:kurumsaliletisim@deik.org.tr)River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak  
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

### WAVE MEDYA

**Group Publishing Director**

Mustafa Özkan

**Publications Group Coordinator**

Merve Ay

[merve.ay@wavemedy.com](mailto:merve.ay@wavemedy.com)**Publication Editors**

Cem Eker

Güluğ Erdöl

Serdar Ergün

**Art Consultant**

Cüneyt Mert

**Visual Director**

Merve Aktaş

**Proofreader**

A Tercüme LTD. ŞTİ.

**Group Business Director**

Ömer Arıcı

**Advertising Sales Manager**

Mustafa Yalçınkaya

[mustafa.yalcinkaya@wavemedy.com](mailto:mustafa.yalcinkaya@wavemedy.com)**Advertising Sales Supervisor**

Şeyma Fidan

[seyma.fidan@wavemedy.com](mailto:seyma.fidan@wavemedy.com)**Finance Manager**

Mine Demirkan

**Print****IPRINT TURKEY**

Maltepe Mah. Davutpaşa Cad.

No: 8 34010 Zeytinburnu İstanbul /

TURKEY

Tel: 0212 613 00 05



**This is DEİK's corporate communication publication.**

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.

## MINISTER VARANK'S EFFORTS IN BUDAPEST

### *Bakan Varank'ın, Budapeşte Mesaisi*

**T**.R. Minister for Industry and Technology Mustafa Varank went to Budapest to co-chair the 6<sup>th</sup> Term Meeting of the Joint Economic Commission (JEC). Minister Varank, had bilateral meetings with Hungarian Deputy Prime Minister Zsolt Semjen, Hungarian Foreign Affairs and Foreign Trade Minister Péter Szijjártó, Hungarian Minister for Innovation and Technology László Palkovics during his visit last June. The main agenda of the meetings between Turkish and Hungarian business people was the addition of new collaborations to existing ones between the countries and things to do to prepare for a common synergy regarding projects to be carried out in third countries.

T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, Karma Ekonomik Komisyon (KEK) 6. Dönem Toplantısı'na eş başkanlık yapmak üzere Budapeşte'ye gitti. Bakan Varank, geçtiğimiz Haziran ayında gerçekleştirdiği ziyarette; Macaristan Başbakan Yardımcısı Zsolt Semjen, Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Peter Szijjarto, Macaristan İnovasyon ve Teknoloji Bakanı Laszlo Palkovics ile ikili görüşmelerde bulundu. Türk ve Macar iş insanlarıyla da temasların gerçekleştirildiği ziyaretlerin ana gündem maddeleri ise Türkiye-Macaristan arasındaki iş birliklerine yenilerinin eklenmesi ve üçüncü ülkelerde gerçekleştirilecek projelere ortak sinerjiyle hazırlanması için yapılacaklar oldu.

i

**JEC 6<sup>th</sup> Term Meeting was held on 25-26 June 2019 in Budapest**

**KEK 6. DÖNEM TOPLANTISI 25-26 HAZİRAN 2019'DA BUDAPEŞTE'DE GERÇEKLEŞTİRİLDİ**

## € 1.2 BILLION PETROCHEMICAL INVESTMENT IN HUNGARY

### *Macaristan'da 1,2 Milyar Euro'luk Petrokimya Yatırımı*

**H**ungary's international oil and gas company MOL Group made an €1.2 billion investment and laid the foundation of an integrated polyol production plant that will be the only one in Central and Eastern Europe. The German company ThyssenKrupp will build the polyol plant. Its completion is planned by the end of 2021 and the first products will be launched by 2022. The plant will work with full capacity by 2023, produce 200 thousands ton of polyol annually and create 200 jobs. Central European countries and Turkey are amongst important target markets of MOL Group.

**The plant will produce 200 thousand tons of polyol yearly**

**Polyol demand in Central and Eastern Europe is 1.4 million tons per year**

SOURCE: AA

Macaristan'ın uluslararası petrol ve gaz şirketi MOL Group, 1,2 milyar euro yatırımla Orta ve Doğu Avrupa'da tek olacak entegre polyol üretim tesisinin temelini attı. Alman ThyssenKrupp tarafından inşa edilecek polyol tesisi, 2021'in sonunda tamamlanacak ve ilk ürünleri 2022 itibarıyla piyasaya sürülecek. 2023'te tam kapasite çalışmaya başlayacak olan tesis, yıllık 200 bin ton polyol üretirken 200 kişiye de istihdam sağlayacak. Orta Avrupa ülkeleri ve Türkiye, Mol Group'un en önemli hedef pazarları arasında yer alıyor.

**Tesis yıllık 200 bin ton polyol üretecek**

**Orta ve Doğu Avrupa'daki polyol talebi yıllık 1,4 milyon ton**

KAYNAK: AA

## THE HUNGARIAN OFFICE OF THE TURKISH COUNCIL HAS BEEN OPENED

### *Türk Konseyi Macaristan Ofisi Açıldı*

**T**he European Office of the Cooperation Council of Turkic Speaking Countries (Turkic Council-Turkish Council) was opened in Budapest, the capital of Hungary. T.R. Minister of Foreign Affairs Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade of Hungary Péter Szijjártó, Minister of Foreign Affairs of Kyrgyzstan Çingiz Aybdarbekoz, Minister of Foreign Affairs of Azerbaijan Elmar Mammadyarov, First Deputy Minister of Foreign Affairs of Kazakhstan Muhtar Tleuberdi and Secretary General of the Turkish Council Bağdat Amreyev joined the opening program of the office. Minister Çavuşoğlu said in his opening speech, "I believe that the Turkish Council Office will strengthen the relations between the Turkish world and the European peoples and institutions and increase the interaction between business people operating in these two geographies."

Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de, Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin (Türk Keneşi-Türk Konseyi) Avrupa Ofisi, hizmete açıldı. Ofisin açılış programına Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Peter Szijjarto, Kırgızistan Dışişleri Bakanı Çingiz Aybdarbekoz, Azerbaycan Dışişleri Bakanı Elmar Mammadyarov, Kazakistan Dışişleri Bakanı Birinci Yardımcısı Muhtar Tleuberdi ve Türk Konseyi Genel Sekreteri Bağdat Amreyev katıldı. Bakan Çavuşoğlu, açılışta yaptığı konuşmada "Türk Konseyi Ofisinin, Türk dünyası ile Avrupa halkları ve kurumları arasındaki ilişkileri pekiştireceğine, iki coğrafyada faaliyet gösteren iş insanları arasındaki etkileşimi arttıracığına inanıyorum." dedi.

i

**Approximately 2600 of our citizens live in Hungary  
97.5 percent of our exports to the country is composed of industrial products**

SOURCE: T.R. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, T.R. MINISTRY OF TRADE

## HUNGARY'S EU-SUPPORT PROMISE TO TURKEY

*Macaristan'dan Türkiye'ye AB Desteği Sözü*

**P**rime Minister of Hungary Viktor Orban declared that as soon as they acquire membership in the European Union (EU) Commission responsible for neighborhood policy and enlargement negotiations that they would cooperate in the subject of Turkey's EU membership. Orban said, "Hungary is currently working on obtaining its membership in the recently formed EU Commission for neighborhood policy and enlargement negotiations. The odds are not low, but the fight is very tough. If we are able to obtain this membership, we will collaborate with Turkey. We will be happy to help you with your work."

**THREE-QUARTERS OF HUNGARY'S EXPORT GOES TO THE EU**

**ECONOMIC GROWTH IS ESTIMATED TO BE AVERAGELY 3.2 PERCENT ANNUALLY BETWEEN 2018-2024**

SOURCE: T.R. MINISTRY OF TRADE

Macaristan Başbakanı Viktor Orban, Avrupa Birliği (AB) Komisyonu'nda, komşuluk politikası ve genişleme müzakerelerinden sorumlu üyeliğini elde ettikleri takdirde, Türkiye'nin AB üyeliği konusunda iş birliği yapacaklarını açıkladı. Orban, "Macaristan, hâlihazırda AB'de yakın zamanda oluşturulacak olan Komisyon'da, komşuluk politikası ve genişleme müzakerelerinden sorumlu üyeliğini elde etmek için mücadele ediyor. İhtimal düşük değil, ama mücadele çok çetin. Eğer bu üyeliği alabilirsek Türkiye ile iş birliğimiz olacak. Çalışmalarınızda sizlere yardımcı olmaktan memnuniyet duyacağız." diye konuştu.

**MACARİSTAN'DA MAL İHRACATININ ¾'Ü AB'YE YAPILIYOR**

**EKONOMİK BÜYÜMENİN 2018-2024 YILLARI ARASINDA YILLIK ORTALAMA YÜZDE 3,2 OLACAĞI TAHMİN EDİLİYOR**

KAYNAK: T.C. TİCARET BAKANLIĞI

## COOPERATION PROTOCOL BETWEEN TURKEY AND AZERBAIJAN SAM

*Türkiye ve Azerbaycan SAM Arasında İş Birliği Protokolü*

**A** conference was organized in Azerbaijan's capital Baku due to the 10th anniversary of the Nakhchivan Agreement, which laid the foundation for the Cooperation Council of Turkic Speaking Countries (Turkic Council), the umbrella organization for cooperation among Turkic Countries. Authorities and representatives from Strategic research centers in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and Hungary also attended the conference. Dr. Ufuk Ulutaş, T.R. Ministry of Trade Center for Strategic Research (SAM) President, said in his statement regarding the conference: "We can see that the Hungarian side shows significant will to work with the Turkic Council. Perhaps this is a step towards a full membership."

Azerbaycan'ın başkenti Bakü'de, Türk devletleri arasındaki iş birliğinin çatı kuruluşu Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'nin (Türk Keneşi) kuruluşunun dayanağı olan Nahçıvan Anlaşması'nın 10'uncu yılı dolayısıyla konferans düzenlendi. Konferansta Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Macaristan stratejik araştırma merkezlerinden yetkili ve temsilciler de yer aldı. T.C. Dışişleri Bakanlığı Stratejik Araştırmalar Merkezi (SAM) Başkanı Dr. Ufuk Ulutaş, konferansa ilişkin yaptığı açıklamada "Macar tarafının Türk Keneşi ile çalışma konusunda önemli irade ortaya koyduğunu görüyoruz. Belki de bu tam üyeliğe gidecek yolda atılmış adımdır." dedi.

## MINISTER PAKDEMIRLI VISITED HUNGARY

*Bakan Pakdemirli'den Macaristan'a Ziyaret*

**T**.R. Minister of Agriculture and Forestry Bekir Pakdemirli visited Hungary to attend the Water Summit in Budapest. During the Water Summit in Budapest Pakdemirli attended the "Water Stress and Mass Migration -Is There a Way to Prevent Crisis?" session and said that there is a serious increase in the number of people fleeing wars worldwide, that at the same time, the water issue is one of the important factors that especially affect and trigger migration and that people who flee wars should be provided with sufficient food and water.

**Important water supply projects have been implemented**

T.C. Tarım ve Orman Bakanı Bekir Pakdemirli, Budapeşte Su Zirvesi'ne katılmak üzere Macaristan'a bir ziyaret gerçekleştirdi. Pakdemirli, katıldığı Budapeşte Su Zirvesi kapsamındaki "Su Stresi ve Göç-Krizleri Önlemenin Bir Yolu Var mı?" konulu oturumda dünyada savaşlardan kaçan insan sayısında çok ciddi bir artış yaşandığını, aynı zamanda su meselesinin özellikle göçü etkileyen ve tetikleyen önemli unsurlardan bir tanesi olduğunu ve savaşlardan kaçan insanlara da yeterli derecede gıda ve suyun sağlanabilmesi gerektiğini kaydetti.

**Su temini konusunda ciddi projeler hayata geçirildi**



Turkey-Europe Business Councils Coordinator  
**Ayşe Nil Sarıtepe**  
 Türkiye-Avrupa İş Konseyleri Koordinatörü



🐦 @nilosmanoglu

## WE ARE FOCUSED ON A \$6 BILLION TRADE GOAL

*6 Milyar Dolarlık Ticaret Hedefine Odaklandık*

**The Turkey-Hungary Business Council will continue its activities in the period ahead to improve the investment and business relations between the Turkish private sector and Hungary**

**Türkiye-Macaristan İş Konseyi, önümüzdeki dönemde Türk özel sektörünün Macaristan ile yatırım ve iş ilişkilerini arttırmaya yönelik faaliyetlerine hızla devam edecek**

**T**he Turkey-Hungary Business Council was established in 1991 with the aim of developing trade and economic relations with Hungary, which entered into a free market economy together with the parliamentary democracy regime in 1989 and carried out various economic reforms within this scope. In accordance with the Business Council Agreement signed with the counterpart, the Hungarian Chamber of Commerce and Industry, efforts are being made to strengthen the cooperation between the two countries' business worlds, and to introduce them into new opportunities. In addition, within the framework of meetings on specific issues, cooperation with various institutions and organizations such as the Hungarian Export Promotion Agency (HEPA) is made and a network, which finds solutions to the needs of the Turkish private sector, is made available to our companies. Within the scope of all these activities, it is aimed to develop dialogue and contacts between business circles and both

Türkiye-Macaristan İş Konseyi, 1989 yılında parlamenter demokrasi rejimi ile serbest piyasa ekonomisine geçen ve bu kapsamda çeşitli ekonomik reformlar gerçekleştiren Macaristan ile ticari ve ekonomik ilişkileri geliştirmek hedefiyle 1991'de kurulmuştur. Macar tarafından karşı kanat kuruluşu olan Ticaret ve Sanayi Odası ile imzalanan İş Konseyi Anlaşması'yla iki ülke iş dünyası arasındaki iş birliğinin güçlendirilmesi ve yeni alanlara taşınması için çalışmalar yapılmaktadır. Ayrıca spesifik konulara yönelik toplantılar çerçevesinde Macar İhracatı Teşvik Ajansı (HEPA) gibi çeşitli kurum ve kuruluşlarla iş birliği yapılarak Türk özel sektörünün ihtiyaçlarına çözüm bulacak network ağı da firmalarımızın erişimine sunulmaktadır. Tüm bu çalışmalar kapsamında, iş çevreleri arasındaki diyalog ve temasların geliştirilmesi hedeflenmekte ve bilgi değişimini sağlamak üzere gerek özel sektör gerekse kamu tarafı bu platformda bir araya gelmektedir. Adnan

## Among the members of the Business Council, chaired by Adnan Polat, are leading investors and companies with commercial relations in Hungary

the private sector and the public come together on this platform to ensure an exchange of information. Among the members of the Business Council, chaired by Adnan Polat, are leading investors and companies with commercial relations in Hungary.

### THE FOCUS LIES ON A \$6 BILLION TRADE GOAL

Our President Recep Tayyip Erdoğan and Hungarian Prime Minister Viktor Orban have revised the already achieved trade volume goal of \$3 billion between Turkey and Hungary as \$6 billion and in accordance with this, the Business Council has focused its works to achieve this goal. On the other hand, with the "Go-Africa" initiative launched three years ago, Turkish and Hungarian companies have complemented each other in the sectors they are most powerful in and efforts have been put to enable the two parties to work together in the African market.

### BUSINESS OPPORTUNITIES ARE DISCUSSED

Since 2013, the relations between the two countries have been increased to a high level of strategic cooperation and in addition to the annual Business Forums organized by the Business Council, which have an extensive participation, "CEO Round Table" meetings with the participation of limited number of business people with export, import and investment relations in both countries, are organized to discuss specific matters, demands and suggestions. Such meeting can be exemplified by the recently organized Turkey-Hungary Business Council CEO Roundtable Meeting, which took place in Budapest in 7<sup>th</sup> of November 2019 during President Erdoğan's visit. Many subjects have been discussed within the meeting such as business opportunities for Turkish companies in the smart city project planned to be established in Hungary and opportunities for Hungarian firms in the health valley projects to be established in Turkey in the near future. On the occasion of this meeting, our President Recep Tayyip Erdoğan shared the good news for Turkish business people struggling in Hungary that the problem of not having a Turkish bank in Hungary will be solved within the first half of 2020.

### THE BUSINESS COUNCIL WILL ACCELERATE ITS ACTIVITIES IN THE COMING PERIOD

The Turkey-Hungary Business Council will continue its activities in the period ahead to improve the investment and business relations of Turkish private sector with Hungary. We would like to take this opportunity to invite our companies, who wish to explore Hungary's potential and those who do business in Hungary to join the Business Council.

## HUNGARY BUSINESS COUNCIL

YEAR OF  
ESTABLISHMENT

1991

CHAIRMAN OF  
THE TURKISH PART  
ADNAN POLAT

CHAIRMAN OF THE  
COUNTERPART  
ANDRAS REV

COUNTERPART  
HUNGARIAN CHAMBER OF  
INDUSTRY AND COMMERCE

MACARİSTAN İŞ  
KONSEYİ

KURULUŞ YILI  
1991

TÜRK TARAFI  
BAŞKANI  
ADNAN POLAT

KARŞI KANAT  
BAŞKANI  
ANDRAS REV

KARŞI KANAT  
MACARİSTAN SANAYİ  
VE TİCARET ODASI

## Adnan Polat'ın başkanlığını yürüttüğü İş Konseyi'nin üyeleri arasında Macaristan'da önde gelen yatırımcılarımız ve ticari ilişkileri olan firmalarımız yer almaktadır

Polat'ın başkanlığını yürüttüğü İş Konseyi'nin üyeleri arasında Macaristan'da önde gelen yatırımcılarımız ve ticari ilişkileri olan firmalarımız yer almaktadır.

### 6 MİLYAR DOLAR TİCARET HEDEFİNE ODAKLANILDI

Türkiye ve Macaristan arasında hâlihazırda yakalanan 3 milyar dolarlık ticaret hacmi hedefinin Cumhurbaşkanımız Recep Tayyip Erdoğan ve Macar Başbakanı Viktor Orban tarafından 6 milyar dolar olarak belirlenmesiyle birlikte İş Konseyi faaliyetlerinde de bu hedefi yakalamaya yönelik çalışmalara odaklanılmıştır. Öte yandan üç yıl önce başlatılan "Go-Africa" girişimi ile birlikte, Türk ve Macar firmaların en güçlü oldukları sektörlerde birbirlerini tamamlayıcı rol oynayarak Afrika pazarında ortak hareket etmesine yönelik çalışmalar da başlatılmıştır.

### DÜZENLENEN TOPLANTILARDA İŞ FIRSATLARI MASAYA YATIRILYOR

2013 yılından itibaren iki ülke arasındaki ilişkilerin yüksek düzeyli stratejik iş birliği seviyesine çıkartılmasıyla birlikte İş Konseyi'nin yıllık bazda gerçekleştirdiği geniş katımlı İş Forumlarının yanı sıra her iki ülkede ihracat, ithalat ve yatırım ilişkisi bulunan iş insanlarından oluşan kısıtlı katımlı "CEO Yuvarlak Masa" toplantıları düzenlenerek spesifik talep ve önerilerin ele alındığı platformlar yaratılmaktadır. 7 Kasım 2019 tarihinde Budapeşte'de Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın başkanlığında 10 Türk ve 10 Macar firmanın katılımıyla gerçekleşen Türkiye-Macaristan İş Konseyi Yuvarlak Masa Toplantısına buna örnek olarak verilebilir. Toplantı kapsamında, Macaristan'da yakın zamanda kurulması planlanan akıllı şehir projesinde Türk firmalarımız için oluşabilecek iş fırsatlarından Türkiye'de hayata geçirecek sağlık vadisi projelerinde Macar firmalar için yer alan fırsatlara kadar birçok konuya değinildi. Bu toplantı vesilesiyle Macaristan'da iş yapan firmalarımızın uzun zamandır sıkıntı çektikleri, bir Türk bankasının Macaristan'da yer almaması hususunun 2020 yılının ilk yarısında çözüleceği müjdesi de Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan tarafından paylaşıldı.

### İŞ KONSEYİ, ÖNÜMÜZDEKİ DÖNEMDEKİ FAALİYETLERİNE HIZ KAZANDIRACAK

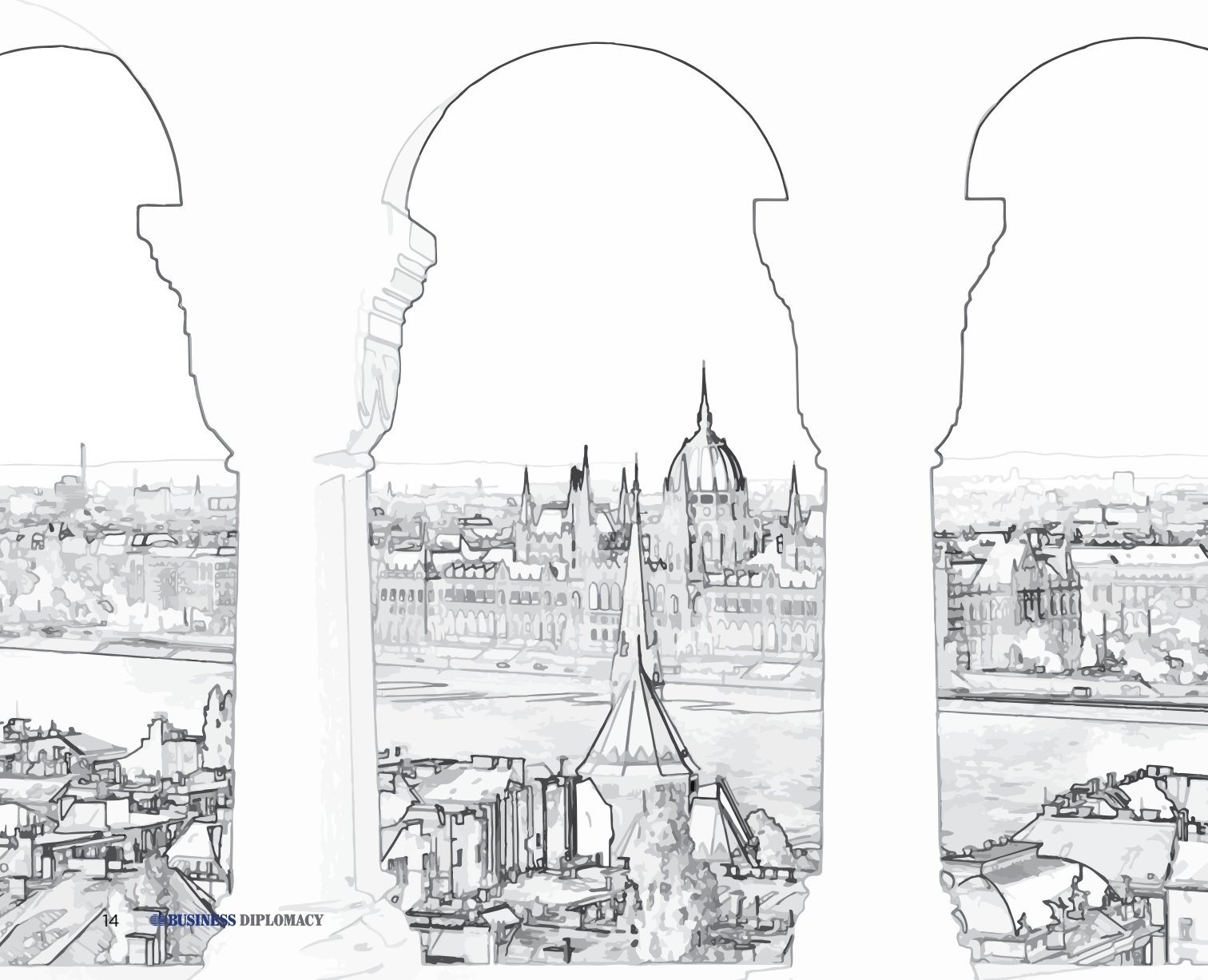
Türkiye-Macaristan İş Konseyi, önümüzdeki dönemde Türk özel sektörünün Macaristan ile yatırım ve iş ilişkilerini arttırmaya yönelik faaliyetlerine hızla devam edecek. Bu vesileyle Macaristan'ın potansiyelini keşfetmek isteyen ve Macaristan'da iş yapan firmalarımızı İş Konseyi üyeliğine davet etmekten memnuniyet duyuyoruz.

# Hungary's Value Added Sectors

## Macaristan'ın Katma Değerli Sektörleri

In addition to offering professional representation for leading Hungarian companies as well as seeking new technological partnerships, HEPA offers knowledge transfer and project management services

HEPA; önde gelen Macar firmalarının profesyonel bir şekilde temsil edilmesinin yanı sıra yeni teknolojik ortaklıklar arama, bilgi transferi ve proje yönetimi hizmeti de sunuyor



## Hungary has become one of the most important growth centers in the European Union

**H**ungary is already considered one of the most important growth centers of the European Union. Implementation of re-industrialization programs and supporting the development of high value-added, innovative industries also play a key role in Hungary's progress.

### WORLD STANDARDS HAVE BEEN ACHIEVED IN HEALTH

Currently, Hungary has achieved world-class health standards thanks to the high level of technology and university education, as well as traditional practices that remain valid today. On the other hand, the dynamic development of medical devices used in the sector has led to an increase in demand for Hungarian products and services.

Hungarian researchers continue to produce significant results in many life sciences, from genomics to informatics-bionics. Therefore, domestic medical technology companies can rely on the R & D bases provided in Hungary, the high quality of Hungarian products and the country's reputation in domestic and international markets. This sector has a strong production potential in Hungary. The formerly known large corporations (Medicor, MOM) were dissolved or transformed, and small and medium enterprises have taken their place to produce a wide range of products. Today, 57 percent of medical engineering production and 85 percent of pharmaceutical industry production are exported in Hungary. The total health sector accounts for 6 percent of Hungary's gross domestic product.

### ELECTRONICS AND THE MOTOR VEHICLE INDUSTRY

The motor vehicle industry is the most prominent revenue-generating and export determinant industry in Hungary. Hungarian enterprises have sufficient capacity to meet special needs and to produce mass production. Multinational companies and SMEs registered in our database operate in compliance with high standards. Our partners want to cooperate within the scope of various activities such as cooperative production, assembly manufacturing, export of components, expertise in renovation and maintenance, contract work, research and development, technology transfers and engineering services.

The proportion of suppliers in the country and in the supply chain of large Hungarian-based enterprises is increasing. This means that our partners are constantly developing and countering international expectations. Hungarian automotive companies have all the necessary quality insurances, quality certificates and related

## Macaristan, Avrupa Birliği'nin en önemli büyüme merkezlerinden biri hâline geldi

Macaristan, hâlihazırda Avrupa Birliği'nin en önemli büyüme merkezlerinden biri olarak kabul ediliyor. Yeniden sanayileşme programlarının uygulanması ve katma değeri yüksek, yenilikçi endüstrilerin gelişiminin desteklenmesi de Macaristan'ın ilerlemesinde kilit rol oynuyor.

### SAĞLIKTA DÜNYA STANDARTLARI YAKALANDI

Bugün de geçerliliğini koruyan geleneksel uygulamaların yanı sıra teknolojilerin ve üniversite eğitiminin yüksek donanımları sayesinde Macaristan, sağlık alanında dünya standartlarını yakaladı. Öte yandan sektörde kullanılan tıbbi cihazların dinamik gelişimi de Macar ürünleri ve hizmetlerine yönelik talepte artışa sebep oldu.

Macar araştırmacıları, genomikten bilişim-biyoniklere kadar birçok yaşam bilimi alanında önemli sonuçlar üretmeye devam ediyor. Dolayısıyla yerli medikal teknoloji şirketleri; Macaristan'da sağlanan AR-GE tabanlarına, Macar ürünlerinin yüksek kalitesine ve ülkenin iç-dış pazarlarda kazandıkları itibara güvenebilir. Bu sektörün Macaristan'da oldukça güçlü bir üretim potansiyeli bulunuyor. Medicor, MOM gibi eski büyük ölçekli bilinen firmalar ya ekonomik hayatlarını sonlandırdı ya da değiştiler ve kobiler onlardan boşalan piyasayı geniş ürün yelpazeleriyle doldurdular. Bugün Macaristan'da tıp mühendisliği üretiminin yüzde 57'si, ilaç sanayi üretiminin de yüzde 85'i ihraç ediliyor. Toplam sağlık sektörü, Macaristan gayrisafı yurt içi hasılasının yüzde 6'sını oluşturuyor.

### ELEKTRONİK VE MOTORLU TAŞIT ENDÜSTRİSİ

Macaristan'daki motorlu taşıt endüstrisi, ülkenin sanayi ihracatına en belirgin geliri sağlayan sektör olarak öne çıkıyor. Macar işletmelerinin, özel ihtiyaçlara cevap verebilmek ve seri üretim yapabilmek için yeterli kapasitesi mevcut. Veri tabanımızda kayıtlı çok uluslu şirketler ve KOBİ'ler, yüksek standartlarla uyumlu bir şekilde faaliyet gösteriyor. Ortaklarımız; kooperatif üretimi, montaj imalatı, bileşenlerin ihracatı, yenileme ve bakımda uzmanlık, sözleşmeli iş, araştırma ve geliştirme, teknoloji transferi ve mühendislik hizmetleri gibi çeşitli etkinlikler kapsamında iş birliği yapmak istiyor.

Ülkedeki tedarikçilerin, Macaristan merkezli büyük işletmelerin tedarik zincirindeki oranı artıyor. Bu da ortaklarımızın sürekli olarak geliştiğini ve uluslararası ölçekte beklentileri karşılayabildiğini gösteriyor. Macar otomotiv şirketleri; gerekli tüm kalite sigortalarına, sertifikalarına, ayrıca ilgili proses kontrol sistemlerine de sahip. Araştırma merkezleri, üniversite araştırma grupları ve büyük şirketler; elektromobilite, çevre koruma ve akıllı çözümler

## Internal water policy is constantly renewed as the region and municipalities develop

process control systems. Research centers, university research groups and large companies carry out significant development activities in the automotive industry, including electromobility, environmental protection and intelligent solutions. Multinational companies are increasingly taking on a number of roles in innovative work and product development. We also have mechanical engineering companies that can help our international partners renew their plants.

### ENVIRONMENTAL INDUSTRY AND URBAN DEVELOPMENT

Water is considered one of Hungary's most important natural resources. As the region and municipalities develop, the internal water policy is constantly being renewed. International competitiveness is supported by the water industry as well as waste management and environmental protection solutions. The services provided by the Hungarians in this sector are of high quality and competitive. Hungarian business partners provide systematic solutions to its international partners in areas such as water management, flood control, water treatment, wastewater management, irrigation, water and geothermal power generation, geological research, water consumption, balneology and well drilling. Recognized as the world leader in their expertise, our businesses in this sector are also supported by robust higher education programs. Professional competence, competitive prices, flexibility and existing references are the key factors of successful cooperation.

### INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

All sectors of the information technology (IT) and information communication technology (ICT) sectors play an important role in Hungary's national economy and foreign trade. Currently the digital economy accounts for 20 percent of Hungary's gross domestic product. The employment share of this economy covers close to 15% of the people employed in the country. Hungary is considered the leader of the European Union (EU) in terms of the share of the digital economy in the national economy. The ratio of ICT patents to all patents issued in Hungary has grown significantly in the last 10 years. This is the biggest indicator of the importance given to digital economy in the country.

dâhil otomotiv endüstrisi alanlarında önemli gelişim faaliyetleri yürütüyor. Çok uluslu şirketler, gün geçtikçe yenilikçi çalışma ve ürün geliştirme alanlarında giderek artan çeşitli görevler üstleniyor. Ayrıca uluslararası ortaklarımıza fabrikalarını yenilerken yardımcı olabilecek şirketlerimiz de bulunuyor.

### ÇEVRE ENDÜSTRİSİ VE KENTSEL GELİŞİM

Su, Macaristan'ın en önemli doğal kaynaklarından biri sayılıyor. Bölge ve belediyeler gelişim gösterdikçe iç su politikası da sürekli yenileniyor. Uluslararası rekabet gücü, su endüstrisinin yanı sıra atık yönetimi ve çevre koruma çözümleri ile destekleniyor. Macarların bu sektörde verdiği hizmetler, yüksek kalitede ve rekabetçi konumda. Macar iş ortakları; uluslararası partnerlerine sürdürülebilir, modern ve en yüksek çevre standartlarına uygun su yönetimi, taşkın kontrolü, su arıtma, atık su yönetimi, sulama, su ve jeotermal enerji üretimi, jeolojik araştırma, su tüketimi, balneoloji ve kuyu delme gibi alanlarda sistemli çözümler sunuyor. Uzmanlıklarında dünya lideri olarak kabul edilen bu sektördeki işletmelerimiz, sağlam yüksek öğrenim programları tarafından da destekleniyor. Başarılı iş birliğinin kilit faktörlerini ise profesyonel yeterlilik, rekabetçi fiyatlar, esneklik ve mevcut referanslar oluşturuyor.

### BİLGİ İLETİŞİM TEKNOLOJİLERİ

Bilgi teknolojisi (BT) ve bilgi iletişim teknolojisi (BİT) sektörlerinin her kesimi Macaristan'ın ulusal ekonomisinde ve dış ticaretinde önemli rol oynuyor. Dijital ekonomi, günümüzde Macaristan gayrisafi yurt içi hasılasının yüzde 20'sini oluşturuyor. Bu ekonominin istihdam içerisindeki payı ise ülkede çalışan kişilerin yaklaşık yüzde 15'ini kapsıyor. Macaristan, dijital ekonominin ulusal ekonomideki payı anlamında Avrupa Birliği'nde (AB) lider olarak kabul ediliyor. BİT patentlerinin Macaristan'da yayınlanan tüm patentlere oranı, son 10 yılda önemli ölçüde büyüdü. Bu da ülkede dijital ekonomiye verilen önemin en büyük göstergesi. Macaristan'da bilgi teknolojisi, kültürel ve bilimsel mirasın bir parçası olarak kabul ediliyor. Macar Hükümeti, bilgi iletişim sektörünün daha da gelişmesine ve dış ticaretteki rolünün artmasına öncelik veriyor. Macar BİT sektörü; akıllı şehirlerin inşa edilmesi, akıllı ulaşım sistemleri, enerji yönetimi, sağlık endüstrisi ve tarımsal çözümler alanlarında kilit yetkinlikleri bulunuyor. Ayrıca Macaristan'da kullanılan çevrim içi e-devlet, e-vergi, e-kayıt ve güvenlik sistemleri de tüm Avrupa'da örnek teşkil ediyor. Tüm bunların sonucunda yazılım ve hizmet ihracatı, her yıl yüzde 23 artış gösteriyor.

## Bölge ve belediyeler gelişim gösterdikçe iç su politikası da sürekli yenileniyor



## Hungarian agriculture is among the best in the world

In Hungary, information technology is considered a part of cultural and scientific heritage. The Hungarian Government gives priority to the further development of the information communication sector and its role in foreign trade. The Hungarian ICT sector has key competencies in the construction of smart cities, intelligent transport systems, energy management, the healthcare industry and agricultural solutions. In addition, online e-government, e-tax, e-registration and security systems used in Hungary set an example throughout Europe. As a result, software and services exports increase by 23 percent each year.

### AGRICULTURE AND THE FOOD INDUSTRY

The Hungarian food industry is considered to be of strategic importance. As a result of the high quality of applied technologies as well as geographical and climatic conditions, Hungarian agriculture is considered one of the best in the world. This sector is developing dynamically with the investments made in recent years. The Hungarian agricultural and food industry adds an annual foreign trade surplus of 2.8 billion Euro to the country's economic gains. 500 thousand tons of corn produced annually enables Hungary to become one of the leading sweet corn producers in the European Union.

Digital developments in domestic agriculture enable the use of agricultural products optimized to meet the nutritional requirements of cultivated crops, providing customized solutions. In order to meet the demands of the international markets, Hungarian businesses also provide solutions with agricultural information systems with fertilizer and seeds of sufficient quality as well as irrigation, harvesting and processing solutions for more efficient use of land. The food industry accounts for 50 percent of Hungary's foreign trade surplus. 60 percent of the total production value of the sector takes place in export markets.

**THE HEALTH SECTOR  
ACCOUNTS FOR**

**6 PERCENT OF HUNGARIAN GDP**

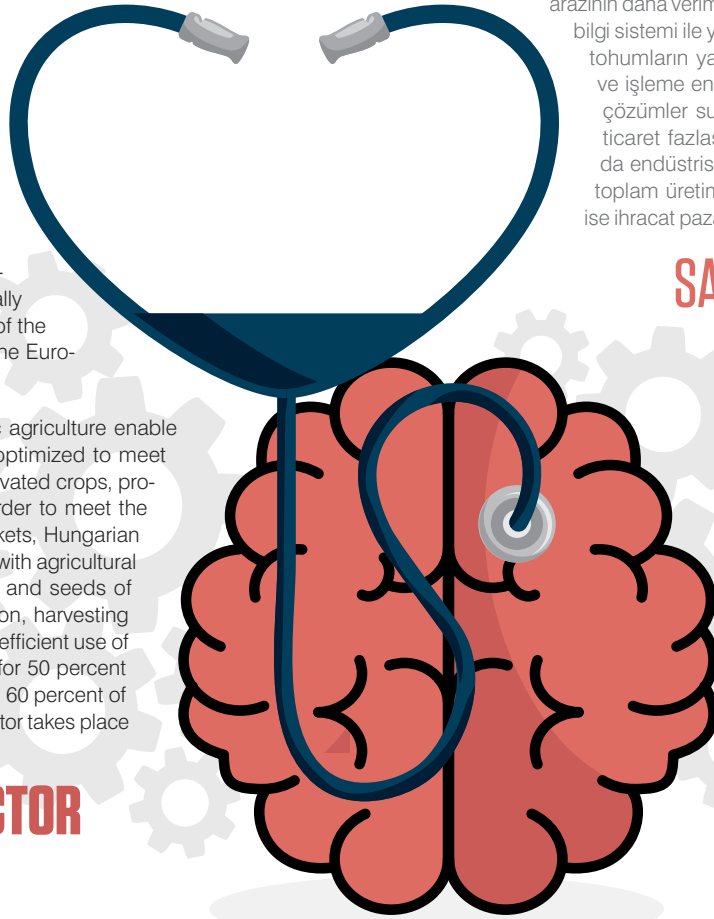
## Macar tarımı, dünyanın en iyileri arasında yer alıyor

### TARIM VE GIDA ENDÜSTRİSİ

Macar gıda endüstrisi stratejik öneme sahip olarak kabul ediliyor. Coğrafi ve iklim koşullarının yanı sıra uygulamalı teknolojilerin yüksek kalitesinin bir sonucu olarak Macar tarımı, dünyanın en iyileri arasında sayılıyor. Bu sektör, geçtiğimiz yıllarda yapılan yatırımlarla birlikte dinamik bir şekilde gelişim gösteriyor. Macar tarım ve gıda endüstrisi, ülkenin ekonomik kazanımlarına yıllık 2,8 milyar euro dış ticaret fazlası kazandırıyor. Yıllık üretilen 500 bin tonluk mısır, Macaristan'ın Avrupa Birliği'nin önde gelen tatlı mısır üreticileri arasına yerleşmesini sağlıyor.

Yerli tarımda gerçekleşen dijital gelişmeler, ekili ürünlerin besin gereksinimlerini karşılamak için optimize edilmiş tarım ürünleri kullanımı ile müşteriye özel çözümlerin sunulmasını sağlıyor. Macar işletmeleri; uluslararası pazarların taleplerine cevap verebilmek adına, arazinin daha verimli kullanımı için tarımsal bilgi sistemi ile yeterli kalitede gübre ve tohumların yanı sıra sulama, hasat ve işleme endüstrisi alanlarında da çözümler sunuyor. Macaristan dış ticaret fazlasının yüzde 50'sini gıda endüstrisi oluşturuyor. Sektörün toplam üretim değerinin yüzde 60'ı ise ihracat pazarlarında gerçekleşiyor.

**SAĞLIK SEKTÖRÜ,  
MACARİSTAN  
GSYİH'NİN  
% 6'SINI  
OLUŞTURUYOR**



# FRIENDSHIP EFFORTS OF TURKISH AND HUNGARIAN OFFICIALS

*Türk ve Macar Yetkililerin  
Dostluk Mesaisi*



## A Turkish delegation led by President Recep Tayyip Erdoğan visited Hungary to attend the Turkey-Hungary High-Level Strategic Cooperation Council meeting

### T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan liderliğindeki Türk heyeti, Türkiye-Macaristan Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi Toplantısı için Macaristan'a bir ziyaret gerçekleştirdi

**T**he 4<sup>th</sup> Turkey-Hungary High Level Strategic Cooperation Council Meeting was held in Hungary on November 7. The visit, led by President Recep Tayyip Erdoğan included Minister of Family Labor and Social Services Zehra Zümrüt Selçuk, Minister of Foreign Affairs Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Culture and Tourism Mehmet Nuri Ersoy, Minister of Transport and Infrastructure Cahit Turhan, Minister of Industry and Technology Mustafa Varank, Minister of Trade Ruhsar Pekcan, AK Party Deputy Chairman Cevdet Yılmaz, Communication President Fahrettin Altun and Presidential Spokesman İbrahim Kalın. President Recep Tayyip Erdoğan and Hungarian Prime Minister Viktor Orban held a joint ceremony before signing the 10 agreements between the two countries.

#### HIGHLIGHTS FROM ERDOĞAN'S STATEMENTS

President Erdoğan reminded that they had visited Hungary on the occasion of the 4<sup>th</sup> High Level Strategic Cooperation Council Meeting and hoped that the 10 agreements signed by Turkey and Hungary would be beneficial. Erdoğan said, 'We had a very fruitful meeting with Hungarian President Janos Ader and Prime Minister Orban. I also believe that the meetings held by our delegations will have serious consequences for the future. During the meetings we had, we examined what steps could be taken to improve strategic cooperation.'

Türkiye-Macaristan Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi Toplantısı'nın 4'üncüsü 7 Kasım'da Macaristan'da yapıldı. T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan liderliğinde gerçekleştirilen ziyarete; Aile Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanı Zehra Zümrüt Selçuk, Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy, Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Cahit Turhan, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan, AK Parti Genel Başkan Yardımcısı Cevdet Yılmaz, İletişim Başkanı Fahrettin Altun ve Cumhurbaşkanlığı Sözcüsü İbrahim Kalın katıldı. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Macaristan Başbakanı Viktor Orban'ın ortak basın toplantısı öncesinde, iki ülke arasındaki 10 anlaşmanın imza töreni gerçekleştirildi.

#### ERDOĞAN'IN AÇIKLAMALARINDAN SATIR BAŞLARI

Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi'nin 4'üncü Toplantısı vesilesiyle Macaristan'da bulduklarını anımsatan Cumhurbaşkanı Erdoğan, heyetler arası yapılan görüşmelerin sonunda Türkiye ve Macaristan arasında imzalanan 10 maddelik anlaşmanın hayırlara vesile olmasını diledi. Erdoğan, "Macaristan Cumhurbaşkanı Janos Ader ve Başbakan Orban ile oldukça verimli bir toplantı gerçekleştirdik. Aynı zamanda heyetlerimizin yaptığı görüşmelerin de gelecek için çok ciddi neticeler vereceğine inanıyorum."

## Turkey and Hungary signed 10 agreements at the end of the talks between the delegations

We focused on what we can do in all economic, cultural and commercial areas. We have strengthened the legal basis of our relations with 10 documents we have signed in various fields such as education, culture, road transport and social services. We have a unity of will with Prime Minister Orban in terms of will to increase our trade volume which was 2.6 billion dollars in 2018 to 6 billion dollars. In my opinion, Hungary and Turkey are capable of achieving this goal. "

### INVESTMENTS IN HUNGARY

Erdoğan stated that he followed the activities and investments of Turkish business people in Hungary with pleasure and said that Hungarian and Turkish businessmen would have a round table meeting after the press conference and said 'At this meeting our businessmen will look for steps to be taken in solidarity with each other and even what can be done with third countries. Prime Minister Orban also emphasized the steps that can be taken in Africa. We attach importance to this issue. I believe that the Hungarian authorities will provide all the necessary facilitation for our businessmen. Likewise, Turkey is also committed to providing every convenience to Hungarian entrepreneurs.'

Erdoğan underlined that Turkey and Hungary are committed to implementing various projects in the area of the defense industry while indicating that importance was also given to cultural studies; "We also have an exemplary cooperation with Hungary for the protection of common historical and cultural heritage. Last year in October, we launched the opening of the Gul Baba Tomb with Prime Minister Orban on the completion of the restoration works. Subsequently a significant increase in the number of visitors to the shrine incurred. "

### HUNGARIAN SUPPORT FOR TURKEY'S EU MEMBERSHIP IS VITAL

Erdoğan reminded that Hungary's support for the European Union membership process of Turkey was very valuable and thanked Hungarian Prime Minister Orban for this support and remarked that the recent attitude of the European Union against Turkey was not constructive. President Erdoğan continued his speech by saying; "The bilateral issues of various member countries should not hold Turkey-EU relations under ransom. With this attitude, the Union essentially does damage to its own interests. The value that Turkey's full membership will contribute to the Union needs to be grasped properly. "

During the various meetings, Erdoğan expressed his gratitude to the Hungarian authorities for their support to the Peace Spring Operation and mentioned the status of refugees in Turkey by saying, "Especially right now there

## Türkiye ve Macaristan, heyetler arası yapılan görüşmelerin sonunda 10 maddelik anlaşma imzaladı

Gerçekleştirdiğimiz görüşmelerde stratejik iş birliğinin ilerletilebilmesi için atılabilecek adımların neler olduğunu inceledik. Ekonomik, kültürel ve ticari alanların tümünde neler yapabileceğimizin üzerinde durduk. Eğitim, kültür, kara yolu taşımacılığı ve sosyal hizmetler gibi çeşitli alanlarda imzaladığımız 10 belgeyle de ilişkilerimizin hukuki zeminini güçlendirdik. 2018'de 2,6 milyar dolar düzeyinde gerçekleşen ticaret hacmimizi 6 milyar dolar seviyesine çıkarmak için Sayın Başbakan Orban ile aramızda irade birliği var. Bana göre Macaristan ve Türkiye bu hedefi gerçekleştirmeye muktedirdir." diye konuştu.

### MACARİSTAN'DAKİ YATIRIMLAR

Türk iş insanlarının Macaristan'daki faaliyet ve yatırımlarını memnuniyetle takip ettiğini belirten Erdoğan, basın toplantısının ardından Macar ve Türk iş adamlarıyla birlikte yuvarlak masa toplantısı gerçekleştireceklerini aktararak, "Bu toplantıyla birlikte iş adamlarımızın birbirleriyle dayanışma içinde ne gibi adımlar atabileceğini, hatta üçüncü ülkelerde neler yapılabileceğini değerlendireceğiz. Sayın Başbakan Orban da Afrika'da atılabilecek adımların üzerinde durdu. Bu konuya biz de önem atfediyoruz. Macar makamlarının iş adamlarımıza gereken her türlü kolaylığı sağlayacağına inanıyorum. Aynı şekilde Türkiye de Macar müteşebbislere her türlü kolaylığı sağlamakla kararlıdır." şeklinde konuştu.

Türkiye ve Macaristan'ın savunma sanayisi alanında çeşitli projeleri hayata geçirmekte kararlı olduğunun altını çizen Erdoğan, kültürel çalışmalara da önem verildiğini belirtti; "Ortak tarihî ve kültürel mirasın korunması noktasında da Macaristan ile örnek iş birliği içerisindeyiz. Geçen yıl Ekim ayında Başbakan Orban ile restorasyonu tamamlanan Gül Baba Türbesi'nin açılışını yaptık. Ardından söz konusu türbeyi ziyaret edenlerin sayısında önemli artış yaşandı." dedi.

### AVRUPA BİRLİĞİ'NE ÜYELİK DESTEKLERİ ÇOK ÖNEMLİ

Macaristan'ın Avrupa Birliği üyelik sürecinde Türkiye'ye sağladığı desteğin kıymetli olduğunu anımsatan Erdoğan, Macaristan Başbakanı Orban'a süreçte verdikleri destek için teşekkür ederken, Avrupa Birliği'nin son dönemde Türkiye'ye karşı izlediği tutumun da yapıcı olmadığını aktardı. Cumhurbaşkanı Erdoğan, konuşmasına şöyle devam etti: "Birkaç üye ülkenin ikili meselesi, Türkiye-Avrupa Birliği ilişkilerini rehin almamalı. Birlik, bu tutumuyla esasen kendi çıkarlarına da zarar veriyor. Türkiye'nin tam üyeliğinin Birliğe katacağı değerini layıkıyla kavranması gerekiyor."

Gerçekleştirdikleri görüşmelerde, Macaristan yetkililerine ülkelerinin Barış Pınarı Harekâtı'na verdiği destekten dolayı şükranlarını aktardığını ifade eden Erdoğan, Türkiye'deki



THE NUMBER  
OF HUNGARIAN  
TOURISTS  
VISITED  
TURKEY IN  
2018 IS  
123 448

2018'DE  
TÜRKİYE'Yİ  
ZİYARET  
EDEN MACAR  
TURİST SAYISI  
123.448

SOURCE: TÜİK

# GÜRAL PORSELEN

Digibone Collection

[gural.com.tr](http://gural.com.tr)

# Trade related information between Turkey and Hungary in 2018

President Erdoğan expressed his gratitude to the Hungarian authorities for their country's support for the Peace Spring Operation

IMPORTS

1.395.000.000 \$

EXPORTS

1.156.000.000 \$

BILATERAL TRADE VOLUME

2.551.000.000 \$

SOURCE: TÜİK

are 4 million refugees in our country. 3 million 650 thousand are Arabs, Yazidi, Chaldean and Arami while 350 thousand are Kurds. They are very likely to migrate to Europe. However, we have patiently survived this process as a requirement of solidarity between us and we are currently working on establishing a safe zone. The step we want to take with the safe zone is to ensure that the refugees in our country return to their homelands."

## WE WILL CROWN GEOGRAPHICAL CLOSENESS WITH OUR HEARTS

President Erdoğan expressed his pleasure for Hungary's participation in the Turkish Council in September last year as an observer and said that opening the Turkish Council Europe Office in Budapest would strengthen Turkish-Hungarian cooperation in Central Asia and the Caucasus. Erdoğan ended his speech with these words: "We have recently been together with the esteemed Prime Minister in Baku. We had our meetings there, and today we are here. So we are not far from each other, we came here from Ankara in two hours. In the future, we will crown our closeness not only geographically but also in the hearts."

## TOPICS THAT TURKEY AND HUNGARY AGREED UPON

Before the press conference, T.R. President Recep Tayyip Erdoğan and Hungarian Prime Minister Viktor Orban attended a ceremony to sign 10 agreements, the details of which are as follows:

A Memorandum of Understanding between the T.R. Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade of Hungary for Diplomatic Training and Exchange of Information and Documents was signed by Foreign Minister Mevlüt Çavuşoğlu and Hungarian Foreign Affairs and Foreign Trade Minister Péter Szijjártó,

A Memorandum of Understanding between the T.R. Ministry of Industry and Technology and the

Cumhurbaşkanı Erdoğan, Macaristan yetkililerine ülkelerinin Barış Pınarı Harekâtı'na verdiği destekten dolayı şükranları iletti

mültecilerin durumuna da değinerek, "Özellikle şu anda ülkemizde 4 milyon mülteci var. Bunun 3 milyon 650 bini Arap, Ezidi, Keldani ve Arami, 350 bini de Kürtlerden oluşuyor. Bunların ciddi bir nüfusla Avrupa'ya göç etme ihtimali var. Ancak biz bugüne kadar aramızdaki dayanışmanın gereği olarak bu süreci sabırla atlattık ve şu anda yine bir güvenli bölge tesisi için çalışmalar yürütüyoruz. Güvenli bölge ihdasıyla da atmak istediğimiz adım; bizdeki mültecilerin kendi topraklarına dönmesini sağlama yöneldir." değerlendirmesinde bulundu.

## FİZİKİ YAKINLIĞI GÖNÜLLE TAÇLANDIRACAĞIZ

Macaristan'ın geçen yıl Eylül ayındaki Türk Konseyi'ne gözlemci olarak katılmasından duyduğu mutluluğu dile getiren Cumhurbaşkanı Erdoğan, ülkenin Türk Konseyi'ndeki gözlemci üyeliğinin yanı sıra Budapeşte'de açılan Türk Konseyi Avrupa Ofisinin de Orta Asya ve Kafkasya coğrafyasındaki Türk-Macar iş birliğini kuvvetlendireceğini söyledi. Erdoğan, konuşmasını şu sözlerle sonlandırdı: "Kısa süre önce de değerli Başbakan'la Bakü'de bir aradaydık. Orada görüşmelerimizi yaptık, bugün de buradayız. Yani birbirimize uzak değiliz, iki saat süreyle Ankara'dan buraya geldik. Bundan sonraki süreçte de yakınlığımızı sadece fiziksel olarak değil, gönül anlamında da taçlandıracağız."

## TÜRKİYE VE MACARİSTAN'IN ANLAŞTIĞI KONULAR

T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Macaristan Başbakanı Viktor Orban'ın ortak basın toplantısı öncesinde imza töreni gerçekleştirilen 10 anlaşmanın detayları ise şu şekilde:

T.C. Dışişleri Bakanlığı ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığı Arasında Diplomatik Eğitim ile Bilgi ve Belge Değişimine İlişkin İşbirliği Mutabakat Zaptı; Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Péter Szijjártó tarafından,

## Direct investment between Turkey and Hungary during the period 2002-2018

\$ 58 MILLION FROM TURKEY TO HUNGARY

\$ 29 MILLION FROM HUNGARY TO TURKEY

SOURCE: TÜİK

# Status in Turkey as of June 2018

GÜNDEM | JOURNAL

**81 COMPANIES  
WITH HUNGARIAN  
CAPITAL**

**8 HUNGARIAN  
LIAISON  
OFFICES**

SOURCE: TÜİK

Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade of Hungary for Peaceful Exploration and Use of Space was signed by T.R. Minister of Industry and Technology Mustafa Varank and Hungarian Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade Péter Szijjártó,

A Memorandum of Understanding between the T.R. Ministry of National Education and the Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade of Hungary for the Stipendium Hungaricum Scholarship Program between 2020 and 2022 was signed by T.R. Deputy Minister of National Education Mustafa Safran and Hungarian Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade Péter Szijjártó,

An agreement between the Government of Turkey and the Government of Hungary on the International Carriage of Passengers and Goods by Road was signed by T.R. Minister of Transport and Infrastructure Mehmet Cahit Turhan and Minister of Innovation and Technology of Hungary László Palkovics,

A Cultural Cooperation Agreement between the Government of T.R. and the Government of Hungary was signed by T.R. Minister of Culture and Tourism Mehmet Nuri Ersoy and Hungarian Minister of Human Sources Prof. Dr. By Miklós Kásler,

An agreement on Cooperation in the Field of Education between the Government of Turkey and the Government of Hungary was signed by T.R. Deputy Minister of National Education Dr. Mustafa Safran and the Minister of Human Resource of Hungary Prof. Dr. Miklós Kásler,

A Memorandum of Understanding for Enhancing Cooperation between the T.R. Ministry of Family, Labor and Social Services and the Ministry of Human Resources of Hungary was signed by T.R. Minister of Family, Labor and Social Services Zehra Zümrüt Selçuk and Minister of Human Resources of Hungary Prof. Dr. Miklós Kásler,

A Memorandum of Understanding on Cooperation for Strengthening Trade Relations Between the Postal and e-trade between Hungary and Turkey was signed by T.R. Minister of Transport and Infrastructure Mehmet Cahit Turhan and Andrea Bártfai-Mager, Minister of State for the Management of National Assets in Hungary,

A Protocol on Cooperation between T.R. Presidency of State Archives and Hungarian National Archives was signed by T.R. President of the Presidential State Archives Prof. Dr. Uğur Ünal and Csaba Szabo, General Director of the Hungarian National Archive.

T.R. President Erdoğan and Prime Minister Orban of Hungary signed a Joint Political Declaration on High Level Strategic Cooperation Council (YDSK).

T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığı Arasında Uzayın Barışçıl Amaçlarla Keşfi ve Kullanımı İçin İş Birliği Mutabakat Zaptı; T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Péter Szijjártó tarafından,

T.C. Milli Eğitim Bakanlığı ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığı Arasında Stipendium Hungaricum Burs Programı kapsamında 2020-2022 Yılları Arasında Yürütülecek İş Birliği Mutabakat Zaptı; Milli Eğitim Bakan Yardımcısı Mustafa Safran ile Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanı Péter Szijjártó tarafından,

T.C. Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Yolcu Ve Eşyanın Karayolu İle Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma; T.C. Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Mehmet Cahit Turhan ile Macaristan Yenilik ve Teknoloji Bakanı László Palkovics tarafından,

T.C. Hükümeti ile Macaristan Hükümeti arasında Kültürel İşbirliği Anlaşması; T.C. Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy ile Macaristan İnsan Kaynakları Bakanı Prof. Dr. Miklós Kásler tarafından,

T.C. Hükümeti ile Macaristan Hükümeti arasında Eğitim Alanında İşbirliği Anlaşması; T.C. Milli Eğitim Bakan Yardımcısı Prof. Dr. Mustafa Safran ile İnsan Kaynakları Bakanı Prof. Dr. Miklós Kásler tarafından,

T.C. Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı ile Macaristan İnsan Kaynakları Bakanlığı Arasında İşbirliğini Geliştirmeye Yönelik Mutabakat Zaptı; T.C. Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanı Zehra Zümrüt Selçuk ve Macaristan İnsan Kaynakları Bakanı Prof. Dr. Miklós Kásler tarafından,

Türkiye ile Macaristan Arasında Posta ve E-Ticaret İlişkilerinin Güçlendirilmesi İçin İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı; T.C. Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Mehmet Cahit Turhan ile Macaristan Millî Varlıkların İdaresinden Sorumlu Devlet Bakanı Andrea Bártfai-Mager tarafından,

T.C. Cumhurbaşkanlığı Devlet Arşivleri Başkanlığı ile Macaristan Millî Arşivi Arasında İşbirliği Protokolü; T.C. Cumhurbaşkanlığı Devlet Arşivleri Başkanı Prof. Dr. Uğur Ünal ile Macaristan Millî Arşivi Genel Müdürü Csaba Szabo tarafından imzalandı.

T.C. Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Macaristan Başbakanı Orban ise ülkeleri arasındaki Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi (YDSK) Hakkında Ortak Siyasi Bildiri'ye imza attı.



# HUNGARY

## IS AN IMPORTANT PARTNER FOR TURKEY

*Macaristan, Türkiye İçin Önemli Bir Ortak*

🗣️ Merve Ay



Turkey-Hungary Business Council Chairman **Adnan Polat** Türkiye-Macaristan İş Konseyi Başkanı

**Turkey-Hungary Business Council Chairman Adnan Polat has evaluated the two countries' relations and Hungary's trade opportunities for Business Diplomacy readers**

**Türkiye-Macaristan İş Konseyi Başkanı Adnan Polat, iki ülkenin ilişkilerini ve Macaristan'ın ticaret fırsatlarını *Business Diplomacy* okurları için değerlendirdi**



**W**e have done an extensive interview with the Turkey-Hungary Business Council President Adnan Polat about the relations of the two countries. Polat says, "Hungary, owning a strategic position in the center of Europe, offers many investment and trade opportunities for Turkish companies. There is an advantageous incentive system, ready-made industrial sites, offices and numerous technoparks for investors. Because of our shared roots and similar habits, Hungary is a country where Turks can feel at home, in addition to that Hungary offers attractive opportunities in every aspect for Turkish investors."

### Could you tell us about the start and development of the economic relations between Turkey and Hungary?

With historical ties, cultural affinity, NATO alliance, close cooperation with international organizations, especially European Union and Council of Europe, increased mutual high-level visits between the two countries and consultation mechanisms, the relations between Turkey and Hungary have gained momentum in every field. Finally, in September 2018, the Government of Hungary joined the Cooperation Council of Turkic Speaking Countries as an observer, and in September 2019, the European Office of the Council was opened in Budapest.

When we look back, we can see that there are some agreements that triggered these relations. Our history with Hungary goes back to the year 1998. Thanks to the Turkey-Hungary Free Trade Agreement, which was instated that year, the trade of industrial products between the two countries was fully liberalized. After 2001, the foreign trade volume between the two countries increased approximately five times and reached \$1.8 billion by 2006.

The signed Free Trade Agreement and the Customs Union established in 2004 played an important role in the development of the economic relations of the two countries. In fact, because of these agreements our \$326 million trade volume of the year 2000 increased to \$2.6 billion in 2018, which simultaneously revealed the economic potential between the two countries.

In addition, the Turkey-Hungary trade relations have gained a new dimension with the visit of President Recep Tayyip Erdoğan to Hungary in February 2013, which he carried then out with the title of Prime Minister, and our relations were raised to the strategic cooperation level. Following this visit, Prime Minister Viktor Orban officially



## SECTORS WITH HIGH INVESTMENT POTENTIAL IN HUNGARY

Automotive

Electronics

Chemistry

Logistics

Real estate

Construction

Information and communication technologies

Agriculture and Livestock

Tourism and health

Defense industry

Türkiye-Macaristan İş Konseyi Başkanlığını yürüten Adnan Polat ile iki ülkenin ilişkilerini mercek altına aldığımız keyifli bir röportaj gerçekleştirdik. Polat, "Avrupa'nın merkezinde stratejik bir konumda yer alan Macaristan'da Türk firmalar için birçok yatırım ve ticaret fırsatı bulunmaktadır. Yatırımcılara yönelik; avantajlı teşvik sistemi, hazır sanayi siteleri, ofisler ve çok sayıda teknopark yer almaktadır. Sosyal olarak, ortak köklerimiz ve benzer alışkanlıklarımız sebebiyle âdeta kendi memleketinizde gibi hissedebileceğiniz bir ülke olan Macaristan, Türk yatırımcılara her yönüyle cazip fırsatlar sunmaktadır." diyor.

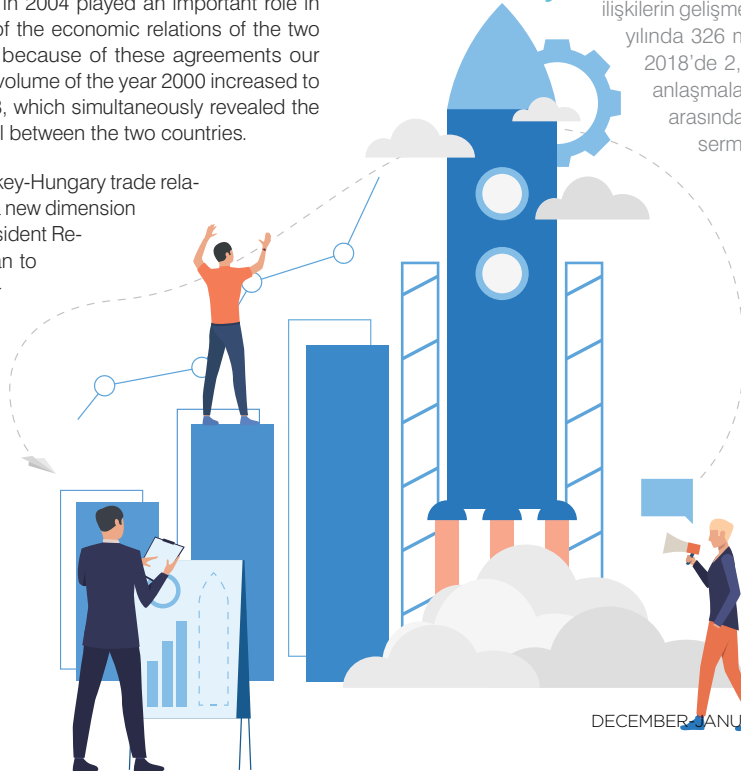
### Türkiye ile Macaristan arasındaki ekonomik ilişkilerin başlangıcı ve gelişimi hakkında bilgi verir misiniz?

Türkiye ile Macaristan arasındaki ilişkiler; tarihten gelen bağlar, kültürel yakınlık, NATO müttefikliği, başta Avrupa Birliği ve Avrupa Konseyi olmak üzere uluslararası örgütlerle yakın iş birliği, iki ülke arasında son dönemde artan karşılıklı üst düzey ziyaretler ve istişare mekanizmaları ile her alanda ivme kazandı. Son olarak Eylül 2018'de Macaristan Hükümeti, Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi'ne gözlemci olarak katıldı ve Eylül 2019'da Konsey'in Avrupa Ofisi Budapeşte'de açıldı.

Geçmişe baktığımızda bu ilişkileri tetikleyen bazı anlaşmaların mevcut olduğunu görüyoruz. Macaristan ile ikili ilişkilerimizin tarihi 1998 yılına uzanıyor. O sene yürürlüğe giren Türkiye-Macaristan Serbest Ticaret Anlaşması sayesinde iki ülke arasındaki sanayi ürünleri ticareti, tamamen liberalize edildi. 2001'den sonra iki ülke arasındaki dış ticaret hacmi, yaklaşık beş kat artarak 2006 yılı sonunda 1,8 milyar dolara ulaştı.

İmzalanan Serbest Ticaret Anlaşması ve 2004 yılında tesis edilen Gümrük Birliği, iki ülke arasındaki ekonomik ilişkilerin gelişmesinde önemli rol oynadı. Öyle ki 2000 yılında 326 milyon dolar olan ticaret hacmimizin 2018'de 2,6 milyar dolara üzerine çıkması, bu anlaşmaların önemli birer neticesi olarak iki ülke arasındaki ekonomik potansiyeli gözler önüne sermiştir.

2013'ün Şubat ayında Cumhurbaşkanımız Recep Tayyip Erdoğan'ın; Başbakan sıfatıyla Macaristan'ı ziyareti ile de Türkiye-Macaristan ticari ilişkileri, yeni bir boyut kazanmış ve ilişkilerimiz stratejik iş birliği düzeyine çıkarılmıştır. Bu ziyaretin ardından Başbakan Viktor Orban'ın Aralık 2013'de Türkiye'ye yaptığı resmî ziyaret sırasında, başbakanlar düzeyinde ve her iki taraftan çok sayıda bakanın katılımıyla ilk Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi toplantısı gerçekleştirilmiştir. Yapılan bu görüşmelerde iki



## Hungary has a central position in Europe, which is attractive to foreign investors that want to widen their European operations

visited Turkey in December 2013 and the first High Level Strategic Cooperation Council meeting at the prime ministerial level with the participation of a number of ministers from both sides took place. During this meeting, it was determined to set the goal for the trade volume between the two countries at \$5 billion. During the DEİK Hungary-Turkey Business Forum in October 2018, our President Recep Tayyip Erdoğan raised this figure to \$6 billion. I think that this goal can be achieved in a short time, considering the friendly relations of the two countries in the golden age and the infrastructure and incentive systems provided mutually.

### How do you think will the relations between the two countries form in the coming period?

HEPA Turkey, the official representative of the Hungarian Export Promotion Agency (HEPA) in Turkey, established under the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Trade, working to support Hungarian exporters, operates to increase the trade volume between the two countries. Besides promoting Hungarian products and services in Turkey and finding the right supplier for Turkish business people seeking supply from Hungary, Hungarian Diplomatic Mission supports potential investors who plan to invest in Hungary. In addition, in order to support Hungarian exporters financially, Turkish importers and Turkish companies investing in their country, the Hungarian Eximbank Istanbul Office, operating under the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade was opened on November 3, 2015.

## Macaristan, Avrupa'da merkezi bir konuma sahiptir ve bu özelliği Avrupa operasyonlarını genişletmek isteyen yabancı yatırımcılara cazip gelmektedir

ülke arasında ticaret hacminin 5 milyar dolara çıkarılması hedefi benimsenmiştir. 2018 yılı Ekim ayında Budapeşte'de gerçekleştirilen DEİK Macaristan-Türkiye İş Forumu'nda ise bu rakam, Cumhurbaşkanımız tarafından 6 milyar dolar olarak revize edilmiştir. İki ülkenin altın çağını yaşayan dostane ilişkileri ile karşılıklı olarak sağladığı altyapı ve teşvik sistemleri de düşünüldüğünde, bu hedefe kısa zamanda ulaşabileceğini düşünüyorum.

### Gelecek süreçte iki ülke arasındaki ilişkiler sizce nasıl şekillenecek?

Macaristan Dışişleri ve Ticaret Bakanlığı bünyesinde kurulan ve Macar ihracatçılarını desteklemek üzere çalışan Macar İhracatı Destekleme Ajansının (HEPA), Türkiye'deki resmî temsilcisi HEPA Türkiye, iki ülke arasındaki ticaret hacmini artırmak için faaliyet göstermektedir. HEPA Türkiye, Macar ürün ve hizmetlerinin Türkiye'de tanıtılmasını, Macaristan'dan tedarik arayışında olan Türk iş insanlarına doğru tedarikçinin bulunmasını sağlamakta. Macaristan'da yatırım yapmayı planlayan potansiyel yatırımcılara Macaristan'ın Türkiye'deki Diplomatik Misyonu hizmet vermektedir. Ayrıca Macaristan; ihracatçısını, Türk ithalatçılarını ve ülkelerinde yatırım yapacak Türk firmalarını finansal olarak desteklemek amacıyla Macaristan Dışişleri ve Dış Ticaret Bakanlığına bağlı Macar Eximbank İstanbul Ofisini 3 Kasım 2015'te faaliyete geçirmiştir.

Öte yandan Macar Kültür Merkezi, İstanbul'da faaliyete geçmiştir. Aynı süreçte; Türk İş Birliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığının Koordinatörlük Ofisi ve Yunus Em-



## I believe that our political, economic, commercial and cultural relations with Hungary will continue to strengthen

Also, the Hungarian Culture Center was opened in Istanbul. At the same time, the Coordination Office of the Turkish Cooperation and Coordination Agency Presidency and the Yunus Emre Culture Center were opened in Budapest in Hungary, which riveted our relationships in every sense. These organizations make significant contributions to the strengthening of our commercial and cultural ties. I believe that our political, economic, commercial and cultural relations with Hungary will continue to strengthen.

### Does the trade volume between the countries reflect the potential?

Liberal policies implemented with the transition to the free market economy increased the direct foreign investment in Hungary, which on the other hand was influential in the development of foreign trade. Hungary, which as an approximate foreign trade volume of €205 billion, has had an annual average foreign trade surplus of €7 billion in recent years. In other words, even though the current \$2.6 billion trade volume has shown a serious increase in the last years, it does not reflect the potential. Hungary carries out 76 percent of its import from and 81 percent from its export to EU countries. For this reason, the country has implemented the "Easter Expansion" policy in order to diversify the existing market structure and expand out of Europe. Hungary sees Turkey as one of the central countries of this policy and wants to improve its relations in the fields of trade and investment. The financial solutions offered by the Hungarian Eximbank will further expand our trade volume.

### Are the support and opportunities given to Turkish companies in Hungary sufficient?

Hungary has a central position in Europe, which is attractive to foreign investors that want to widen their operations in this region. The country also has an open economy and particularly encourages foreign investment. As an EU country, Hungary not only provides investors access to EU funds but also offers its own incentive funds. According to the region, where the investment will be made, the country gives out incentives up to 50 percent. Regional incentives such as cash state aids and development tax are also taken into account when calculating the maximum amount that can be obtained in regional incentives.

## Macaristan'la gelişen siyasi, ekonomik, ticari ve kültürel ilişkilerimizin güçlenerek devam edeceğine inanıyorum

re Kültür Merkezinin de Budapeşte'de açılmasıyla Macaristan ile ilişkilerimiz her anlamda perçinlenmiştir. Bu kuruluşlar, ticari ve kültürel bağlarımızın güçlenmesinde önemli katkılar sağlamaktadır. Macaristan'la gelişen siyasi, ekonomik, ticari ve kültürel ilişkilerimizin güçlenerek devam edeceğine inanıyorum.

### İki ülke arasındaki ticaret hacmi, potansiyeli yansıtıyor mu?

Serbest piyasa ekonomisine geçişle birlikte uygulanan liberal politikalar, Macaristan'a yapılan doğrudan yabancı yatırımları artırmış, bu da dış ticaretinin gelişmesinde etkili olmuştur. Yaklaşık 205 milyar euroluk dış ticaret hacmine sahip olan Macaristan, son yıllarda her yıl ortalama 7 milyar euro dış ticaret fazlası vermektedir. Dolayısıyla yaklaşık 2,6 milyar dolarlık mevcut ticaret hacmi, son yıllarda ciddi bir artış gösterse de potansiyeli yansıtmamaktadır. Macaristan; ithalatının yüzde 76'sını, ihracatının ise yüzde 81'ini AB ülkelerine yapmaktadır. Ülke bu sebeple, mevcut pazar yapısını çeşitlendirmek ve Avrupa dışına açılmak için "Doğuya Açılım" politikasını uygulamaya koymuştur. Macaristan, Türkiye'yi bu politikanın merkez ülkelerinden biri olarak görmektedir; ticaret ve yatırım alanındaki ilişkilerini geliştirmek istemektedir. Macar Eximbank'ın sağlayacağı finansal çözümler, ticaret hacmimizi daha da büyütecektir.

### Macaristan'da yatırım yapacak Türk firmalarına sağlanan destekler ve olanaklar yeterli mi?

Macaristan, Avrupa'da merkezi bir konuma sahiptir ve bu özelliği bölgedeki operasyonlarını genişletmek isteyen yabancı yatırımcılara cazip gelmektedir. Ayrıca açık ekonomidir ve yabancı yatırımları özellikle teşvik etmektedir. Bir AB ülkesi olarak Macaristan, yatırımcıların AB fonlarından yararlanmasını sağlarken kendi teşvik fonlarını da devreye sokmaktadır. Yatırımın yapılacağı bölgeye göre yatırımcılara, yüzde 50'ye varan teşvikler verilmektedir. Bölgesel teşviklerde alınabilecek maksimum miktar hesaplanırken; nakit devlet yardımları ve kalkınma vergisi gibi bölgesel teşvikler de hesaba katılmaktadır.

Rekabetçi vergi sistemine sahip Macaristan'da 2017'den itibaren Orta ve Doğu Avrupa'daki en düşük kurumlar vergisi oranı olan yüzde 9 uygulanmaktadır. Bu nedenle ülkede, iş fırsatlarını değerlendirmeye yönelik önemli



## POLAT'S RECOMMENDATIONS FOR INVESTORS

*I recommend all investors to invest in Hungary, export into Europe, create synergy with Hungarian companies by cooperating with them and evaluate commercial opportunities in third countries together. For this, they can receive all kinds of support from HEPA Turkey.*

**We have to evaluate Hungary not only as a country with a population of 9.8 million but as a gateway opening to the European market of 510 million**

In Hungary, which owns a competitive tax system, the lowest corporate tax rate in Central and Eastern Europe, which is only 9 percent, is applied since 2017. Therefore, there are many important advantages to evaluate business opportunities in the country. Other factors that facilitate the investor's business are the opportunity to establish a company within five days, investor-oriented financial support, a good balance of labor costs and the country's advanced logistics and telecommunications infrastructure.

**What is the amount of Turkish investments and in which sector do they concentrate? In which sectors do companies undertake projects in particular? Could you tell us about the total size of these projects and the business opportunities in the country?**

Over 570 Turkish companies are actively operating in Hungary. Most of those are small-scale companies operating in the service sector. According to the data of the Central Bank, direct investments made in the period from 2002-2018 from Hungary to Turkey were worth \$29 million and in the same period from Turkey to Hungary \$58 million. However, investments made through companies established in third countries are not included in this calculation and the actual investment figures are well above the visible. Today, the investments made in Hungary from Turkey must have reached \$1.5 billion. Many middle and

**Macaristan'ı sadece 9,8 milyon nüfuslu bir ülke olarak değil, yaklaşık 510 milyonluk Avrupa pazarına açılan bir kapı olarak değerlendirmek gerekmektedir**

ölçüde avantajlar bulunmaktadır. Ayrıca beş gün içinde şirket kurabilme imkânı, yatırımcı odaklı finansal destek, iş gücü maliyetlerinde iyi bir denge, ülkenin gelişmiş lojistik ve telekomünikasyon altyapısına sahip olması da yatırımcının işini kolaylaştıran diğer unsurlar olarak gösterilmektedir.

**Türk yatırımlarının miktarı nedir, hangi sektörlerde yoğunlaşmaktadır? Firmalar özellikle hangi sektörlerde projeler üstleniyor? Bu projelerin toplam büyüklüğü ve ülkedeki iş fırsatlarından bahsedebilir misiniz?**

570'in üzerinde Türk firma, Macaristan'da faaliyet göstermektedir. Bu firmaların çoğu, hizmet sektöründe faaliyet gösteren küçük ölçekli firmalardır. Merkez Bankası verilerine göre; Macaristan'dan Türkiye'ye 2002-2018 döneminde yapılan doğrudan yatırımlar 29 milyon dolar, Türkiye'den Macaristan'a aynı dönemde yapılan doğrudan yatırımlar ise 58 milyon dolar olarak görünmektedir. Ancak üçüncü ülkeler üzerinde kurulan şirketler vasıtasıyla yapılan yatırımlar, bu hesaplama dâhil edilmediğinden, gerçek yatırım rakamları görünenin oldukça üzerindedir. Günümüzde Türkiye'den Macaristan'a yapılan yatırımlar yaklaşık 1,5 milyar dolara ulaşmıştır. Birçok orta ve büyük ölçekli Türk firması da yatırım yapmak için Macaristan



## POLAT'TAN YATIRIMCILARA TAVSİYELER

*Tüm yatırımcılara, Macaristan'da yatırım yaparak Avrupa'ya ihracat yapmalarını, Macar şirketlerle iş birliğine giderek sinerji yaratmalarını ve üçüncü ülkelerdeki ticari fırsatları birlikte değerlendirmelerini tavsiye ediyorum. Bu konuda her türlü desteği HEPA Türkiye üzerinden alabilirler.*

## The financial solutions offered by the Hungarian Eximbank will further expand our trade volume

large-scale Turkish companies are still negotiating with the Hungarian Investment Promotion Agency (HIPA) for a possible investment. Current investment concentrate on logistics, construction, tourism, food, industry, energy, service and retail.

While deciding on an investment, we have to evaluate Hungary not only as a country with a population of 9.8 million but as a gateway opening to the European market of 510 million. In addition, the tax treaty signed between Hungary and the Republic of Turkey, gives investors the choice to transfer their profits, which are taxed in Hungary, tax-free to Turkey. This however, creates a strong advantage for Hungary in the decision-making process.

### Could you tell us about the works of the Turkey-Hungary Business Council for the development of bilateral relations?

Our Business Council, established in 1991, sees Hungary as a promising strategic market. We as Council, organize important meetings and forums to improve our relations with the country and pave the way for our investors. Our Council operates to move the relations of the two countries to new areas and is developing trade and economic relations between Hungary and Turkey by carrying out works to strengthen solidarity in the business world. With the occasion of our evaluations and discussions at the Hungarian-Turkish Business Forums, we also make significant contributions to the studies on trade environment carried out in the eyes of the public, the real sector and the policy makers.

### Could you tell us about the Gül Baba Foundation, of which you act as President?

As you know, the opening of the Gül Baba Tomb, one of the Ottoman monuments in Hungary, which restoration was carried out with the help of the Turkish Cooperation and Coordination Agency Presidency, was opened on October 9, 2018 by Turkish President Recep Tayyip Erdoğan.

While the Gül Baba Tomb was visited annually by 2 to 3 thousand people before the restoration, it welcomed 10 thousand visitors within the first week after the opening. For now, the Gül Baba Foundation is only responsible for the activities of the Gül Baba Tomb. However, the Foundation will also play an important role in the renewal and opening of all Turkish heritages from the Ottoman period in Hungary.

## Macar Eximbank'ın sağlayacağı finansal çözümler, ticaret hacmimizi daha da büyütecektir

Yatırım Destek Ajansı (HIPA) ile görüşmelerini sürdürmektedir. Mevcut yatırımlar; lojistik, inşaat, turizm, gıda, sanayi, enerji, hizmet sektörü ve perakende alanlarında yoğunlaşmaktadır.

Yatırım kararı verirken, Macaristan'ı sadece 9,8 milyon nüfuslu bir ülke olarak değil, yaklaşık 510 milyonluk Avrupa pazarına açılan bir kapı olarak değerlendirmek gerekmektedir. Ayrıca Macaristan'la Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanan vergi anlaşması gereği yatırımcıların Macaristan'da vergilendirilen kârlarını, vergisiz olarak Türkiye'ye transfer etme seçenekleri bulunmaktadır. Bu da yatırıma karar verme aşamasında Macaristan lehine kuvvetli bir avantaj yaratmaktadır.

### İkili ilişkilerin gelişimi adına Türkiye Macaristan İş Konseyi'nin çalışmalarından bahsedebilir misiniz?

1991'de kurulan İş Konseyimiz, Macaristan'ı gelecek vadeden stratejik bir pazar olarak görmektedir. Konsey olarak ülkeyle ilişkilerimizi geliştirecek önemli toplantı ve forumlar düzenleyerek, yatırımcılarımızın önünü açmaktayız. Türkiye ile Macaristan arasında ticari ve ekonomik ilişkileri geliştirmek ve iş dünyasındaki dayanışmayı kuvvetlendirmek için çalışan Konseyimiz, iki ülke ilişkilerini yeni alanlara taşımak amacıyla da faaliyet göstermektedir. Macar-Türk İş Forumlarında yaptığımız değerlendirme ve tartışmalar vesilesiyle; kamuoyu, reel sektör ve politika yapıcılar nezdinde ticaret ortamına ilişkin yürütülen çalışmalarla da önemli katkılar sağlamaktayız.

### Başkanlığınızı yürüttüğünüz Gül Baba Vakfından bahsedebilir misiniz?

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığının da değerli desteğiyle restore edilen Macaristan'daki Osmanlı dönemi eserlerinden Gül Baba Türbesi'nin açılışı, bildiğiniz üzere T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın katılımıyla 9 Ekim 2018'de gerçekleştirildi.

Gül Baba Türbesi, restore edilmeden önce yılda yaklaşık 2 bin ila 3 bin kişi tarafından ziyaret edilirken, açılışından sonraki ilk hafta 10 bin ziyaretçiyi ağırladı. Gül Baba Vakfı, şimdilik Gül Baba Türbesi'nin faaliyetlerinden sorumludur. Ancak yakın zamanda Macaristan'daki Osmanlı döneminden kalan tüm Türk mirasının yenilenmesi ve faaliyetlere geçmesi konusunda da önemli rol oynayacak.



DTİK Chairman of the European Regional Committee  
**Suat Gökhan Karakuş**  
 DTİK Avrupa Bölge Komitesi Başkanı

# THE EASIEST WAY OPENING UP TO EUROPE GOES OVER HUNGARY

*AB'ye Açılmanın En Kolay Yolu Macaristan'dan Geçiyor*

**The DTİK European Regional Committee carries out works regarding the developments in the countries where our citizens live and solving the problems in their ongoing works**

**DTİK Avrupa Bölge Komitesi, vatandaşlarımızın yaşadığı ülkelerdeki gelişmeler ve devam eden işlerindeki sorunların çözümünde çalışmalar yapıyor**

**D**TİK (World Turkish Business Council) is working on strengthening the Turkish diaspora with the help of Turks living abroad and friends of Turkey. It is an organization based upon connecting our investors, professionals, artists, athletes, academicians and all our business people. For example, we continue our works to ensure a platform, where a Turk in Hungary can cooperate in different activities with a Turk in China or likewise where Turkish people from France can connect with Turks in Russia.

## **WELL-ATTENDED MEETINGS OFFER THE OPPORTUNITY FOR NEW CONNECTIONS**

DTİK operates with six regional committees worldwide. In addition, we strive to make more contributions to the future of our country. With well-attended meetings, we create environments for business people to make new connections. In fact, these meetings are at the same time a suitable platform for everyone to express their own ideas and problems. Our committee includes a Work Executive Group. Works carried out in different areas to contribute to activities that bring our citizens together include improving the cooperation of non-governmental organizations, strengthening the support for role model diaspora members and increasing the contact between people on the communication platform.



## **TURKEY BASED COMPANIES IN EUROPE IN FIGURES**

There are about 150 thousand Turkish companies in Europe. Their annual turnover is around €50 billion

There is an investment of €18 billion of Turkish origin and employment of 750 thousand people is provided

## **RAKAMLARLA AVRUPA'DAKİ TÜRK KÖKENLİ FİRMALAR**

Avrupa'da yaklaşık 150 bin Türk kökenli firma var. Bunların yıllık ciroları 50 milyar € seviyesinde

18 milyar € boyutunda Türk kökenli yatırım var ve 750 bin kişilik istihdam sağlanıyor

Yurt dışında yaşayan Türkler ve Türkiye dostları üzerinden Türk diasporasını güçlendirmeyi hedefleyen DTİK (Dünya Türk İş Konseyi); yatırımcılarımızı, profesyonellerimizi, sanatçılarımızı, sporcularımızı, akademisyenlerimizi ve tüm iş insanlarımızı buluşturmak üzere oluşturulmuş bir organizasyondur. Örnek vermek gerekirse; Macaristan'daki bir Türk ile Çin'deki bir Türk'ün, Fransa'daki bir Türk ile Rusya'daki bir Türk'ün çeşitli faaliyetlerde iş birliği yapabilmesini sağlayan ortak bir platform olarak çalışmalarımızı sürdürüyoruz.

## **GENİŞ KATILIMLI TOPLANTILAR, YENİ BAĞLANTI FIRSATLARI SUNUYOR**

DTİK, dünya genelinde altı bölge komitesiyle faaliyet gösteriyor. Bununla birlikte ülkemizin geleceğine de daha fazla katkı yapabilmek için çaba gösteriyoruz. Geniş katılımli toplantılarla iş insanlarımıza, yeni bağlantılar kurabilecekleri ortamlar oluşturuyoruz. Öyle ki bu toplantılar, aynı zamanda herkesin kendi fikir ve sorunlarını dile getirecekleri uygun bir platform olma özelliğini taşıyor. Komitemizin içinde oluşturduğumuz bir Çalışma İcra Grubumuz bulunuyor. Farklı alanlarda yapılan çalışmalar; sivil toplum kuruluşların iş birliklerini geliştirmek, rol model diaspora mensuplarına verilen desteği güçlendirmek, iletişim platformunda insanların birbirleriyle temaslarını artırmak gibi birbirinden mesafe olarak uzak vatandaşlarımızı kaynaştırarak faaliyetlere katkı sunacak çalışmalarını içeriyor.

**With well-attended meetings, we create platforms for business people to make new connections**

#### OUR POSITION IN EUROPE HAS CHANGED

According to official data, we can say that Turks live in 132 countries in the world. To evaluate our diaspora in the European region, the number of Turkish citizens living abroad today exceeds 6.5 million. Nearly 5 million of this population lives in European countries. In first place stands Germany with a Turkish population of 3 million. France closely follows Germany in terms of highest labor migration rate after World War II. The ranking of the countries with the highest Turkish population continues with England and the Netherlands. Although Turkish citizens were first seen as guest workers during the first years after the labor migration, the position of Turks in Europe changed with a law on family reunification. Today there are many success stories of Turks living in Europe.

## THE NUMBER OF SMALLER TURKISH COMPANIES OPERATING IN HUNGARY IS 500

## MACARİSTAN'DA İŞ YAPAN İRİLİ UFAKLI TÜRK ŞİRKETLERİNİN SAYISI 500

**Geniş katılımlı toplantılarla iş insanlarımıza yeni bağlantılar kurabilecekleri platformlar oluşturmuyoruz**

#### AVRUPA'DAKİ KONUMUMUZ DEĞİŞTİ

Resmî verilere göre, dünyanın 132 ülkesinde Türklerin yaşadığı bilgisine erişiyoruz. Avrupa bölgesi özelinde diasporamızı değerlendirmek gerekirse; bugün yurt dışında yaşayan Türk vatandaşlarının sayısı 6,5 milyonu aşiyor. Bu nüfusun 5 milyona yakın bir kısmı yaşamlarını Avrupa ülkelerinde sürdürüyor. Bu konuda 3 milyon Türk nüfusu ile Almanya başı çekiyor. Almanya'yı, II. Dünya Savaşı sonrası işçi göçünün en yüksek olduğu ülke olan Fransa takip ediyor. Türk nüfusunun en yoğun olduğu ülkeler sıralaması İngiltere ve Hollanda ile devam ediyor. İşçi göçünün ilk yıllarında Türklere misafir işçi gözüyle bakılmasına rağmen, aile birleşimi konusundaki bir yasayla Türklerin Avrupa'daki konumu değişti. Bugün Avrupa'da birçok alanda Türklerin başarı hikâyeleri bulunuyor.



## THE TURKISH DIASPORA HAS HIGH POTENTIAL IN EUROPE

As for the business world, there are around 150 thousand companies with Turkish origin in Europe. Their annual turnover is €50 billion and we spoke of an investment of €18 billion of Turkish origin. Because of these important activities of Turkish business people, employment of 750 thousand people was created. In the light of these data, I can say that the power and lobbying activities of the Turkish diaspora in Europe are very important and hold a high potential.

## ATTRACTIVE ADVANTAGES OF HUNGARY IN TERMS OF INVESTMENT

Hungary offers many advantages for Turkish business people. Hungary is attractive to investors who want to expand their operations in the Balkans and Europe due to the country's central location in Europe, stable economy, investor-friendly policies, the establishment of the High-Level Strategic Cooperation Council between Hungary and Turkey in December 2013 and because Hungary is at the crossroads of major European transit corridors that provide access to a market of 500 million people. There are many commercial opportunities especially in the food, agriculture, energy, water and waste management, healthcare, automotive, transportation, real estate and information technology industries. The geographical position of Hungary is very suitable for import-export enterprises. The country also has a highly developed logistics and telecommunications infrastructure. If we evaluate all these advantages, we can see that the easiest for Turkish Companies way to the EU goes through Hungary.

## THE NUMBER OF TURKISH COMPANIES INCREASES WITH INCENTIVES OF THE HUNGARIAN GOVERNMENT

Currently there are nearly more than 570 smaller Turkish companies operating in Hungary. This number continues to increase with the incentives given by the Hungarian Government and local governments. The majority of our companies are developing their trade to third countries via Hungary. Especially the trade developments with Turkish companies provide benefits for the increase of Turkish investors in the country.

**The geographical position of Hungary is very suitable for import-export enterprises**

## Macaristan'ın coğrafi konumu, lojistik anlamda ithalat-ihracat işletmeleri için çok uygun

### TÜRK DİASPORASI, AVRUPA'DA YÜKSEK BİR POTANSİYELE SAHİP

İş dünyası olarak değerlendirdiğimizde ise Avrupa'da 150 bin civarında Türk kökenli firma bulunuyor. Bunların yıllık ciroları 50 milyar euro seviyesinde ve 18 milyar euro boyutunda bir Türk kökenli yatırım söz konusu. Türk iş insanlarının bu önemli faaliyetleri sonucunda 750 bin kişilik istihdam yaratıldı. Bu veriler ışığında Türk diasporasının Avrupa'daki gücünün ve lobicilik faaliyetlerinin çok önemli olduğunu, ayrıca yüksek bir potansiyel barındırdığını söyleyebilirim.

### MACARİSTAN'IN YATIRIM KONUSUNDA CAZİP GELEN AVANTAJLARI

Macaristan, Türk iş insanları için birçok fırsat içeriyor. Avrupa'da merkezi bir konumda olması, istikrarlı ekonomisi, yatırımcı dostu politikaları, Aralık 2013'te Macaristan ve Türkiye arasında Yüksek Düzeyli Stratejik İş Birliği Konseyinin kurulması, 510 milyon nüfusluk bir pazara erişim sağlayan büyük Avrupa transit koridorlarının kavşağında olması nedeniyle Macaristan, Balkanlar ve Avrupa operasyonlarını genişletmek isteyen yatırımcılara cazip geliyor. Özellikle gıda endüstrisi, tarım, enerji, su ve atık yönetimi, sağlık, otomotiv endüstrisi, taşımacılık, gayrimenkul ve bilgi teknolojileri alanlarında ticari fırsatlar mevcut. Macaristan'ın coğrafi konumu, lojistik anlamda ithalat-ihracat işletmeleri için çok uygun. Ayrıca ülkenin son derece gelişmiş lojistik ve telekomünikasyon altyapısı bulunuyor. Tüm bu avantajları değerlendirdiğimizde, Türk şirketleri için AB'ye (Avrupa Birliği) açılmanın en kolay yolu Macaristan'dan geçiyor.

### TÜRK ŞİRKETLERİNİN SAYISI, MACAR HÜKÜMETİ'NİN TEŞVİKLERİYLE ARTIYOR

Hâlihazırda Macaristan'da iş yapan 570'in üzerinde irili ufaklı Türk şirketi bulunuyor. Bu sayı Macaristan Hükümeti ve yerel yönetimlerin verdiği teşviklerle artmaya devam ediyor. Şirketlerimizin çoğunluğu, Macaristan üzerinden üçüncü ülkelere yaptığı ticaretleri her geçen gün geliştiriyor. Özellikle Türk şirketleri ile ticaretin gelişmesi, ülkedeki Türk yatırımcıların artması konusunda fayda sağlıyor.





MATILD  
PALACE HOTEL  
BUDAPEST

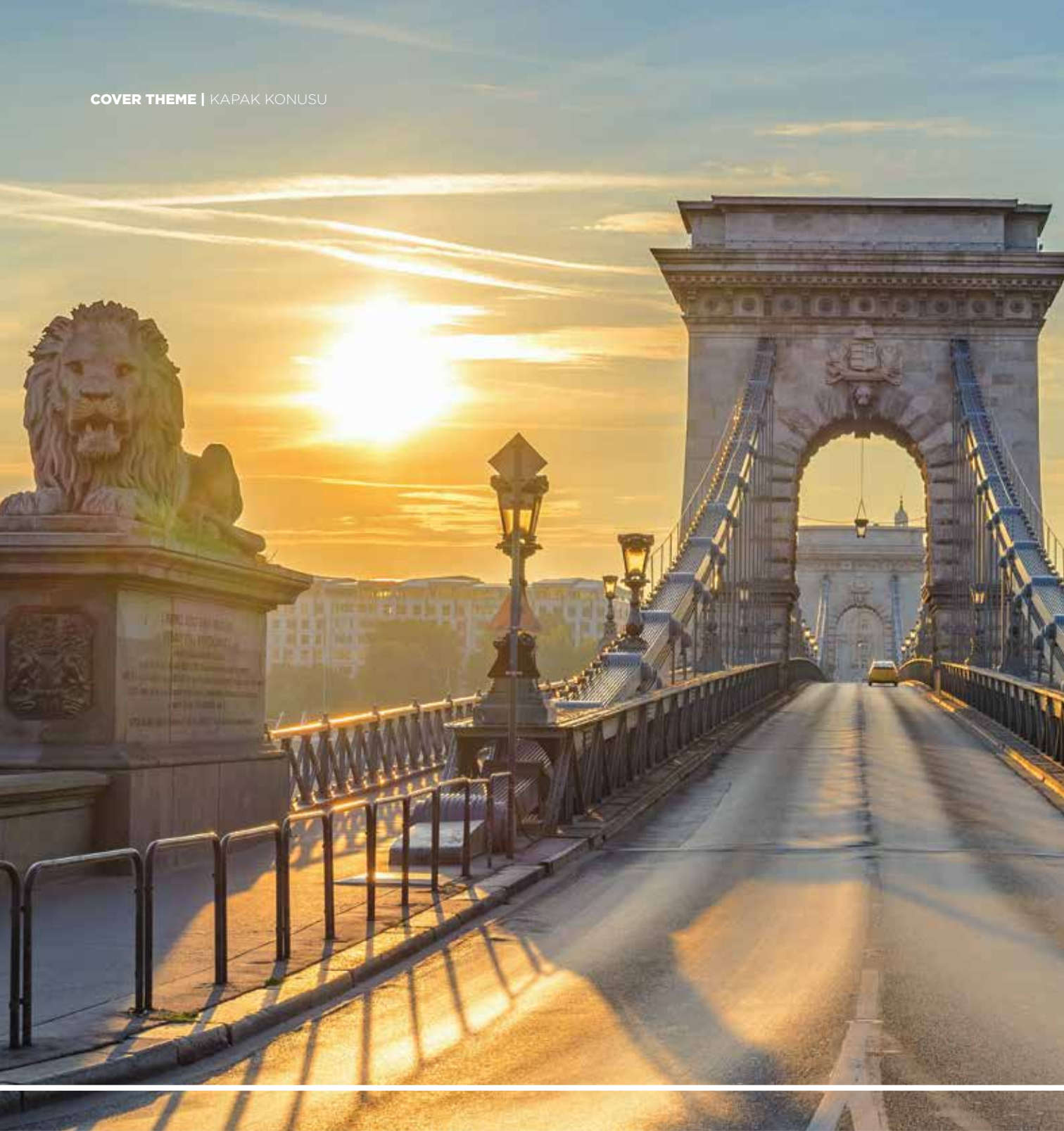
# HOTELS THAT DEFINE THE DESTINATION™

MATILD PALACE  
A LUXURY COLLECTION HOTEL, BUDAPEST

[WWW.MATILDPALACE.COM](http://WWW.MATILDPALACE.COM)

THE  
LUXURY  
COLLECTION

MARRIOTT  
BONVOY



# IT IS NOT ONLY ECONOMY THAT COMBINES TWO COUNTRIES

*İki Ülkeyi Birleştiren Sadece Ekonomi Değil*

 Journalist and TV Show Producer **Mete Çubukçu** Gazeteci-TV Programı Yapımcısı

**Hungary, which has been adopting liberal democracy and economy, has been placing great importance on its relations with Turkey in recent years**

**Liberal demokrasi ve ekonomiyi benimseyen Macaristan, son yıllarda Türkiye ile ilişkilerine büyük önem veriyor**

## As the Hungarian state and investors say, there are many advantages for Turkish companies in the country

**O**n one side Turkey, the most important country of the region with a population of 80 million and on the other side the EU-member Hungary with a population of 10 million. Hungary, which placed on foot in the European Union and the other in its own Eastern region, has been placing great importance on its relations with Turkey in recent years. The relations between Hungary and Turkey are not only strengthened by politics and economy but also historical ties.

### HUNGARY IS IN SEARCH OF POLITICAL-ECONOMIC COOPERATION

Hungary, which is one of the important countries of Central Europe and has gone through many historical periods, was also the center of critical events in the past. This country, which has been an EU-member since 2004, is preserving its historical past while looking for different future political and economic cooperation with many countries. The Hungarians define themselves as entry door to the EU and has been giving special attention to its relations with Turkey in recent years. These relationships range from strategic

## Macar devleti ve yatırımcıların söylediği üzere, Türk şirketler için ülkede birçok avantaj bulunuyor

Bir yanda 80 milyon nüfusu ile bölgenin önemli ülkesi Türkiye, diğer yanda 10 milyonluk nüfusu ile Avrupa Birliği (AB) üyesi Macaristan. Bir ayağını Avrupa Birliği'ne, diğerini kendi doğusuna basan Macaristan, son yıllarda Türkiye ile ilişkilerine büyük önem veriyor. Aynı zamanda Macaristan-Türkiye ilişkilerini sadece siyaset ve ekonomi değil, tarihî bağlar da yakınlaştırıyor.

### MACARİSTAN, SİYASİ-EKONOMİK İŞ BİRLİĞİ ARAYIŞINDA

Orta Avrupa'nın önemli ülkelerinden biri olan ve tarihsel açıdan birçok farklı dönemden geçen Macaristan, geçmişteki kritik olayların da merkezi. 2004 yılından bu yana AB üyesi olan ülke, bir yandan tarihî geçmişini korurken diğer yandan da birçok ülke ile geleceğe yönelik farklı siyasi ve



**The number of Turkish companies in Hungary has nearly reached 600**

**It is aimed to increase the \$ 1.5 billion foreign trade between Turkey and Hungary to \$ 6 billion**



**Macaristan'da faaliyet gösteren Türk şirketlerin sayısı 600'e yaklaştı**

**Türkiye ile Macaristan arasındaki 1,5 milyar dolar dış ticaretin 6 milyar dolara çıkarılması hedefleniyor**

## Hungary also stands out with its workforce, human attitudes, rooted company culture, knowledge of foreign languages, engineering and trained workforce

partnership to economic investments. Above all stands the historical dimension of the relationship between the two countries.

Hungary, with central Asian origin, is a country that has been providing great breakthroughs in the last 15 years, made the first official agreement on 15 December 1923 with the Republic of Turkey, has borders to seven countries and addresses 510 million people, including the EU. In addition, Hungary now only uses the Danube for transportation but also acts as intersection on the main road.

### TURKISH PEOPLE FEEL AT HOME IN HUNGARY

Hungarians see the Turkish people as relatives. This is a great advantage for bilateral relations. As Türk, you can feel at home in Hungary in many ways. Especially, as the Hungarian state and investors say, there are many advantages for Turkish companies in the country. As we can see, companies founded in Hungary grow very rapidly. This can be shown as proof of these advantages. Hungary also stands out with its workforce, human attitudes, rooted company culture, knowledge of foreign languages, engineering and trained workforce. Therefore, for business people from many countries, including Turkey, see Hungary as a base for the EU market. The people of Hungary, which started its history with migrations coming from Central Asia, see themselves as grandchildren of Atilla the Hun, in other words as relatives to Turks. There are also many Hungarian citizens named Atilla. While Hungarians came from the north of the Caspian Sea to Europe and accepted Christianity, the Turks came from the south of the Caspian Sea to Anatolia and accepted the Islam.

### THE PIONEER OF THE EASTERN EXPANSION POLICY

After the fall of the Berlin Wall in 1989, Hungary decided to adopt liberal democracy and liberal economic policies to erase the traces of the old regime. The country, which became an EU-member in 2004, is also the pioneer in terms of Eastern Expansion policy. During this period, Hungary has established a certain economic model within the framework of its own possibilities and resources.

**Hungary provides access to every point in the EU market of 500 million within a maximum of 24 hours**

**Macaristan, 500 milyonluk AB pazarında her noktaya en fazla 24 saat içerisinde ulaşım olanağı sağlıyor**

**Macaristan; iş gücü, insan tutumları, yerleşik şirket kültürü, yabancı dil bilgisi, mühendislik ve yetişmiş iş gücü açısından da öne çıkıyor**

ekonomik iş birlikleri arayışında. Kendilerini AB'nin giriş kapısı olarak tanımlayan Macaristan, son yıllarda Türkiye ile ilişkilerine de özel önem veriyor. Bu ilişkiler, stratejik ortaklıktan ekonomik yatırımlara kadar uzanıyor. Hepsinden önemlisi ise iki ülke arasındaki ilişkinin tarihsel boyutu.

Orta Asya kökenli Macaristan; son 15 senede büyük atılım sağlayan, 15 Aralık 1923'te Türkiye Cumhuriyeti'nin ilk resmî antlaşmasını yaptığı, coğrafi olarak yedi ülkeyle sınırı olan ve AB de dâhil 510 milyon insana hitap eden bir ülke. Ayrıca Macaristan, ulaşım için Tuna Nehri'ni kullanımının yanı sıra kara yolu olarak ana arter niteliğindeki bir kavşak olma özelliğine de sahip.

### TÜRKLER, MACARİSTAN'DA KENDİ EVİNDE GİBİ

Macarlar, Türkleri akraba olarak görüyor. Bu, ikili ilişkiler için büyük bir avantaj. Macaristan'da birçok açıdan kendinizi evinizde gibi hissedebilirsiniz. Özellikle hem Macar devleti hem de yatırımcıların söylediği üzere Türk şirketler için ülkede birçok avantaj bulunuyor. Gördüğümüz kadıyla Macaristan'da şirket kuranlar hızlı biçimde büyüyor. Bu da söz konusu avantajların kanıtı olarak gösterilebilir. Macaristan; iş gücü, insan tutumları, yerleşik şirket kültürü, yabancı dil bilgisi, mühendislik ve yetişmiş iş gücü açısından da öne çıkıyor. Bu nedenle Türkiye'de dâhil olmak üzere birçok ülkeden gelen iş insanları, Macaristan'ı AB pazarı için bir üs olarak konumlandırıyor. Tarihini Orta Asya'dan yapılan göçlerle başlatan Macaristan, bu anlamda kendisini; Hun İmparatoru Atilla'nın torunları, yani Türklerle akraba olarak görüyor. Zaten ülkede çok sayıda Atilla isimli Macar vatandaşı da mevcut. Yani Macarlar, Hazar Denizi'nin kuzeyinden Avrupa'ya gelip Hristiyanlığı kabul ederken Türkler de Hazar Denizi'nin güneyinden gelip Anadolu'ya yerleşerek Müslümanlığı kabul etmiş.

### DOĞU'YA AÇILIM POLİTİKASININ ÖNCÜSÜ

Macaristan, 1989'da Berlin Duvarı yıkıldıktan sonra eski rejimin izlerini silmek için liberal demokrasi ve liberal ekonomi politikalarını tercih etti. 2004 yılında AB'ye üye olan ülke, aynı zamanda Doğu'ya açılım politikasının da öncüsü. Bu süre içinde Macaristan, kendi imkânları ve

## Specialist are in consensus about the successful banking system infrastructure in the country, which offers many incentives

In 2013, then Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan signed a strategic partnership contract to develop the Turkish-Hungarian relations. The effort and contributions of DEİK Turkey-Hungary Business Council Chairman Adnan Polat during this process have been very important. In a way, Polat is the builder of the bridge between Turkey and Hungary.

In 2014, the Hungarian Ministry of Foreign Affairs underwent a structural change, highlighting trade diplomacy. This is a new approach. Due to the mentioned approach the Hungarian Export Promotion Agency (HEPA), the Hungarian Investment Promotion Agency (HIPA) and Eximbank united under the Ministry of Foreign Affairs. HIPA supports foreign investments in Hungary. HEPA however, with its five regional offices worldwide, provides support and services to increase the export of Hungarian companies. Polat Holding has been acting with its HEPA Turkey company as HEPA's Turkey-Greece representative since 2015.

### IMPORTANCE IS PUT ON FOOD AND AGRICULTURE

Hungary, which is located in central Europe, owns a strategic position that grants access to every point in the in the 510 million EU market within 24 hours. With this Hungary is able to attract many foreign investors to the country. The country's strongest area is the automotive sector, closely followed by plastic, steel, tire, electronics and battery production. Hungary is also an agricultural country. Half of the country is low and thus very conducive to agriculture. Diverse qualitative agricultural products are grown in the region. Hungary is very sensitive in terms of food and places great importance on especially organic agriculture and food markets. It is even written in their constitution that no genetically modified products can be grown in the country. Hungary is also very professional in terms of water management. Water and water management will be one of the most important issues in the coming years. In this respect, it can be said that Hungary is a pioneering and innovative country preparing for the future by developing techniques in this regard and preventing wastewater and water loss. When we consider that the water resources in the world are decreasing rapidly and that future wars will be fought over water resources, its use, saving and ownership, this issue becomes even more important.

### INVESTORS ARE GIVEN INCENTIVES

Hungary is also the gateway to important opportunities for investors. With a corporate tax of only 9 percent, it is the lowest in Europe and maybe the world. On the other hand, specialist are in consensus about the successful banking system infrastructure in the country, which offers

## Uzmanlar, ülkedeki bankacılık sistemi altyapısının iyi olduğu konusunda hemfikir ve bu noktada çeşitli teşvikler de söz konusu

kaynakları çerçevesinde belli bir ekonomik model oluşturdu. 2013 yılında, dönemin T.C. Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan, Türk-Macar ilişkileri geliştirmek için bir stratejik ortaklık anlaşması imzaladı. Bu süreçte kuşkusuz DEİK Türkiye Macaristan İş Konseyi Başkanı Adnan Polat'ın çaba ve katkıları çok önemli. Polat, bir anlamda Türkiye ile Macaristan arasındaki köprü'nün kurucusu.

Macaristan Dış İşleri Bakanlığı 2014 senesinde yapısal bir değişikliğe giderek ülkesinde ekonomik diplomasiyi ön plana çıkarmış durumda. Bu yeni bir yaklaşım. Bahsi geçen yaklaşım gereği Macar İhracatı Teşvik Ajansı (HEPA), Macar Yatırım Teşvik Ajansı (HIPA) ve Eximbank, Dış İşleri Bakanlığı çatısı altında birleştirilmiş. HIPA, Macaristan'a gelen yabancı yatırımlara destek veriyor. HEPA da dünya genelinde bulunan beş bölgesel ofisiyle Macar firmaların ihracatının artırılmasına yönelik destek ve hizmet sunuyor. Polat Holding ise 2015 yılından bu yana HEPA Türkiye şirketi ile HEPA'nın Türkiye-Yunanistan temsilciliğini yapıyor.

### GIDA VE TARIMA ÖNEM VERİLİYOR

Orta Avrupa'da yer alan Macaristan, 510 milyonluk AB pazarındaki her noktaya en fazla 24 saat içerisinde ulaşmaya olanak sağlayan stratejik bir konumda. Ülke bu anlamıyla çok sayıda yabancı yatırımcıyı çekebiliyor. Ülkenin en güçlü yanı otomotiv sektörü iken bunu takiben; plastik, çelik, lastik, elektronik ve akü üretimi gibi alanlar da ön plana çıkıyor. Macaristan aynı zamanda bir tarım ülkesi, ülkenin yarısı alçak ve böylece tarım için çok elverişli. Bölgede yetişen nitelikli tarım ürünleri de bulunuyor. Gıda konusunda hassas olan Macaristan, özellikle organik tarım ve gıda pazarını çok önemsiyor. Hatta anayasalarında, yetişen ürünlerin genetik olarak değiştirilemeyeceği dahi yazılı. Diğer yandan Macaristan, önümüzdeki yılların en önemli konularından biri olan su ve su yönetimi konusunda da uzman bir ülke. Bu açıdan Macaristan'a geleceğe hazır, bahsi geçen teknikler geliştiren, atık su ve su kaybının önlenmesi konularında öncü ve inovatif bir ülke denilebilir. Üstelik dünyada su kaynaklarının giderek azaldığı ve geleceğin savaşlarının su kaynakları, kullanımı, tasarrufu ve suya sahip olma üzerinden yaşanacağı göz önüne alırsa bu konuyu önemi daha da net anlaşılıyor.

### YATIRIMCILAR İÇİN TEŞVİKLER VERİLİYOR

Macaristan, yatırımcılar açısından da önemli fırsatların kapısı. Bakıldığında yüzde 9 oranla Avrupa'da belki de tüm dünyada kurumlar vergisi olarak oldukça düşük bir rakama sahip. Diğer yandan uzmanlar, ülkedeki bankacılık sistemi altyapısının iyi olduğu konusunda da hemfikir ve bu noktada çeşitli teşvikler de söz konusu. Örneğin; projelere yüzde 20-30 oranında öz kaynak sağlandığı



HUNGARY  
HAS BEEN A  
MEMBER OF  
THE EUROPEAN  
UNION SINCE  
2004

MACARİSTAN,  
2004  
YILINDAN  
BERİ AVRUPA  
BİRLİĞİ ÜYESİ

## Türkiye'den uçakla 1 saat 20 dakika gibi kısa bir sürede ulaşılan bu ülkeye yönelen girişimciler, sadece Macaristan değil AB'ye ulaşma imkânına da sahip

many incentives. For example, when projects are provided with 20-30 percent equity, significant incentives can be given. The taxes applied by municipalities in regions outside of Budapest are also very low. They are also able to issue lower bills for items such as electricity, water and gas. You also have the chance to get incentives for each worker you hire in those regions. It is an innovative society. There are many developments related to new technology. In addition, agriculture and animal husbandry continue to stand out. As Adnan Polat said: "Hungary is important in terms of meat import or animal husbandry." Hungary is the ideal country to sell "halal meat" to EU-countries.

### THE COUNTRY PROMISES A GREAT FUTURE IN THESE FIELDS

One area with a promising future in Hungary for companies from Turkey is the service sector. However, construction and tourism companies hold also an important place in the country. Hungary, which attracts as many tourists per year as it has inhabitants, is said to be the safest country in Europe. Therefore, three, four and five star hotel investments are needed in the country. In addition to these, the gastronomy and culinary sector is one of the most prominent areas in Hungary. President of Polat Holding Adnan Polat said the following about the economic data of the two countries: "If we look at the trade volume with Turkey, we aim at increasing the current \$1.5 billion trade volume to \$5 billion until the year 2023. This goal has already been raised again to \$6 billion. It looks like the figure will reach \$ 3.5 billion by the end of 2019." In short, relations and trade volume are developing.

Entrepreneurs heading for Hungary, which can be reached from Turkey by plane within 1 hour and 20 minutes, do not only have the chance to reach Hungary but whole of Europe. At least that is what entrepreneurs and business people, who made investments there, say. For Turkey, Hungary is a very important country in terms of logistics. Being able to mark the manufactured products with a "made in Europe" stamp, being able to easier sell to all regions of Europe and saving on transport costs may be advantages for Turkish entrepreneurs. In addition, Turkey can sell semi-finished products to Hungary, finish them there and thus realize two types of export.

zaman kayda değer teşvikler verilebiliyor. Budapeşte dışındaki bölgelerde belediyelerin uyguladığı vergiler de çok düşük. Hatta kullanılan elektrik, su ve gaz gibi kalemlere daha düşük faturalar çıkarılabiliyor. Aynı zamanda o bölgelerde çalıştırdığınız işçi başına teşvik alma imkânı da var. İnovatif bir toplum. Yeni teknoloji ile ilgili birçok gelişme var. Öte yandan tarım gibi hayvancılık da öne çıkıyor. Adnan Polat'ın da dediği gibi, "Macaristan et ithalatı ya da hayvan yetiştiriciliği açısından önemli." Ya da ülke "helalet" in AB devletlerine satışı için biçilmiş kaftan.

### ÜLKE BU ALANLARDA GELECEK VADEDİYOR

Türkiye'den gelen şirketler için Macaristan'daki servis sektörü, geleceği parlak olan alanlardan biri. Tabii ki inşaat ve turizm şirketleri de ülkede önemli bir yer tutuyor. Yılda nüfusu kadar turist çeken Macaristan için Avrupa'nın en güvenli ülkesi yorumları yapılıyor. Dolayısıyla ülkede üç, dört ve beş yıldızlı otel yatırımlarına ihtiyaç var. Tüm bunların yanı sıra gastronomi ve mutfak sektörü de Macaristan'da öne açık olan alanlardan sayılabilir. Polat Holding Yönetim Kurulu Başkanı Adnan Polat, iki ülkenin ekonomik verileri ile ilgili şunları söylüyor: "Türkiye ile ticaret hacimlerine baktığımızda önce 1,5 milyar dolar civarında olan dış ticaret hacminin 2023'e kadar 5 milyara çıkarılması hedefi söz konusu. Bu hedef şimdiden 6 milyar dolara çıkarılmış durumda. Rakamlar, 2019 sonu itibarıyla 3,5 milyar dolar hedefine ulaşılacak gibi görünüyor." Sözün özü ilişkiler ve ticaret hacmi gelişiyor.

Türkiye'den uçakla 1 saat 20 dakika gibi kısa bir sürede ulaşılan bu ülkeye yönelen girişimciler; sadece Macaristan değil, AB'ye ulaşma imkânına da sahip. En azından orada yatırımları bulunan girişimcilerin ve iş insanlarının söyledikleri bu yönde. Macaristan, Türkiye için lojistik anlamda da çok önemli bir ülke. Yapılacak yatırımların "made in europe" damgasını alması, Avrupa'nın her yerine çok daha rahat ürün satmaları ve nakliyeden kazanılması anlamında, Türk girişimcilerin avantajına olabilir. Ayrıca Türkiye, buradan yarı bitmiş ürünleri Macaristan'a satıp orada tamamlayarak iki türlü ihracat da gerçekleştirebilir.

## Entrepreneurs heading for Hungary, which can be reached from Turkey by plane within 1 hour and 20 minutes, do not only have the chance to reach Hungary but whole of Europe

**Hungary, with its important historical monuments, earns significant income from its smokeless industry, especially Budapest**

**The Hungarian economy grows by 4% every year**

**Önemli tarihî eserlere sahip olan Macaristan, başta başkent Budapeşte olmak üzere bu bacasız sanayiden önemli gelir elde ediyor**

#### **THE HUNGARIAN ECONOMY IS RISING DAY BY DAY**

Looking at the economic data of Hungary, there is an increasing graph. While the inflation rate was 0 percent in Hungary from 2014-2016, it reached 2.8 percent in 2018. With increasing foreign investments, the average unemployment rate is at 3.7 percent. The unemployment rates are changing according to region. In Budapest, the unemployment rate is nearly zero. Hungary's economy grows at the same rate of 4 percent every year. The growth in 2018 was 4.9 percent. At the same time, Hungary tries to connect to Turkey and China with its Eastern Expansion Project and via Turkey to the Turkic Republics. Hungary's exports and imports with the EU are around 80 percent. That is why the country wants to diversify its current market structure and reach markets outside of Europe. For this, it instated the "Eastern Expansion" policy. Hungary sees Turkey as one of the leading countries in this regard.

Ankara Ambassador of Hungary Viktor Matis said the following about the bilateral relations: "Hungary is a huge market. You can get a great advantage by learning about this from Turkish companies operating in the country. Likewise, we can expand into Africa together with Turkey. Because Turkey is very active in Africa. Africa is a new target for us. Historically we have had good relations with some African countries in the fields of engineering, energy and agriculture, but it is of course helpful to have a strong partner with us to develop these relationships further. For this purpose, we established a working group with DEİK to identify the areas and countries where Turkish and Hungarian companies could join forces and target the African market."

Adnan Polat's view on the issue is the following: "Considering that 70-75 percent of Hungary's foreign trade is done with Europe, the country wants to invest in Turkey to get rid of this dependence. Hungary aims at developing its foreign trade via Turkey. The country wants to enter the Asian, Middle Eastern and Turkic markets. We always talk about this in our Turkish-Hungarian business people meetings. So we are able to help finding partners regarding this matter."

**While the inflation rate was 0 percent in Hungary from 2014-2016, it reached 2.8 percent in 2018**

#### **MACARİSTAN EKONOMİSİ GÜN GEÇTİKÇE YÜKSELİYOR**

Macaristan'ın ekonomik verilerine bakıldığında giderek yükselen bir grafik söz konusu. Ülkede enflasyon oranı 2014-2016 arasında yüzde 0 seviyesindeyken, 2018 yılında yüzde 2,8 seviyesine gelmiş. Artan yabancı yatırımların etkisiyle, ülkede ortalama işsizlik yüzde 3,7 seviyelerinde. İşsizlik oranları bölgesel olarak değişiyor. Budapeşte'de işsizlik yüzde 0'a yakın. Macaristan'ın ekonomisi, her yıl aynı oranda yüzde 4 seviyesinde büyüyor. 2018 büyümesi ise yüzde 4,9. Öte yandan Macaristan, uyguladığı Doğu'ya Açılım Projesi'yle de hem Türkiye'ye hem Çin'e hem de Türkiye üzerinden Türki Cumhuriyetlerine bağlantı sağlamaya çalışan bir ülke. Macaristan'ın AB ile yaptığı ihracat ve ithalat yüzde 80'ler civarında. Ülke bu nedenle mevcut pazar yapısını çeşitlendirmek, Avrupa dışı pazarlara ulaşmak istiyor. Bunun için "Doğu'ya Açılım" politikası yürütüyor. Bahsi geçen noktadaki öncü ülkelerden biri olarak da Türkiye'yi görüyor.

Macaristan'ın Ankara Büyükelçisi Viktor Matis, ikili ilişkilerle ilgili şunları söylüyor: "Macaristan çok büyük bir pazar. Bu durumu ülkede faaliyet gösteren Türk şirketlerinden öğrenerek, çok büyük bir avantaj sağlayabilirsiniz. Aynı şekilde Afrika'ya, Türkiye'yle birlikte açılabiliriz. Yani Türkiye, Afrika'da çok aktif. Afrika bizim için de yeni bir hedef. Bizim tarihsel olarak mühendislik, enerji ve tarım alanlarında bazı Afrika ülkeleri ile iyi ilişkilerimiz vardı fakat bu ilişkileri daha da geliştirmek için yanımızda güçlü bir partnerin olması elbette yardımcı olacaktır. Bunun için de Türk ve Macar şirketlerinin güçlerini birleştirip Afrika pazarını hedefleyebilecekleri alan ve ülkeleri belirlemek amacıyla, DEİK ile bir tür çalışma grubu oluşturduk."

Aynı konuda Adnan Polat'ın görüşleri ise şöyle: "Macaristan'ın kendi dış ticaretinin yüzde 70-75'i Avrupa'yla olunca oraya bağımlılıktan kurtulmak için Türkiye'de yatırım yapmak istiyor. Dış ticaretlerini Türkiye üzerinden geliştirmeyi hedefliyor. Ülke; Asya, Orta Doğu, Türki Cumhuriyetler pazarlarına girmek istiyor. Biz, bütün Türk-Macar iş adamları toplantılarımızda, hep bunu işliyoruz.

Yani bu konuda da partner bulma konusunda yardımcı olabiliriz."





## The respect shown to a Turkish Muslim Ancestor, increases the importance of the values that Gül Baba represents

### THERE ARE NEARLY MORE THAN 570 TURKISH COMPANIES IN HUNGARY

While the number of active Turkish companies in Hungary nearly reached 570, the business community in Hungary provides new opportunities to increase investments from Turkey. Turkey's current investments concentrate mainly on logistics, construction, tourism, food and energy. It is said that "While investing in Hungary one should not only see it as a country of 10 million people but as gateway opening to the 510 million European market." One of the important pillars of the Hungarian economy is tourism. Hungary, with its important historical monuments, earns significant income from its smokeless industry, especially the capital Budapest. The Gül Baba Tomb, the Mohács War Museum, the Zrínyi Castle, the Suleiman the Magnificent Culture Park and many other historical monuments attract many tourists.

### THE GÜL BABA TOMB IS A POSITIVE FACTOR FOR THE RELATIONS

The Gül Baba Tomb, which was renovated in Budapest as a sign of Turkish-Hungarian friendship, was opened for visit last year as tomb and museum. Its number of visitors increase every day and the Gül Baba Foundation, founded with the help of Adnan Polat, organizes commemoration ceremonies every year. Not only Turks but also many Hungarians and tourists join these ceremonies. The Hungarians also take part in various activities within these ceremonies.

Gül Baba was a Bektashi dervish, who lived there during the era of Suleiman the Magnificent. The tomb is as much visited by Christians as it is by Muslims. The respect shown to a Turkish Muslim Ancestor, increases the values represented by Gül Baba; tolerance, love, peace and humanity. The facts that Turkey made its first agreement with Hungary after the Republic was founded, that Hungarian scientists, engineers and educators contributed in the establishment of the Republic of Turkey and that the Hungarians are interested and respect Atatürk, are indicators for how strong the foundation of the relationship of the two countries is. The relations are not only based on economy but also on history and humanity. The relationship, consisting of many layers such as strategic partnership, economic investments, historical roots and competition, is currently living one of its best eras. Maybe the spirit of Gül Baba still plays an important role in the relations between the two countries.

## Bir Müslüman Türk büyüğüne gösterilen saygı, Gül Baba'nın temsil ettiği değerlerin önemini de artırıyor

### 570'İN ÜZERİNDE TÜRK FİRMASI MACARİSTAN'DA

Macaristan'da faaliyet gösteren Türk firmalarının sayısı 570'in üzerindeyken ülkedeki iş dünyası, Türkiye'den gelen yatırımları arttırmak için yeni olanaklar sağlıyor. Türkiye'nin mevcut yatırımları da lojistik, inşaat, turizm, gıda ve enerji sektörlerinde yoğunlaşıyor. Söylenen şu: "Macaristan'a yatırım yaparken orayı sadece 10 milyonluk bir ülke değil, 510 milyonluk Avrupa pazarına açılan bir kapı olarak görmek gerekiyor." Macaristan ekonomisinin önemli ayaklarından birisini de turizm oluşturuyor. Önemli tarihî eserlere sahip olan Macaristan, başta başkent Budapeşte olmak üzere bu bacasız sanayiden önemli oranda gelir elde ediyor. Gül Baba Türbesi'nden, Mohaç Savaşı Müzesi'ne, Zigetvar Kalesi'nden Kanuni Sultan Süleyman Kültür Parkı'na kadar birçok tarihî eser ve mekân ziyaretçilerini ağırlıyor.

### GÜL BABA TÜRBESİ, İLİŞKİLER İÇİN OLUMLU BİR ETKEN

Özellikle Budapeşte'de Türk-Macar dostluğunun bir işareti olarak yenilenen Gül Baba Türbesi, geçen yıl türbe ve müze olarak ziyarete açıldı. Ziyaretçi sayısı günden güne artan ve Adnan Polat'ın katkısıyla kurulan Gül Baba Vakfı, her yıl anma törenleri düzenliyor. Bu törenlere Türklerin yanı sıra çok sayıda Macar ve turistler de katılıyor. Aynı zamanda Macarlar bu anma törenlerinde birçok etkinlikte bulunuyor.

Gül Baba, Kanuni Sultan Süleyman döneminde o topraklarda yaşamış bir Bektaşî dervişi. Türbesinin ziyaretçileri arasında ise Müslümanlar kadar Hristiyanlar da var. Bir Müslüman Türk büyüğüne gösterilen saygı, Gül Baba'nın temsil ettiği değerlerin önemini de artırıyor; hoşgörü, sevgi, barış ve insanlık. Türkiye Cumhuriyeti kurulurken ilk anlaşmanın Macaristan'la yapılması; Macar bilim adamlarının, mühendislerinin ve eğitimcilerinin Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluş aşamasındaki katkıları, Macarların Atatürk'e olan ilgi ve saygıları iki ülkenin ilişkilerinin temelini ne kadar sağlam olduğunu göstergeleri. Bugün stratejik ortaklıktan, ekonomik yatırımlara, tarihsel kökenden rekabete kadar birçok katmanı olan ilişki süreci, en iyi dönemlerinden birini yaşıyor. Belki de Gül Baba'nın ruhu, iki ülke ilişkilerinde hâlâ önemli bir rol oynuyor.



Ankara Ambassador of Hungary  
**Viktor Matis**  
Macaristan Ankara Büyükelçisi

@MacaristanBE

## BILATERAL RELATIONS BETWEEN TURKEY AND HUNGARY

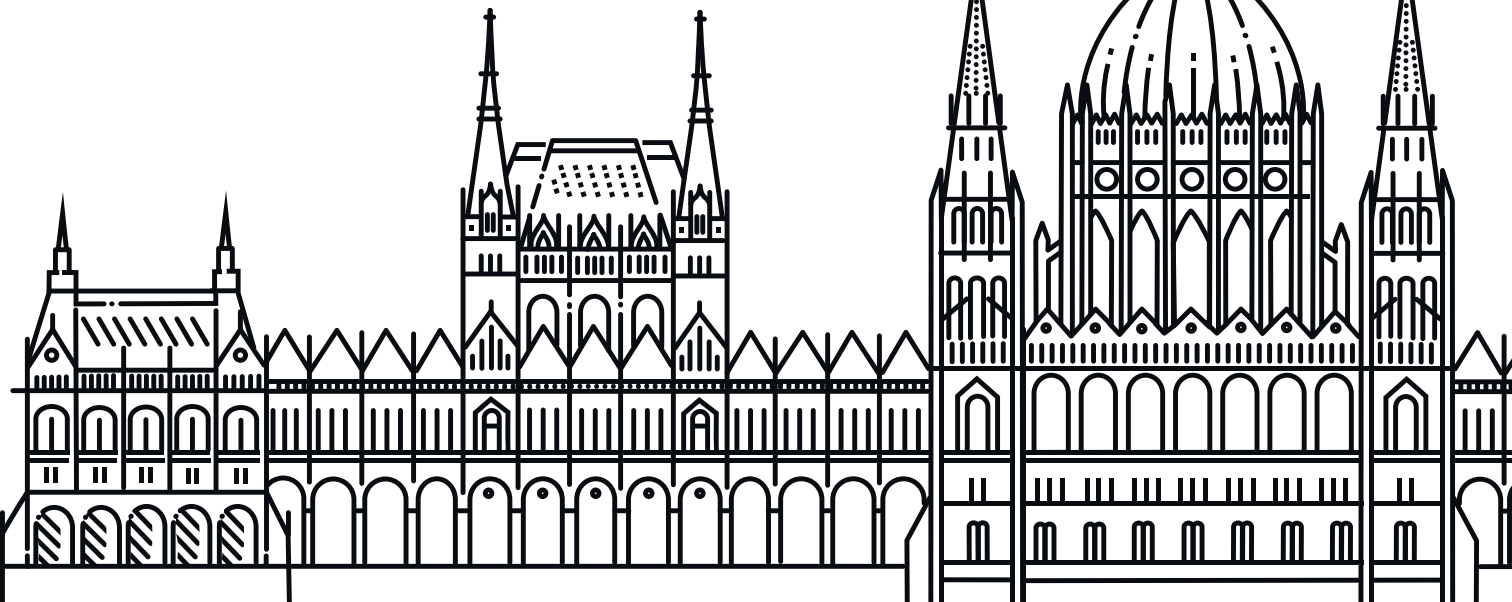
*Türkiye-Macaristan Arasındaki İkili İlişkiler*

**Turkish-Hungarian relations deepen within the framework of mutual respect**

**Türk-Macar ilişkileri karşılıklı saygı çerçevesinde derinleşiyor**

**T**he Turkish-Hungarian relations are at very good levels.. Both countries remained loyal during past turbulent times and continue to do so. We as strategic partner and NATO ally do neither question each other's commitment to general values nor the desires of our peoples. Our relations are based on mutual respect. When we think about our shared cultural values and the developments in bilateral contacts of the last 10 years, we can see that our close relationships are deeper than ever. With that in mind, we are sure that we are on the right track for the future.

Türk-Macar ilişkileri çok iyi seviyelerde bulunuyor. İki ülke, geçmişteki turbülanlı zamanlarda ve günümüzde birbirine sadık kalmaya devam ediyor. Bizler stratejik ortak ve NATO müttefiki olarak birbirimizin genel değerlere bağlılığını ya da halklarımızın isteklerini sorgulamıyoruz. İlişkilerimizin temeli karşılıklı saygıdır. Paylaştığımız kültürel değerlerimizi ve son 10 yılda ikili temaslarımızın isteklerini geliştirmeleri düşündüğümüzde, yakın ilişkilerimizin her zamankinden daha derin olduğunu görüyoruz. Bunu



## WE COLLABORATE IN SPECIFIC PROJECTS

We provide support to Turkey in international forums whenever we can. In case of common interests, we develop collaborations in specific projects and request similar initiatives. Both sides show great effort when we get the chance to create something together. Humanitarian aid partnerships and business projects in Africa are examples for this. As an observer member of the Turkish Council, Hungary opened a representative office in Budapest and provides significant financial support. Both Hungary and Turkey are willing to take bold initiatives to achieve strong bilateral trade goals. We also work on projects to protect the cultural heritages in our countries. The restoration of Gül Baba's Tomb is a great example in this matter.

Our Embassy and Consulate General have some very important responsibilities. One of these is to strengthen our bilateral economic relations. Regarding this, our two representational offices are supported by the Hungarian Export Promotion Agency's local partner, HEPA Turkey, and its 5 offices throughout Turkey. It is our main duty to preserve and to improve our outstanding political relations in all possible areas and at all levels.



**Both Hungary and Turkey are willing to take bold initiatives to achieve strong bilateral trade goals**

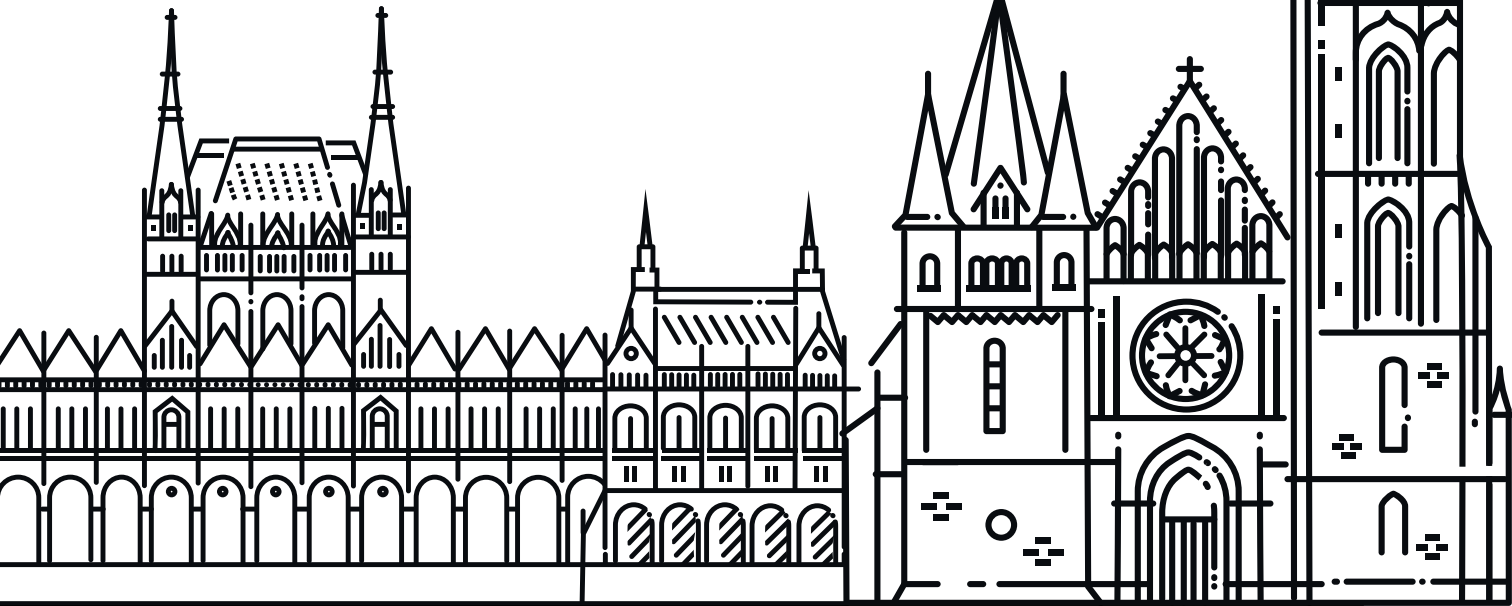
**Hem Macaristan hem Türkiye, güçlü ikili ticaret hedeflerine erişmek için cesur girişimlerde bulunmayı arzu ediyor**

aklimızda tutarsak, geleceğe yönelik doğru yolda olduğumuzdan emin olabiliriz.

## BELİRLİ PROJELERDE İŞ BİRLİKLERİ GERÇEKLEŞTİRİYORUZ

İmkânımız oldukça uluslararası forumlarda Türkiye'ye destek sağlıyoruz. Ortak çıkarlar söz konusu olduğunda belirli projelerde iş birlikleri geliştiriyoruz ve benzer inisiyatif taleplerinde bulunuyoruz. Beraber bir şeyler oluşturma şansımız bulunduğu her iki taraf da bunun için büyük gayret gösteriyor. Buna Afrika'da insani yardım ve iş projelerindeki ortaklıklarımızı örnek verebiliriz. Ayrıca Türk Konseyi'nde gözlemci ülke olan Macaristan, Konsey için Budapeşte'de temsilcilik ofisi açtı ve kayda değer bir finansman desteği sunuyor. Hem Macaristan hem Türkiye, güçlü ikili ticaret hedeflerine erişmek için cesur girişimlerde bulunmayı arzu ediyor. Ülkelerimizde bulunan kültürel mirasımızın korunması üzerine de çalışıyoruz. Gül Baba Türbesi'nin restorasyonu, bu konuda çok iyi bir örnek teşkil ediyor.

Büyükelçilik ve Başkonsoloslüğümüzün bir takım sorumlulukları bulunuyor. Bunlardan birincisi, ikili ekonomik ilişkilerimizi geliştirmek. Bu konuda iki temsilcilik ofisimiz, Macar İhracatı Teşvik Ajansının yerel ortağı olan HEPA Türkiye ve onun Türkiye'deki beş ofisi tarafından destekleniyor. Hâlihazırda fevkalade sürdürdüğümüz siyasi ilişkileri mümkün olan tüm alanlarda ve düzeyde muhafaza etmek hatta daha da geliştirmek başlıca görevimiz.





Consul General of Hungary in Istanbul  
**László Keller**  
 Macaristan İstanbul Başkonsolosu

## TURKISH-HUNGARIAN FRIENDSHIP, OLDER THAN OUR COUNTRIES

*Türk-Macar Dostluğu, Ülkelerimizden Daha Yaşlı*

**Two friendly countries, Turkey and Hungary, should carry out all their activities taking inspiration from the past**

**İki dost ülke olan Türkiye ve Macaristan, tüm faaliyetlerini geçmişten ilham alarak gerçekleştirmeli**

**W**hen one hears the words Hungarian and Turkish together, the one thing that comes to the mind is only the relations between Turkey and Hungary. However, the relations of the two nations are more important in the historical sense. Turkish-Hungarian friendship is older than the Republic of Turkey. In the 9<sup>th</sup> century, the Hungarians established close contact with Turkish-speaking tribes who lived on the steppes of South Russia before they settled in their homeland in the Carpathian Basin. The equestrian nomadic culture and hundreds of Turkish words adopted in the Hungarian language can also be cited as proof of this. These words, a sign of cooperation in many areas of life, have passed into the Hungarian language during the mentioned period.

### WE NEED TO KNOW OUR PAST WELL

The first bricks of the hundreds of years of superstructure in Hungarian-Turkish relations were laid in the 7-8<sup>th</sup> century. Knowing the background is very important. Because our past shows how two nations without a country of their own, communicate and exchange information by contributing to the welfare of the other. Furthermore, the sympathy that Hungarians have for Turks started to

Macar ve Türk sözlerini bir arada duyunca akıllara, sadece Macaristan ile Türkiye arasındaki ilişkiler geliyor. Oysaki iki milletin ilişkileri, tarihsel anlamda daha fazla önem taşıyor. Çünkü Türk-Macar dostluğu, Türkiye Cumhuriyeti'nden daha yaşlı. Macarlar, 9<sup>uncu</sup> yüzyılda Karpat Havzası'nda yurt tutuşlarından önce Güney Rusya steplerinde yaşayan ve Türk dili konuşan boy-larla sıkı iletişim kurdu. Atlı göçebe kültürü ve Macar dilinde bulunan yüzlerce Türkçeden alıntı kelimeleri de bunun kanıtı olarak gösterilebilir. Hayatın birçok alanındaki iş birliğinin belirtisi olan bu kelimeler, sözünü ettiğimiz dönemde Macar diline geçti.

### GEÇMİŞİMİZİ İYİ BİLMELİYİZ

Macar-Türk ilişkilerindeki yüzlerce yıllık üstyapının ilk tuğlaları 7-8<sup>inci</sup> yüzyılda konuldu. İkili ilişkilerde ev-veliyati bilmek çok önemli. Çünkü geçmişimiz, daha kendine ait bir ülkesi bile olmayan iki milletin nasıl iletişim kurduğunu ve diğerinin refahına katkıda bulunarak nasıl bilgi alışverişinde bulunduğunu gösteriyor. Ayrıca Macarlardaki Türk sempatisi de o dönemde kök salmaya başladı. Son olarak günümüzde bu sempatinin en büyük intifa hakkı sahibi ise Türkiye'dir. Kısacası

## The establishment of collaborations in world market competition guarantees the natural development of relations and common success for both sides

take root at that time. Finally the beneficial owner of this sympathy today is Turkey. In short, within the framework mentioned above and the current framework, Hungary-Turkey relations can be improved, should be improved and are worth improving.

### THE TWO COUNTRIES ARE PREPARING FOR CHALLENGES

Currently Hungary and Turkey are preparing for future challenges with serious goals. The Republic of Turkey which will celebrate its 100<sup>th</sup> anniversary soon wants to be among the world's 10 countries with the most powerful economies. Hungary on the other hand has moved from the "Made in Hungary" era to the "Invented in Hungary" era. That is because the country and has more than 100 international service and research centers that employ a highly educated young workforce and make up a significant share of added value in the Hungarian economy. Our relations with Turkey will continue in areas where we traditionally cooperate. Examples from this area are Turcology or tourism activities directed from Hungary to Turkey. On the other hand, in order to develop mutual cooperation, it is useful to be inspired by the times when the two nations lived and learned from each other. The sharing of various forms of production, valuable information and knowhow in the 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> century is commensurate to the joint development of innovative technology with high added value today Research, education, collaboration, student exchange, health, water management, innovative urban development and software development offer countless opportunities for this.

### COLLABORATIONS GUARANTEE JOINT SUCCESS

The establishment of such partnerships in the competitive world market guarantees the natural development of relations and joint success for both parties for many years. In this context, Hungary has further simplified the investment incentive and support system. In Istanbul, a new integrated mission has been opened to respond to the questions of interested parties and to support them. In short, Hungary is ready to initiate joint achievements in the field of innovative cooperation with their Turkish friends.

yukarıda yazılan ve şu an mevcut olan koşullar çerçevesinde, Macaristan-Türkiye ilişkileri geliştirilebilir, geliştirilmeli ve geliştirilmeye değer.

### İKİ ÜLKE MEYDAN OKUMALARINA HAZIRLANIYOR

Macaristan ve Türkiye, bugün ciddi hedeflerle geleceğin meydan okumalarına hazırlanıyor. Yakında Cumhuriyetin 100'üncü yıl dönümünü kutlayacak olan Türkiye, dünyanın en güçlü ekonomisine sahip 10 ülke arasına girmek istiyor. Macaristan ise "Made in Hungary" çağından "Invented in Hungary" çağına geçti. Çünkü ülkede; genç ve yüksek eğitimli iş gücü istihdam eden ve Macar ekonomisindeki katma değerini ciddi payını oluşturan 100'den fazla uluslararası hizmet ve araştırma merkezi mevcut. Türkiye ile ilişkilerimiz, geleneksel olarak iş birliği yaptığımız alanlarda da devam edecek. Bu alanlara örnek olarak Türkoloji ya da Macaristan'dan Türkiye'ye yönelen turizm faaliyetlerini söyleyebiliriz. Öte yandan karşılıklı iş birliğinin geliştirilmesi için iki milletin yan yana yaşadığı ve birbirinden öğrendiği zamanlardan ilham almasının da faydası bulunuyor. 7'nci ve 8'inci yüzyılda; çeşitli üretim şekillerinin, değerli bilgi ve tecrübelerin paylaşılması ne anlama geliyorsa günümüzde katma değeri yüksek yenilikçi teknolojinin ortak geliştirilmesi de o anlama geliyor. Araştırma, eğitim, iş birliği, öğrenci değişimi, sağlık, su yönetimi, yenilikçi kentsel gelişim ve yazılım geliştirme gibi alanlar bunun için sayısız imkânlar sunuyor.

### İŞ BİRLİKLERİ ORTAK BAŞARIYI GARANTİ EDİYOR

Dünya piyasasındaki rekabette bu tür ortaklıkların kurulması, her iki taraf için de ilişkilerin doğal gelişimini ve ortak başarıyı uzun yıllar garanti ediyor. Bu kapsamda Macaristan, yatırım teşvik ve destek sistemini daha da basitleştirdi. İstanbul'da ise ilgilenenlerin sorularına cevap verip onlara destek olmak için yeni entegre misyon açıldı. Kısaca Macaristan, Türk dostlarla beraber yenilikçi iş birliği alanında ortak başarıya imza atmaya hazır.

**Dünya piyasasındaki rekabette iş birliklerinin kurulması, her iki taraf için de ilişkilerin doğal gelişimini ve ortak başarıyı garanti ediyor**



General Manager of HEPA Turkey  
**Fikret Nas**  
 HEPA Türkiye Genel Müdürü

## COUNTRY OF OPPORTUNITIES: HUNGARY

*Fırsatlar Ülkesi Macaristan*

**HEPA Turkey acts as a bridge between Turkish and Hungarian companies with free services**

**HEPA Türkiye, Türk ve Macar firmalar arasında verdiği ücretsiz hizmetlerle bir köprü vazifesi görüyor**

**T**he Hungarian Export Promotion Agency (HEPA) was founded with the aim to increase Hungary's export. It is a non-profit organization affiliated to the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Trade. Our company, which was founded in 2015 under the name ALX Hungary within Polat Holding, changed to the name HEPA Turkey regional office, parallel to all other worldwide HEPA representations, and now continues to act as official representative for Turkey and Greece. Besides our central office in Istanbul, we have representations in Ankara, Izmir, Bursa, Gaziantep, Athens in Greece and Budapest in Hungary. Thanks to HEPA's database of thousands of Hungarian companies in various sectors, we make it possible for Turkish business people to come together with reliable, pioneering, competitive and innovative companies of Hungary. As HEPA Turkey, we find suitable Hungarian suppliers for Turkish companies and Turkish distributors and business partners for Hungarian firms. In short, HEPA Turkey acts as a bridge between Turkish and Hungarian companies with free services.

### **IT IS THE GOLDEN AGE OF TURKISH-HUNGARIAN RELATIONS**

With the visit of President Recep Tayyip Erdoğan to Hungary in 2013, which he carried then out with the title of Prime Minister, the Turkish-Hungarian relations gained a new dimension and started to live their golden

Macaristan'ın ihracatını arttırmak amacıyla kurulan Macar İhracatı Teşvik Ajansı (HEPA), Macaristan Dış İşleri ve Ticaret Bakanlığına bağlı kâr amacı gütmeyen bir organizasyon. 2015 yılında Polat Holding bünyesinde ALX Hungary adıyla kurulan şirketimiz, 2019 sonu itibarıyla HEPA'nın dünyadaki diğer temsilciliklerine paralel şekilde, HEPA Türkiye bölge ofisi adıyla Türkiye ve Yunanistan resmî temsilcisi olarak faaliyetlerini sürdürüyor. İstanbul'daki merkez ofisimizin dışında Ankara, İzmir, Bursa, Gaziantep, Yunanistan'da Atina ve Macaristan'da Budapeşte ofislerimiz bulunuyor. HEPA'nın çeşitli sektörlerde binlerce Macar firmadan oluşan veri tabanı sayesinde, Türk iş insanlarının Macaristan'ın güvenilir, öncü, rekabetçi ve yenilikçi firmalarıyla bir araya gelmelerine imkân yaratıyoruz. HEPA Türkiye olarak Türk firmaları için uygun Macar tedarikçiler, Macar firmaları içinse Türkiye'de distribütör ve iş ortakları buluyoruz. Kısaca HEPA Türkiye, Türk ve Macar firmalar arasında ücretsiz verdiği hizmetlerle bir köprü vazifesi görüyor.

### **TÜRKİYE-MACARİSTAN İLİŞKİLERİ, ALTIN ÇAĞINI YAŞIYOR**

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın, 2013'te Başbakan sıfatıyla Macaristan'ı ziyareti ile yeni bir boyut kazanan Türkiye Macaristan ilişkileri, altın çağını yaşıyor. Son yıllarda Türkiye ile Macaristan arasındaki ticaret hacmi büyük ivme kazandı. Türkiye İstatistik

## The developing economy of EU-member Hungary attracts many foreign investors from around the world, especially from Europe

age. The trade volume between Turkey and Hungary has gained tremendous momentum in recent years. According to the Turkish Statistical Institute, the trade volume rose 21.6 percent in 2017 compared to the previous year and reached \$2.5 billion. Despite the fluctuations in exchange rates in 2018, the trade volume maintained its 2017 level. During the DEİK Hungary-Turkey Business Forum realized in Budapest in October 2018, the previously set goal of \$5 billion was revised as \$6 billion. If we consider historical closeness, goal and determination to work together besides the mutual infrastructure provided by the two countries and the incentive systems, we believe that, we will reach this target in a very short time. When we look on the other hand at the trade volume between Hungary and Greece we can see that there has been an average 11 percent increase in the last three years and an increase of 22.5 percent in 2018 compared to the previous year. The trade volume of \$612 billion of 2015 reached \$836 million in 2018.

## Avrupa Birliği üyesi olan Macaristan'ın gelişen ekonomisi, başta Avrupa olmak üzere dünyadan birçok yabancı yatırımcıyı ülkeye çekiyor

Kurumuna göre 2017 yılında ticaret hacmi bir önceki yıla göre yüzde 21,6 artarak 2,5 milyar dolara ulaştı. 2018 yılında yaşanan kur dalgalanmalarına rağmen ticaret hacmi 2017 seviyesini korudu. Ekim 2018'de Budapeşte'de gerçekleştirilen DEİK Macaristan Türkiye İş Forumu'nda daha önce 5 milyar dolar olarak konulan hedef, 6 milyar dolar olarak revize edildi. Tarihten gelen yakınlığımız, coğrafyamız, hedef ve birlikte çalışma azmimizin yanında; iki ülkenin karşılıklı olarak sağladığı altyapı ve teşvik sistemleri de düşünüldüğünde, bu önemli hedefe kısa zamanda ulaşabileceğimizi düşünüyoruz. Diğer taraftan Macaristan ile Yunanistan arasındaki ticaret hacmine baktığımızda son üç yılda her yıl ortalama yüzde 11, 2018 yılında ise bir önceki yıla oranla yüzde 22,5 artış gerçekleştiğini görüyoruz. 2015 yılında 612 milyon olan ticaret hacmi 2018 yılında 836 milyon dolara ulaştı.



We as HEPA Turkey believe that recognition and awareness should be increased so that the trade and investment relations between the two countries can also be increased. Within this framework and with the help of traditional and digital communication channels we promote Hungary in various media in terms of economic, commercial, touristic, historical and cultural aspects. We also work together with chambers of commerce and industry and institutions such as the Foreign Economic Relations Board (DEİK) and KOSGEB to organize promotional events to present the country's investment and trade advantages to business people. For a long time now, we have also been sponsoring all activities in the Hungarian Culture Center to promote Hungarian culture.

## The “Expansion to the East” policy, instated to diversify the foreign trade market of Hungary, pays special attention to Turkey alongside Russia and China

### HUNGARY OWNS A STRATEGIC POSITION

Hungary has a strategic position in the European Union market of 510 million, allowing you to deliver to any point within a maximum of 24 hours. Hungary, which has a population of about 10 million, has an unemployment rate of 3.7 percent and inflation of 2.8 percent. Moreover, the economy grows steadily at about 4 percent per year. With a foreign trade volume of more than €200 billion by the end of 2018, Hungary has reached an average foreign trade surplus of €7 billion every year in the last decade. Hungary carries out 81% of its exports and 76% of its imports to and from EU countries and with the “Expansion to the East” policy, instated to diversify the foreign trade market of Hungary, special attention is paid to Turkey alongside Russia and China.

### HUNGARY ATTRACTS MANY FOREIGN INVESTORS

As of 2004, the developing economy of EU-member Hungary has been attracting many foreign investors from around the world, especially from Europe. The stock of foreign direct investments in Hungary reached \$90 billion as of 2018. Main investor countries are Germany, Netherlands, Luxemburg, Ireland, USA, France and South Korea. Major investments were made in the fields of electronics, automotive, equipment and chemistry. Some of the reasons that make Hungary attractive for investment are its strategic position in Europe, relatively cheap workforce, living conditions, having the lowest corporate tax rate in Europe of 9 percent, developed infrastructure, being the safest country in Europe and attractive investment incentive systems. For investment projects realized in Hungary, up to 50 percent of the total investment can be given as incentive, depending on the region invested and the number of people to be employed. Some of these incentives are applied as non-refundable cash grants and some as 80 percent exemption from corporate tax.

### MACARİSTAN STRATEJİK BİR KONUMA SAHİP

Macaristan, 510 milyonluk Avrupa Birliği pazarında her noktaya azami 24 saat içerisinde teslimat yapmanıza olanak sağlayan stratejik bir konumda yer alıyor. Yaklaşık 10 milyonluk nüfusu olan Macaristan'da işsizlik yüzde 3,7, enflasyon yüzde 2,8 civarında seyrediyor. Dahası ekonomi her yıl, istikrarlı şekilde yaklaşık yüzde 4 seviyesinde büyüyor. 2018 yılsonu itibarıyla 200 milyar euroyu aşan dış ticaret hacmiyle Macaristan, son on yılda her yıl ortalama 7 milyar euro dış ticaret fazlası veriyor. İhracatının yüzde 81'ini, ithalatının ise yüzde 76'sını Avrupa Birliği ülkeleri ile yapan Macaristan'ın dış ticaret pazarını çeşitlendirmek için uyguladığı “Doğu'ya Açılım” politikasında, Rusya ve Çin'in yanı sıra Türkiye de özel önem verilen ülkeler arasında bulunuyor.

### MACARİSTAN, BİRÇOK YABANCI YATIRIMCIYI KENDİSİNE ÇEKİYOR

2004'ten bu yana Avrupa Birliği üyesi olan Macaristan'ın gelişen ekonomisi, başta Avrupa'dan olmak üzere dünyadan birçok yabancı yatırımcıyı ülkeye çekiyor. Macaristan'a yapılan doğrudan yabancı yatırım stoku 2018 yılı itibarıyla yaklaşık 90 milyar dolara ulaştı. Ana yatırımcı ülkeler Almanya, Hollanda, Lüksemburg, İrlanda, ABD, Fransa ve Güney Kore. Ülkeye yapılan başlıca yatırımlar elektronik, otomotiv, ekipman ve kimya alanlarında gerçekleşti. Macaristan'ı yatırım için cazip kılan nedenlerin başında, Avrupa'nın merkezindeki stratejik konumu, görece ucuz iş gücü ve yaşam koşulları yanında yüzde 9'la Avrupa'nın en düşük kurumlar vergisi oranı sahip olması, gelişmiş altyapısı, Avrupa'nın en güvenli ülkesi olması ve cazip yatırım teşvik sistemleri sayılabilir. Macaristan'da gerçekleştirilen yatırım projelerinde, yatırım yapılan bölge ve çalıştırılacak insan sayısına göre, toplam yatırımın yüzde 50'sine kadar teşvik verilebiliyor. Bu teşviklerin bir kısmı geri ödemesiz nakit hibe, bir kısmı da kurumlar vergisinden yüzde 80 istisna şeklinde uygulanıyor.

Macaristan'ın dış ticaret pazarını çeşitlendirmek için uyguladığı “Doğu'ya Açılım” politikasında, Rusya ve Çin'in yanı sıra Türkiye de özel önem verilen ülkeler arasında bulunuyor



# TOMB OF GÜL BABA



GÜL BABA

HERITAGE  
FOUNDATION



The Gül Baba Cultural Centre and Exhibition Venue preserves a memorial place that is almost 500 years old and where cultures and ages meet. Gül Baba was a highly respected holy dervish who arrived in Buda in 1541 with the army of Suleiman the Magnificent. After he had died, the Pasha of Buda had a tomb built that later turned into the westernmost holy place of the Ottoman Empire and then over the centuries, it became an important symbol of the Hungarian-Turkish relationship.

We would like to provide an intense cultural and spiritual experience to our visitors in the complex renovated and opened by the Hungarian and Turkish government in 2018. Next to a beautifully designed garden a permanent exhibition, that reminds us of the 16th century, and a temporary exhibition of contemporary works of art await the visitors. And besides the real Turkish coffee and tea the rose, which has become the symbol of Gül Baba, also appears as a scent and motif giving our visitors an experience that stimulates all their senses.

We expect you at the Tomb of Gül Baba where cultures and ages meet!

[www.gulbabaalapitvany.hu](http://www.gulbabaalapitvany.hu)



HEPA CEO  
**Hendrich Balazs**  
HEPA CEO'su



## HEPA'S ACTIVITIES IN TURKEY AND JOINT SUCCESS STORIES

*HEPA'nın Türkiye Faaliyetleri ve Ortak Başarı Hikâyeleri*

**The Hungarian Export Promotion Agency (HEPA) provides support to increase the foreign market shares of Hungarian companies and inform Turkish investors about investment opportunities in Hungary**

**Macar İhracatı Teşvik Ajansı (HEPA), Macar şirketlerinin dış pazar paylarını arttırmak ve Türk yatırımcıları Macaristan'daki yatırım olanakları konusunda bilgilendirmek için destek sağlıyor**

**A**s HEPA, we carry out market analysis with export-oriented trainings and give business consulting services to support the establishment of international trade relations. Thanks to the provided services, our customers acquire basic market and cultural information specific to the country that support their business abroad. Our primary goal is to research and present foreign market opportunities, to find internationally competitive products and services and to develop and support these. Our customers define export development targets with low risk based on our professional contributions. Thus, they become well-established foreign market players.

### **WE OFFER OUR PARTNERS A VARIETY OF TOOLS**

The regional Turkish partner office of HEPA, which has a wide partner office network, is located in Istanbul. With the

HEPA olarak ihracat odaklı eğitimlerle birlikte pazar analizi yaparak ve ticari danışmanlık hizmetleri vererek uluslararası ticari ilişkilerin kurulmasını destekliyoruz. Sunulan hizmetler sayesinde müşterilerimiz, yurt dışındaki işlerini destekleyen ülkeye özgü temel pazar bilgileri ve kültürel bilgiler ediniyor. Temel hedefimiz; dış pazar fırsatlarını araştırmak ve sunmak, uluslararası alanda rekabet edebilecek ürünleri ve hizmetleri bulmak, bunları geliştirmek ve desteklemektir. Müşterilerimiz, profesyonel katkımıza dayanarak ihracat geliştirme hedeflerini düşük riskle tanımlayabiliyor. Böylece iyi kurulmuş dış pazar oyuncularına hâline gelebiliyor.

### **ORTAKLARIMIZA ÇEŞİTLİ ARAÇLAR SUNUYORUZ**

Geniş ortak ofis ağına sahip HEPA'nın bölgesel Türk ortak ofisi İstanbul'da bulunuyor. Bölgesel ofisimiz HEPA Türkiye aracılığıyla Türkiye pazarının taleplerini araştırıyor, Macar

## As an EU member, Hungary serves the European market of approximately 500 million people with advanced technology

help of the HEPA Turkey, our partner office explores the demands of the Turkish Market and reveals the opportunities offered by the Hungarian supply and the foreign demand. The office also carries out promotional activities, greatly contributing to the visibility of the Hungarian sectors and products. The colleagues of our regional partner office are professionals with extensive experience in foreign trade, thus they can represent the sectors that are important to us. We know that personal relationships and correct positioning of products and services in the market are essential for successful transactions, which is why we provide a variety of tools to our partners to achieve this goal, including regular participation in fairs, business forums, professional events for the organization of outbound and inbound delegations, connecting partners and organization of business meetings.

We have some joint success stories that can be told as a result of our activities. I want to emphasize a few examples; we have contributed to the conclusion of distribution agreements and realized facilitating activities between our partners in the food industry, water treatment, instrument making, library digitization and medical technology sectors.

### OPPORTUNITIES FOR HUNGARIAN COMPANIES IN TURKEY

We can say that the trade relationships between Turkey and Hungary have been diversified and are prosperous in many sectors. Even though Turkey was successful in reducing its dependence on imports in the last years, it still has some areas in need of continuous import. These are the areas where Hungarian companies, offering high value-added, innovative products and services, get their chance to enter the Turkish markets. As an EU member, Hungary not only offers superior quality products and high value-added services but it also serves the European market of approximately 510 million people. We believe that this potential speaks to the Turkish business entities.

The most important export items of Hungary are products of the motor vehicle, agriculture and health industries. We also see great potential in smart solutions and digital tools necessary for the creation of smart cities. We are in contact with thousands of Hungarian enterprises and we believe that innovative Hungarian products will be important in the future. Turkey is implementing large-scale development programs in urban areas based on smart city concepts. This trend requires the integration of digital technologies, in which Hungarian companies were already successful in other countries.

## Macaristan, bir AB üyesi olarak ileri teknoloji ile yaklaşık 500 milyon kişiden oluşan Avrupa pazarına hizmet veriyor

arzi ve dış talebin sunduğu fırsatları ortaya koyuyor. Ofis ayrıca Macar sektörlerinin ve ürünlerinin görünürlüğüne büyük katkı sağladığı tanıtım faaliyetleri yürütüyor. Bölgesel ortak ofisimizin meslektaşları, dış ticarete ciddi manada deneyime sahip profesyoneller olduklarından bizim için önemli sektörleri temsil edebiliyor. Kişisel ilişkilerin ve pazardaki ürün ve hizmetlerin doğru bir şekilde konumlandırılmasının başarılı işlemler yapmak için gerekli olduğunu biliyoruz ve ortaklarımıza bunu başarabilmek için fuarlara düzenli katılım, iş forumu, giden ve gelen delegasyonların organizasyonu için profesyonel etkinlikler, ortakların bağlanması ve iş görüşmelerinin organizasyonu dâhil olmak üzere çok çeşitli araçlar sunuyoruz.

Faaliyetlerimizin bir sonucu olarak anlatılacak birkaç ortak başarı hikâyemiz bulunuyor. Distribütörlük anlaşmalarının sonuçlanmasına katkıda bulunma ve ortaklarımız arasında gıda endüstrisi, su arıtma, alet yapımı, kütüphane sayısallaştırma ve tıbbi teknoloji sektörlerinde iş birliğini kolaylaştırma faaliyetlerimiz olan birkaç örneği vurgulamak istiyorum.

### MACAR ŞİRKETLERİNİN TÜRKİYE'DE YAKALAYABİLECEĞİ FIRSATLAR

Türkiye ile Macaristan arasındaki ticari ilişkilerin birçok sektörde çeşitlendirilmiş ve müreffeh olduğunu söyleyebiliriz. Türkiye, her ne kadar geçtiğimiz yıllarda ithalata olan bağımlılığını azaltmak için çok çaba sarf etmiş ve bu konuda önemli başarıları almış olsa da hâlâ sürekli ithalat ihtiyacı içinde olan bazı alanları bulunuyor. Bunlar; katma değeri yüksek, yenilikçi ürün ve hizmetler sunan Macar şirketlerinin Türkiye pazarlarına yaklaşması şansı yüksek olan alanlar arasında yer alıyor. Macaristan, bir Avrupa Birliği üyesi olarak üstün kaliteli ürün ve katma değeri yüksek hizmetlerinin yanı sıra ileri teknoloji ile yaklaşık 510 milyon kişiden meydana gelen Avrupa pazarına hizmet veriyor. Bu potansiyelin Türkiye'deki ticari kuruluşlar açısından çekici olduğuna inanıyoruz.

Macaristan'ın en önemli ihracat kalemleri olarak motorlu taşıt endüstrisi, tarım ürünleri ve sağlık endüstrisi ürünleri söyleyebiliriz. Akıllı şehirler oluşturmak için gerekli olan dijital araçlar gibi akıllı çözümler için de büyük bir potansiyel görüyoruz. Binlerce Macar işletmesiyle temas hâlindeyiz ve yenilikçi Macar ürünlerinin de gelecekte önemli olacağına inanıyoruz. Türkiye, akıllı şehir konseptine dayalı kentleşme alanında büyük ölçekli kalkınma programları uyguluyor. Bu eğilim, Macar şirketlerinin daha önce bazı ülkelerde öncülük ettiği dijital teknolojilerinin entegrasyonunu gerektiriyor.



HIPA CEO  
**Esik Robert**  
HIPA CEO'su



## WE FOCUS ON PROJECTS WITH HIGH ADDED VALUE

*Katma Değeri Yüksek Projelere Odaklanıyoruz*

**HIPA operates as a national investment and promotion organization managed by the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Trade**

**HIPA, Macaristan Dışişleri ve Ticaret Bakanlığı tarafından yönetilen ulusal yatırım ve tanıtım organizasyonu olarak faaliyet gösteriyor**

**A**s HIPA (Hungarian Investment Incentive Agency), we support business people who will invest in Hungary in search of location and evaluation activities. We organize field and reference visits, B2B events and various meetings with experts. In relations with public authorities, we provide administrative support through personalized incentives and information packages. Within the framework of our policy advisory activities, we mediate between the business community and the Hungarian State. We collect company feedback to further improve the business environment and prepare implementation recommendations. Furthermore, we aim to increase cooperation between Hungarian SMEs (small and medium-sized enterprises) and international companies by increasing the availability of qualified suppliers by running the online database, organizing supplier trainings for the needs of integrators and providing professional advice.

ACCORDING TO  
RECENT REPORTS, THE  
UNEMPLOYMENT RATE  
IN THE COUNTRY WAS  
ANNOUNCED AS 3.5%

SON RAPORLARA  
GÖRE ÜLKEDE İŞSİZLİK  
ORANI %3,5 OLARAK  
AÇIKLANDI

HIPA (Macaristan Yatırım Teşvik Ajansı) olarak Macaristan'da yatırım yapacak iş insanlarına, lokasyon arayışları ve değerlendirme faaliyetlerinde destek veriyoruz. Saha ve referans ziyaretleri, B2B etkinlikleri ve uzmanlarla çeşitli toplantılar düzenliyoruz. Kamu yetkilileriyle ilişkilerde, kişiye özel teşvik teklifleri ve bilgi paketleri ile idari destek sağlıyoruz. Politika danışma faaliyetlerimiz çerçevesinde, iş dünyası ile Macar Devleti arasında arabuluculuk yapıyoruz. İş ortamını daha da iyileştirmek ve uygulama önerileri hazırlamak için şirket geri bildirimlerini topluyoruz. Ayrıca Macar KOBİ'ler (küçük ve orta ölçekli işletmeler) ile uluslararası şirketler arasındaki iş birliğini, nitelikli tedarikçilerin çevrim içi veri tabanını çalıştırarak, entegratörlerin ihtiyaçlarına yönelik tedarikçi eğitimleri düzenleyerek ve profesyonel danışmanlık sağlayarak arttırmayı amaçlıyoruz.

## We mediate between the business community and the Hungarian state within the framework of our policy consultation activities

### INCENTIVES FOR THOSE WHO WANT TO INVEST IN HUNGARY

According to the latest reports, unemployment rate in the country was announced as 3.5 percent. This data justified the need to implement an incentive system that focuses on reviewing existing jobs and improving institutional efficiency. As a result of this need, as of October 1, 2019, VIP cash incentives have been commissioned for the implementation of active investments, the establishment or expansion of regional service centers and the realization of R & D projects. VIP cash incentives can be used for investments worth a minimum of 5 or 10 million Euros, depending on the location of the investment.

### INVESTMENTS ON A SECTOR BASIS

The investment development environment and HIPA have made significant progress in the last five years in Hungary. Between 2014 and the first half of 2019, 435 positive investment decisions worth 16.4 billion Euro were made in Hungary and 82.670 new jobs were established accordingly. As a result of the 43 positive investment decisions taken in the first six months of 2019, approximately 2 million Euro in capital investment has been realized and 7,274 new business opportunities have been created. When the sectoral distribution of the projects is considered, the automotive industry stands out with nine projects. The electronics, logistics and food industry followed with seven investments and five projects each. Germany leads with 10 projects in these investments. Germany is followed by South Korea with seven investment decisions and France and Switzerland with three investment decisions each. In terms of investment volume, South Korea ranks first with 1 billion 182 million Euro, while Germany ranks second with 539 million Euro and Denmark ranks third with 160 million Euro.

### IT HAS BEEN REACHED A SIGNIFICANT POSITION IN EUROPE BY ELECTRIFICATION AND ELECTROMOBILITY

As can be seen from the figures, the recent automotive development led by German investors has been equalized with the electronics and battery sectors. Hungary has reached a significant position in Europe in terms of electrification and electromobility. The country is a leader in the field of battery production, as well as significant research and development capacities in electrical power transmission organs such as AVL, Bosch and Thyssenkrupp. In the coming years, we will continue our strategy to focus on high value-added projects and transform the era of 'manufactured in Hungary' into 'Invented in Hungary'.

### INVESTMENT VOLUME IN HUNGARY;

BETWEEN 2014 AND THE FIRST HALF OF 2019, IT WAS CREATED 435 POSITIVE INVESTMENTS WITH A TOTAL VALUE OF 16.4 BILLION EUROS AND 82.706 JOBS

### MACARİSTAN'DAKİ YATIRIM HACMİNDE;

2014-2019 İLK YARISI ARASINDA TOPLAM 16,4 MİLYAR EURO DEĞERİNDE 435 OLUMLU YATIRIM VE 82.706 KİŞİLİK İSTİHDAM OLUŞTURULDU

## Politika danışma faaliyetlerimiz çerçevesinde, iş dünyası ile Macar devleti arasında arabuluculuk yapıyoruz

### MACARİSTAN'DA YATIRIM YAPMAK İSTEYENLERE SUNULAN TEŞVİKLER

Son raporlara göre; ülkede işsizlik oranı yüzde 3,5 olarak açıklandı. Bu veriler; mevcut işlerin gözden geçirilmesi ve kurumsal verimliliğin geliştirilmesine odaklanan bir teşvik sisteminin hayata geçmesi ihtiyacını haklı çıkardı. Bu ihtiyaç sonucunda, 1 Ekim 2019'dan itibaren aktif yatırımların uygulanması, bölgesel hizmet merkezlerinin oluşturulması veya genişletilmesi ve AR-GE projelerinin gerçekleştirilmesi için VIP nakit teşvikide devreye alındı. VIP nakit teşviki, yatırımın lokasyonuna bağlı olarak minimum 5 veya 10 milyon euro değerindeki yatırımlar için kullanılabilir.

### SEKTÖR BAZINDA YAPILAN YATIRIMLAR

Macaristan'daki yatırım geliştirme ortamı ve HIPA, son beş yılda önemli yol katetti. 2014 ile 2019'un birinci yarısı arasında, Macaristan'da 16,4 milyar euro değerinde 435 olumlu yatırım kararı alındı ve buna bağlı olarak 82 bin 706 yeni istihdam oluşturuldu. 2019 yılının ilk altı ayında ise alınan 43 olumlu yatırım kararı sonucunda, yaklaşık 2 milyon euro sermaye yatırımı gerçekleştirilerek 7 bin 274 yeni iş fırsatı yaratıldı. Projelerin sektörel dağılımına bakıldığında otomotiv endüstrisi, dokuz projeye öne çıkıyor. Ardından her biri beş proje olmak üzere yedi yatırımla elektronik, lojistik ve gıda endüstrisi geliyor. Almanya, bu yatırımlarda 10 projeye liderlik ediyor. Almanya'yı yedi yatırım kararıyla Güney Kore, üçer yatırım kararıyla Fransa ve İsviçre takip ediyor. Yatırım hacminde ise 1 milyar 182 milyon euro ile Güney Kore birinci sıradayken 539 milyon euro ile Almanya ikinci, 160 milyon euro ile Danimarka üçüncü sırada yer alıyor.

### ELEKTRİFİKASYON VE ELEKTROMOBİLİTE KONUSUNDA AVRUPA'DA ÖNEMLİ KONUMA ULAŞILDI

Rakamlardan da anlaşılacağı üzere, başta Alman yatırımcılar tarafından önderlik edilen yakın geçmişteki otomotiv gelişimi, elektronik ve akü sektörü ile eş değer duruma geldi. Macaristan, elektrifikasyon ve elektromobilite konusunda Avrupa'da önemli konuma ulaştı. Ülke; AVL, Bosch ve Thyssenkrupp gibi elektrikli güç aktarma organları ile ilgili önemli araştırma ve geliştirme kapasitelerinin yanı sıra batarya üretimi alanında da lider konumda bulunuyor. Gelecek yıllarda, katma değeri yüksek projelere odaklanmaya yönelik stratejimizi devam ettirerek "Macaristan'da üretildi" dönemini, "Macaristan'da icat edildi" dönemine çevireceğiz.



Hungarian Eximbank Turkey Director  
**Arda Tugay**  
Macar Eximbank Türkiye Direktörü

Twitter @ARDATUGAY

## A COMMON SYNERGY FROM THE HUNGARY AND TURKEY EXIMBANKS

*Macaristan ve Türkiye Eximbanklarından Ortak Sinerji*

**The cooperation contract signed between the Turkish Eximbank and Hungarian Eximbank in October 2018, facilitated the conduction of joint projects in third countries for entrepreneurs of both countries**

**Türk Eximbank ile Macar Eximbank arasında Ekim 2018'de imzalanan iş birliği anlaşması, iki ülke girişimcilerinin üçüncü ülkelerde ortak projeler yapmasını kolaylaştırdı**

**T**urkish companies collaborate with Hungarian partners to develop serious projects, especially in the African continent. Within the scope of the cooperation agreement signed between the two countries, the Turkish and Hungarian Eximbanks got the opportunity to provide co-financing, refinancing and co-risk insurance. This way the Turkish companies, acting as main contractor can, together with the Hungarian subcontractors undertake projects under the co-financing and export country risk insurance offered by Eximbank.

### **SERVICES OFFERED BY THE HUNGARIAN EXIMBANK**

As Hungary's policy bank we help in opening up goods and service with Hungarian origin to world markets with our existing financing models. We also provide various solutions for the Hungarian export potential.



**THE EXPORT OF HUNGARY TO TURKEY HAS REACHED \$2.5 BILLION IN THE LAST 5 YEARS**

**MACARİSTAN'IN TÜRKİYE'YE İHRACATI SON 5 YILDA 2,5 MİLYAR DOLAR SEVİYELERİNE GELDİ**

Türk şirketleri, Macar partnerleriyle özellikle Afrika kıtasında ciddi projeler geliştirmek üzere iş birliği hâlinde. İki ülke arasında imzalanan iş birliği anlaşması kapsamında Türk ve Macar Eximbankları bu projelere; ortak finansman, refinansman ve ortak risk sigortası sağlama imkânına kavuştu. Böylece ana müteahhit/yüklenici konumundaki Türk firmaları, Macar alt yüklenicilerle birlikte, her iki Eximbank'ın ortak finansmanı ve ihracat ülke risk sigortası altında projelere girebilecek.

### **MACAR EXIMBANK'IN SUNDUĞU HİZMETLER**

Macaristan'ın politika bankası olarak Macar menşeli mal ve hizmetleri, dünya pazarlarına açmak için mevcut finansman modellerimizle destekliyoruz. Ayrıca Macar ihracat potansiyeline yönelik de çeşitli çözümler sağlıyoruz. Satıcı finansmanı, alıcı kredileri, proje finansman kredileri ve ihracat kredi risk sigortası ürünlerimizle

## The Hungarian Eximbank offers long-term supply financing to importers

We can minimize the risks of Hungarian exporters with our vendor finance, buyer's credit, project finance loans and export credit risk insurance products and offer long-term supply financing to importers. Another important mission of ours is providing long-term investment loans to foreign investors coming to Hungary for up to 15 years.

### MANY TURKISH COMPANIES MAKE INDUSTRIAL INVESTMENTS IN HUNGARY

Unlike other export credit institutions, the Hungarian Eximbank provides export risk insurance through its own resources, facilities and balance and has the capacity to finance an insured risk. We can finance Hungarian exporters in Turkey in a short period of 23 months. This allows Turkish importers to carry out deferred imports. In longer terms, we offer buyer loans up to 10 years at low costs, especially for imports of investment goods. In recent years, many Turkish companies have invested in Hungary, which offers comprehensive investment incentives, a corporate tax rate of 9% and a dividend tax of 0%.

### THE TRADE VOLUME IS EXPECTED TO REACH \$ 6 BILLION

The export of Hungary to Turkey has increased from \$1.8 billion to \$2.5 billion in the last 5 years. The five most exported goods are passenger cars, office machines, chemicals, components and spare parts for road vehicles and automatic data processing machines. There is an agreement between the governments that the total trade volume between the two countries should be \$6 billion.

## Macar Eximbank, ithalatçılara uzun vadeli tedarik finansmanı sunuyor

Macar ihracatçılarının risklerini minimize edebildiğimiz gibi ithalatçılara da uzun vadeli tedarik finansmanı sunuyoruz. Diğer bir önemli misyonumuz olarak da Macaristan'a gelen yabancı yatırımcılara 15 yıla varan uzun vadeli yatırım kredileri vermemizi söyleyebilirim.

### ÇOK SAYIDA TÜRK ŞİRKETİ MACARİSTAN'A SANAYİ YATIRIMI YAPIYOR

Macar Eximbank, diğer ülke ihracat kredi kuruluşlarından farklı olarak kendi kaynakları, imkânları ve bilançosu üzerinden hem ihracat risk sigortası sağlıyor hem de sigortalanmış bir riskin finansmanını yapabileceği kapasitesini de bünyesinde barındırıyor. Macar ihracatçıları Türkiye'de 23 aya kadar kısa vadede finanse edebiliyoruz. Bu da Türk ithalatçıların vadeli ithalat yapabilmesine imkân tanıyor. Daha uzun vadelerde ise özellikle yatırım mali ithalatlarına, 10 yıla varan alıcı kredilerini düşük maliyetlerle sunuyoruz. Çok kapsamlı yatırım teşvikleri sunan, Kurumlar Vergisi oranını yüzde 9 olarak uygulayan, Temettü Vergisi'nin ise yüzde 0 olduğu Macaristan'a, son zamanlarda çok sayıda Türk şirketi sanayi yatırımı yapıyor.

### TİCARET HACMİNİN 6 MİLYAR DOLARA YAKLAŞMASI BEKLENİYOR

Macaristan'ın Türkiye'ye ihracatı son beş yılda 1,8 milyar dolardan 2,5 milyar dolar seviyelerine geldi. İhracat kalemlerinde ilk beş sırayı; binek otomobiller, büro makineleri, kimyasallar, kara yolu taşıtları için aksam-yedek parçalar ve otomatik bilgi işlem makineleri alıyor. İki ülke arasındaki toplam ticaret hacminin 6 milyar dolar olmasına dair hükümetler arasında bir mutabakat bulunuyor.





Gül Baba Foundation General Manager  
**Szalai Istvan**  
Gül Baba Vakfı Genel Müdürü



# A Cultural Bridge between Turkey and Hungary; Gül Baba Foundation

*Türkiye-Macaristan Arasındaki Kültürel Köprü: Gül Baba Vakfı*

 Cem Eker

**Gül Baba Foundation General Manager Szalai Istvan told us about the activities and goals of the Foundation**

**Gül Baba Vakfı Genel Müdürü Szalai Istvan'dan, Vakfın faaliyetlerini ve hedeflerini dinledik**

**W**e talked with Szalai Istvan, General Manager of the Gül Baba Foundation, founded in Hungary to preserve the Tomb of Gül Baba, the northernmost architectural work of the Ottoman period in Europe.

**What would you say about the role of Gül Baba in the Turkish-Hungarian friendship?**

Especially towards the end of the 19<sup>th</sup> century, Gül Baba had become a symbol for the Turkish-Hungarian rela-

Avrupa'nın en kuzeyindeki Osmanlı dönemi eseri olma özelliği taşıyan Gül Baba Türbesi'ni geleceğe taşımak amacıyla Macaristan'da kurulan Gül Baba Vakfı hakkında, Vakfın Genel Müdürü Szalai Istvan ile bir söyleşi gerçekleştirdik.

**Gül Baba'nın Türk-Macar dostluğundaki rolü hakkında neler söylersiniz?**

Gül Baba, özellikle 19'uncu yüzyılın sonlarına doğru Türkiye-Macaristan ilişkilerinin sembolü hâline geldi. Yaklaşık



## Although Gül Baba lived approximately 500 years ago, there are still very vivid legends about him

tionships. Although he lived approximately 500 years ago, there are still very vivid legends about Gül Baba. Both the Turkish and Hungarian people know these legends; he was a wise man that loved roses and a strong spiritual leader. This is why the surrounding areas of the capital Budapest are called Rose Hills. There are many books, movies and operas about him. The importance of Gül Baba being remembered by both nations is reflected in the friendship between the two countries.

### What are the organization goals of the Gül Baba Foundation?

The Gül Baba Foundation was founded in 2017. The Foundation also intends to lay the groundwork for increasing the cultural, economic and touristic activities between the Hungarian and Turkish nations. I believe that our Foundation is a very effective tool for public diplomacy in this matter.

### What do you say about the visits done to the Gül Baba Tomb?

The restored tomb, the rose garden and the workshop hall, cafe and souvenir shop in the Gül Baba Cultural Complex, which consists of two exhibitions, are amongst the most visited places in Budapest. Next to the tomb, which was built of cut stone in an octagonal structure in accordance with the classical Ottoman tomb style, is a building with the Gül Baba Museum, Gül Baba Cultural Center and meeting halls. We are very pleased to say that the Gül Baba Cultural Center is a place where everyone can experience a real Turkish atmosphere with all senses. This holy place welcomes its visitors with the smell of fresh budding roses and Turkish tea, pictures of roses and other Ottoman symbols and regularly played Sufi music. Turkey's President Recep Tayyip Erdoğan and Prime Minister of Hungary Viktor Orban officially opened the Complex in October 2018 and it welcomed more than 40 thousand visitors during the first year. Sixty percent of the visitors are Hungarian; the remaining 40 percent are mostly Turkish.

### Could you tell us about the Foundation's activities in Turkey?

We organize high quality activities representing the Hungarian cultural heritage and reflecting the similarities between the two cultures. Our Foundation organizes concerts, gastronomy events and conferences. We are also preparing books on the subject for Turkish people who are interested in Hungarian culture for them to more easily reach our culture and develop a love for Hungary.

## GÜL BABA, THE PROTECTOR OF BUDIN

Gül Baba, a Bektashi dervish from Merzifon lived in the 16<sup>th</sup> century and came together with the army of Suleiman the Magnificent to Budin in 1541. According to legend he died on September 2, 1541, on the day the ceremony to celebrate the occupation of the city took place. Suleiman I. attended his funeral personally and declared Gül Baba to be the protector of Budin. The mausoleum on the grave was built by Yahya Paşazade Mehmet Pasha, 3<sup>rd</sup> governor of Budin between the years 1543 and 1554, which was at the same time the northernmost point of the sacred journey of the Ottoman Empire. The title "Gül", meaning rose, added to the name refers to the spiritual rank reflecting a deep love and knowledge about Allah.

## Gül Baba'nın yaklaşık 500 yıl önce yaşadığı gerçeğine rağmen, kendisi ile ilgili birçok efsane hâlâ canlıdır

500 yıl önce yaşamış olmasına rağmen Gül Baba ile ilgili birçok efsane hâlâ canlılığını sürdürüyor. Hem Türk hem de Macar halkı tarafından bilinen bu efsaneler; onun gülleri seven bir bilge olduğunu ve manevi lider rolünü güçlendiriyor. Bu nedenle başkent Budapeşte'deki çevre bölgelere Gül Tepesi deniyor. Onunla ilgili birçok kitap, film ve bir de operet mevcut. Gül Baba'nın her iki millet tarafından anılıyor olması, iki ülke arasındaki dostluğa da yansıyor.

### Gül Baba Vakfı'nın kuruluş hedefleri nelerdir?

Gül Baba Vakfı; 2017 yılında kuruldu. Vakfın Macar ve Türk milletleri arasındaki kültürel, ekonomik ve turistik faaliyetlerin artırılmasına zemin hazırlamak gibi bir gayesi de var. Bu amaçlara ulaşılabilmesi hususunda Vakfımızın, çok etkili bir kamu diplomasisi aracı olduğunu düşünüyorum.

### Gül Baba Türbesi'ne yapılan ziyaretlerle ilgili neler söyleyeceksiniz?

Yenilenen türbenin, gül bahçesi ve iki sergiden oluşan Gül Baba Kültür Kompleksi'ndeki atölye salonu, kafe ve hediyelik eşya dükkânı, Budapeşte'nin en sık ziyaret edilen yerlerinden. Klasik Osmanlı türbe üslubuna uygun biçimde sekizgen bir yapı olarak kesme taştan inşa edilen türbenin yanındaki binada Gül Baba Müzesi, Gül Baba Kültür Merkezi ve toplantı salonları bulunuyor. Gül Baba Kültür Merkezi'nin, herkesin tüm duyularıyla gerçek bir Türk atmosferini tadabileceği bir yer olduğunu söylemekten çok memnunuz. Taze tomurcuklanan güllerin ve Türk çayının kokusu, güllerin ve diğer Osmanlı sembollerinin görseleliği, düzenli olarak çalınan Sufi müziğiyle bu kutsal mekân, ziyaretçilerini ağırlıyor. Kompleks, Ekim 2018'de T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Macaristan Başbakanı Viktor Orban tarafından açıldı ve ilk faaliyet yılında 40 binden fazla ziyaretçi ağırladı. Ziyaretçilerin yüzde 60'ını Macarlar oluşturuyor; geri kalan yüzde 40'lık kesimin büyük çoğunluğunda ise Türkler yer alıyor.

### Vakfın Türkiye'deki faaliyetleri hakkında bilgi verir misiniz?

Macar kültürel mirasını temsil edebilecek ve iki kültür arasındaki benzerlikleri yansıtabilecek yüksek kaliteli etkinlikler düzenliyoruz. Vakfımız tarafından konserler, gastronomi etkinlikleri ve konferanslar organize ediyor. Aynı zamanda Macar kültürüne ilgi duyan Türklerin, bu kültüre kolaylıkla ulaşabilmeleri ve Türklerin Macaristan'ı sevmeleri için konuyla ilgili kitaplar da hazırlıyoruz.



CEO of Hungarian Tourism Agency  
**Zsoltan Guller**  
Macaristan Turizm Ajansı CEO'su

# Tourism is one of the important industries of the Hungarian economy

*Turizm, Macar Ekonomisinin Önemli Endüstrilerinden Biri*



I can say that there is an intense and constantly increasing interest among Turkish tourists in the tourism opportunities offered by Hungary

Türk turistler arasında Macaristan'ın sunduğu turizm olanaklarına yoğun ve sürekli artan bir ilgi olduğunu söyleyebilirim

## The Hungarian Government also pays special attention to the tourism industry and allocates substantial funds for the development of this field

**S**peaking about Hungary's tourism potential, I can say that there has been a major increase in tourism in the country since 2010. The number of guests using commercial accommodation has increased by 68 percent and this figure reached 12.5 million in 2018. On the other hand, there was an increase of 59 percent in the number of overnight stays. Thus, the number of overnight stays of the guests exceeded 31 million in 2018. The Hungarian Government also pays special attention to the tourism industry and allocates substantial funds for development in this field.

Tourism, which has increased in importance has been increasing in recent years and is one of the leading industries of the Hungarian economy. In 2010, tourism generated 8.7 percent of the country's gross domestic product. This figure rose to 12.7 percent in 2018. Our goal is to increase this rate to 16 percent by 2030. We are doing our best to achieve that goal.

### THE INTEREST OF TURKISH TRAVELERS IS INCREASING

Hungary's flagship destination is the marvelous capital, Budapest, described by eclectic architecture, vibrant cultural life, diverse gastronomy, and healing spas. Besides all the above, Budapest and other cities such as Pécs, Eger, Siklós or Szigetvár also offer a wide range of Turkish cultural heritage: Gül Baba's tomb, Idris Baba's tomb, Turkish bathhouses, and former mosques, among others, which might be attractive for Turkish travelers. There is a growing interest in Hungary's tourism offer among Turkish travelers. The number of guest arrivals have roughly doubled since 2010, reaching almost 65,000 in 2018. Guest nights have increased by 80%, surpassing 139,000 in 2018. Roughly 75% of the Turkish visitors stay in Budapest, while the other 25% of the travelers have visited other destinations in Hungary. I want to mention some of the activities we have carried out to increase the tourism activities between Turkey and Hungary. Last year we inaugurated a completely new destination branding strategy with the new brands of Budapest (Spice of Europe) and Hungary (WOW - Wellspring of Wonders). We carried out significant international promotional campaigns with leading global media platforms such as CNN, National Geographic and airlines such as Lufthansa, and American Airlines. Specifically, we had a high-profile collaboration with Dünya Gazetesi on the Turkish market to attract premium travelers to Hungary. We shall continue to work in this manner.

## Macar Hükümeti, turizm endüstrisi konusuna da özel ilgi göstermektedir ve bu alanın gelişimi için önemli oranda fon ayırmaktadır

Macaristan'ın turizm potansiyeli ile ilgili konuşmak gerekirse 2010 yılından bu yana ülkede turizm alanında büyük bir yükseliş yaşandığını söyleyebilirim. Ticari konaklama yerlerine gelen misafir sayısında yüzde 68 oranında bir artış yaşandı ve bu rakam 2018'de 12,5 milyona ulaştı. Öte yandan misafirlerin geceleme sayısında ise yüzde 59'luk bir yükseliş oldu. Böylelikle misafirlerin geceleme sayısı 2018'de 31 milyonu aştı. Ayrıca Macar Hükümeti, turizm endüstrisi konusuna da özel ilgi göstermektedir ve bu alanın gelişimi için önemli oranda fon ayırmaktadır.

Son yıllarda önemi sürekli artan turizm, Macar ekonomisinin de önde gelen endüstrilerinden biridir. Turizm, 2010'da ülke gayrisafi yurt içi hasılasının yüzde 8,7'sini oluşturdu. Bu rakam 2018 yılında ise yüzde 12,7'ye yükseldi. Amacımız, 2030'a kadar bu oranı yüzde 16'ya çıkarmak. Bahsi geçen amaca ulaşabilmek adına elimizden geleni yapıyoruz.

### TÜRK GEZGİNLERİN İLGİSİ ARTIYOR


Macaristan'ın ana turistik destinasyonu; eklektik mimarisi, canlı kültürel yaşamı, gastronomik çeşitliliği ve şifalı kaplıcaları ile tianian muhteşem başkenti Budapeşte'dir. Budapeşte'nin yanı sıra Pécs, Eger, Siklós veya Szigetvár gibi diğer şehirler de ziyaretçilerine çok çeşitli Türk kültür mirası sunmaktadır. Gül Baba Türbesi, Idris Baba Türbesi, Türk hamamları ve eski camiler, Türk gezginler için çekici olabilecek yerler arasında bulunmaktadır. Ayrıca Türk turistler arasında Macaristan'ın sunduğu turizm olanaklarına yoğun ve sürekli artan bir ilgi olduğunu da söyleyebilirim. Türk konukların sayısında 2010'dan bu yana yaklaşık olarak iki kat oranında bir artış yaşanmıştır. Öyle ki bu rakam, 2018'de 65 bine kadar ulaşmıştır. Konuk gecelermeleri de yüzde 80 oranında artmış ve 2018'de 139 bini aşmıştır. Türk turistlerin yaklaşık yüzde 75'i Budapeşte'de kalırken, gezginlerin yüzde 25'i de Macaristan'daki diğer destinasyonları ziyaret etmiştir. Türkiye ile Macaristan arasındaki turizm faaliyetlerini arttırmak adına yaptığımız çalışmalardan da bahsetmek isterim. Geçtiğimiz yıl, yeni Budapeşte markalarını (Spice of Europe) ve Macaristan'ı (WOW - Wellspring of Wonders) ortaya çıkaran tamamen yeni bir hedef markalama stratejisi başlattık. CNN, National Geographic, Lufthansa ve American Airlines hava yolları gibi lider global medya platformları aracılığı ile önemli uluslararası tanıtım kampanyaları da yürüttük. Özellikle, Türkiye pazarında Macaristan'a rağbet gösteren gezginleri çekmek için Dünya gazetesi ile yüksek profilli iş birliği yaptık. Bu minvalde çalışmalar gerçekleştirmeye devam edeceğiz.

# A 600-year old Turkish-Hungarian History

Turkish-Hungarian  
relationships go back  
over 600 years

Türkiye-Macaristan  
ilişkileri 600 yıldan önceye  
dayanıyor

*600 Yıllık Türk-Macar Tarihi*

 Pécs University Prof. Dr. **Pap Norbert** Pécs Üniversitesi Prof. Dr.

## At the end of the 19<sup>th</sup> century, the Turkish-Hungarian relationship has become very amicable

**T**he Battle of Mohács in 1526, on the Mohács plain near the southern border of Hungary, was an important milestone for Turkish-Hungarian history. In this war, which lasted only two hours, Hungarian and Czech King Louis II met with the troops of Sultan Suleiman the Magnificent and nearly 15,000 people on the Christian side, including the king, were killed. The Ottoman Empire conquered one-third of the territory of the Hungarian Kingdom in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries and thus the Ottoman cultural heritage affected the Hungarian cuisine, agriculture, music and literature.

The quality of relations changed completely after the Ottoman occupation period. The Ottoman rulers supported the Hungarian national uprisings against the House of Habsburg and accepted refugees. At the end of the 19<sup>th</sup> century, the Turkish-Hungarian relationship has become very amicable. Ottoman monuments in the country were restored and idea of Turanism strengthened.

### OTTOMAN-HUNGARIAN PARTNERSHIP DURING WORLD WAR I

During World War I, Hungarian troops supported the Ottoman army in the Dardanelles. More than 30 thousand Turkish soldiers fought together with Hungarian soldiers against the Russian forces on the Eastern front. Mustafa Kemal Atatürk invited Hungarian collaborators in Turkey. Atatürk became popular in Hungary in the 1920s and the people started to respect him. During the Cold War Hungary became a member of the Warsaw Pact whereas Turkey joined the NATO. After the collapse of communism, relations began to grow stronger. Business partnerships developed and Turkish state organizations such as TİKA (Turkish Cooperation and Coordination Agency) and the Yunus Emre Institute opened representation offices in Budapest.

### THE HUNGARIAN GOVERNMENT SUPPORTS TURKEY'S EU-MEMBERSHIP

While Budapest is a very important destination for Turkish visitors, Istanbul is an attractive tourist destination for Hungarians. Today Turkey and Hungary not only share a historical and cultural heritage but also have close ties based on cooperation in terms of NATO alliance, EU and Council of Europe. The Hungarian Government supports Turkey's EU-Membership. Our relations have strengthened in all areas thanks to frequent high-level visits and various consultation mechanisms.

## BATTLE OF MOHÁCS

Louis II of Hungary showed hostile attitude towards the Ottoman Empire after Suleiman the Magnificent took the throne

Suleiman started his campaign on April 23, 1526 with an army of 100 thousand men and 300 cannons

The two states faced each other on August 29, 1526 on the Mohács plain

The Battle of Mohács resulted within two hours in the victory of the Ottomans

The battle is known as the shortest-ever battle of the world

This victory led to the establishment of Ottoman rule in a significant part of the Hungarian territory

## 19'uncu yüzyılın sonlarında Türkiye-Macaristan ilişkileri son derece dostane bir hâl aldı

Macaristan'ın güney sınırını yakınlarındaki Mohaç Ovası'nda 1526 yılında gerçekleşen Mohaç Meydan Muharebesi, Türk-Macar tarihinde önemli bir kilometre taşıdır. Sadece iki saat süren bu savaşta, Macar ve Çek Kralı II. Lajos'un başında olduğu ordu, Kanuni Sultan Süleyman'ın birlikleriyle karşılaştı ve kral da dâhil olmak üzere Hristiyan tarafındaki yaklaşık 15 bin kişi hayatını kaybetti. Osmanlı İmparatorluğu, 16 ve 17'nci yüzyılda Macar Krallığı topraklarının üçte birini fethetti ve böylelikle Osmanlı kültürel mirası; Macar mutfağını, tarımını, müziğini ve edebiyatını etkiledi.

Osmanlı işgali döneminden sonra ilişkilerin niteliği de tamamen değişti. Osmanlı yöneticileri, Habsburglara karşı yapılan Macar ulusal ayaklanmalarını destekledi ve sığınmacıları da kabul etti. 19'uncu yüzyılın sonlarında Türkiye-Macaristan ilişkileri son derece dostane bir hâl aldı. Ülkedeki Osmanlı anıtları yenilendi ve Turancılık fikri yine bu dönemde güçlendi.

### BİRİNCİ DÜNYA SAVAŞI'NDA OSMANLI-MACAR ORTAKLIĞI

Birinci Dünya Savaşı sırasında Macar askerleri, Çanakkale Boğazı'nda Osmanlı ordusuna destek verdi. 30 binden fazla Türk askeri, Doğu Cephesi'nde bulunan Macar askerleriyle birlikte Rus kuvvetlerine karşı savaştı. Mustafa Kemal Atatürk Türkiye'deki Macar iş birlikçilerini davet etti. Atatürk, 1920'lerde Macaristan'da popüler hâle geldi ve kendisine saygı duyulmaya başlandı. Macaristan Soğuk Savaş sırasında Varşova Paktı'na üye oldu, Türkiye ise NATO'ya katıldı. Komünizmin çöküşünden sonra ilişkiler daha da güçlenmeye başladı. Ekonomik iş birlikleri gelişti, TİKA (Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı) ve Yunus Emre Enstitüsü gibi Türk devlet teşkilatları Budapeşte'de temsilcilikler açtı.

### MACAR HÜKÜMETİ, TÜRKİYE'NİN AB ÜYELİĞİNİ DESTEKLİYOR

Budapeşte, Türk ziyaretçiler için çok önemli bir destinasyon olmakla birlikte İstanbul da Macar turistler için cazip bir turistik yer konumunda bulunuyor. Bugün Türkiye ve Macaristan; tarihî ve kültürel alanların yanı sıra NATO ittifakı, AB (Avrupa Birliği) ve Avrupa Konseyi gibi uluslararası kuruluşlarda sağlanan ve yakın iş birliğine dayanan sıkı bağlara sahip. Macar Hükümeti, Türkiye'nin AB üyeliğini destekliyor. Aynı zamanda ilişkilerimiz sıkça gerçekleştirilen üst düzey ziyaretler ve kullanılan çeşitli istişare mekanizmaları sayesinde tüm alanlarda daha da yoğunlaştı.

# Harmony of Contrasts: BUDAPEST

## *Zıtlıkların Uyumunu: Budapeşte*

 Adem Dönmez

Budapest is one of the rare cities where different emotions such as sweet and bitter, hot and cold, soft and hard, good and bad come together

Budapeşte; acı ile tatlı, soğuk ile sıcak, sert ile yumuşak, iyi ile kötü gibi; birbirinden farklı duyuların bir araya geldiği ender şehirlerden biri



Chief Editor  
**Adem Dönmez**

## PLACES TO VISIT IN BUDAPEST

Buda Castle —

Parliament Building —

St. Stefan's Basilica —

Chain Bridge —

Fisherman's Bastion —

Gellért Hill —

Heroes Square —

Andrássy út Street —

Matthias Church —

Vaci Utca Street —

Terror House Museum —

Vajdahunyad Castle —

Margaret Island —

Dohany Street Synagogue —

Opera building —

Memento Park —



**The Hungarian Parliament Building, one of the oldest legislative buildings in Europe**  
Macaristan Parlamento Binası, Avrupa'nın en eski yasama binalarından biri



In Budapest you set your position according to the Danube. As soon as you lose your way, you raise your head and look, "Where is the Danube?"

I feel that my emotions and thoughts change as the number of my trips between countries increases. I used to have more sharp, consistent and uniform stance in terms of ideas, but now I am more comprehensive, open to the thoughts around me, and ready to hear different rhythms. The greatest influence in this change has, of course, been the different countries, cultures and lives I have come across. Every human being on Earth is a unique gem and there is much we can learn from that gem. I enjoy talking to people in the countries I go to, listening to them, wandering streets off the beaten track and being an unexpected guest.

On the banks of the Danube, on one side there is Buda, which carries the time like a stream of water with its more mountainous and calm character while on the other side Pest, like a fireball with its vitality, joy, magnificent architectural structures, high buildings, commercial centers and fast paced life; together in harmony and contrasts which complement each other. Water and fire, Buda and Pest. The city of water and fire, Budapest.

I want to warn you about two things before I start talking about Budapest. It is not known whether it is because of the geography of this area but weather forecasts for the city are not reliable at all. So much so that when rain is expected the sun shines and when sunny weather is expected it rains. The wind is always there. On the other hand, the temperature difference between day and night in the city is very evident. Beware!

#### "WHERE IS THE DANUBE?"

Perhaps there is no sea in the area, but Buda (Budín) and Pest (Pest) spreading along the Danube have been mentioned together since 1873. You can feel the texture of this city by taking long walks along the river. You can also reach different points of the city by crossing the bridges on the river. You set your position in Budapest according to the

## SOME FESTIVALS ORGANIZED IN THE CITY



### FRINGE FESTIVAL



### HUNGARY GRAND PRIX

### Modern DRAMA Festival

Budapeşte'de konumunuzu Tuna'ya göre ayarlıyorsunuz. Yönünüzü kaybettiğiniz anda ise başınızı kaldırıp, "Tuna ne tarafta?" diye bakınıyorsunuz

Ülkeler arası yolculuklarımın sayısı arttıkça, duygu ve düşüncelerimin değiştiğini hissediyorum. Eskiden daha keskin, sabit ve tekdüze bir fikir iklimine sahipken şimdilerde daha kapsamlı, etrafımdaki düşüncelere açık ve farklı seslerin oluşturduğu ritme kulak kabartan bir karaktere büründüm. Bu değişimin en büyük etkisi elbette ki farklı ülkeler, kültürler ve yaşamlar ile karşılaşmış olmam. Dünya üzerinde yaşayan her insan ayrı bir cevher ve o cevherden öğreneceğimiz çok fazla şey var. Ben gittiğim ülkelerde insanlarla konuşmayı, onları dinlemeyi, uğrak olmayan sokaklarda dolaşmayı ve tanı misafiri olmayı çok seviyorum.

Tuna Nehri'nin kıyısında; bir yanımda daha dağlık ve sakin karakteriyle tıpkı bir su akıntısı gibi zamanı taşıyan Buda, diğer yanımda; canlılığı, neşesi, birbirinden ihtişamlı mimari güzellikteki yapıları, yüksek binaları, ticaret merkezleri ve hızlı yaşamı ile tıpkı bir ateş gibi Peşte; bir arada uyum içinde ve zıtlıkları ile birbirini tamamlıyor. Su ve ateş, Buda ve Peşte. Su ve ateşin şehri; Budapeşte.

Budapeşte'yi anlatmaya başlamadan, iki konu hakkında uyarıda bulunmak istiyorum. Bu coğrafyanın etkisinden midir bilinmez, şehrin hava tahminlerine hiç güvenmemek gerekiyor. Öyle ki yağmur beklerken güneş açıyor, güneşli bir hava beklerken yağmur yağıyor. Rüzgâr ise her daim var. Öte yandan kentin gece ve gündüz arasındaki sıcaklık farklılığı da çok belirgin. Dikkat!

#### "TUNA NE TARAFTA?"

Bölgede belki bir deniz yok ama Tuna Nehri boyunca uzanan Buda (Budín) ve Peşte (Peşt), 1873 yılından günümüze birlikte anılıyor. Nehir boyunca uzun yürüyüşler yaparak bu şehrin dokusunu hissedebilirsiniz. Ayrıca nehir üzerinde bulunan köprülerle kentin farklı noktalarına da ulaşabilirsiniz. Budapeşte'de konumunuzu Tuna'ya göre ayarlıyorsunuz. Yönünüzü kaybettiğiniz anda ise başınızı kaldırıp, "Tuna ne tarafta?" diye bakınıyorsunuz.



Danube. As soon as you lose your way, you raise your head and look, "Where is the Danube?"

The Lion Bridge attracts tourists like you. You should definitely see the bridge at night because it offers a magnificent visual show with its lights. Of course, when you go, someone is sure to whisper the mysterious story about the bridge architect's suicide in your ear. Margaret Island is another beauty that will surely catch your eye during your long walks in the area. St. Michael Church which has survived since the 13<sup>th</sup> century deserves to be included in your photographs with its original architecture.

In the heart of Europe and seen as one of the largest trade centers, Budapest is also known for its income from tourism. The city opens its doors to travelers who want to see the natural beauties and historical texture as well as to people from all walks of life with its modern entertainment venues, fast paced life and culture.

### "COQUETTISH BUDIN"

Budapest is one of the rare cities where different emotions such as sweet and bitter, hot and cold, soft and hard, good and bad come together. This city has a great place in our culture. In the Ottoman Empire Budapest was much loved by the people like Istanbul, Bursa and Edirne and was referred to as 'Coquettish Budin' by the Ottoman people.

Therefore, it is only a matter of time before you come across many Ottoman relics in the city. Furthermore, it is very likely that every person you talk to who finds out that you are from Turkey will talk to you about Gul Baba and take you to Gul Baba Hill. Thus, you understand why I did not mention Gül Baba in the content of this article. In Budapest, you will surely get to know Gülbaba, his roses, his wooden sword and the sweet sound he left behind.

Evlia Çelebi mentions this city in his works and in his Travelogue: "25 mosques, 47 masjids, 12 madrasas, 16 letters, 9 inns, 8 spas were built just in Budin (Yukarı Hisar, Debbağhane Varşu and Büyük Varoş)."

Unfortunately, it is not possible to see many of the mentioned works nowadays. Some of them have been lost due to neglect and others due to time and human nature.



**This city has a great place in our culture. In the Ottoman Empire Budapest was much loved by the people like Istanbul, Bursa and Edirne**

Aslanlı Köprü, sizin gibi turistlerin ilgisini çekiyor. Köprüyü mutlaka gece görmelisiniz, çünkü ışıkları ile muazzam bir görsel şov sunuyor. Tabii gittiğinizde, köprü mimarının intihar ettiğiyle ilgili gizemli hikâyeyi de mutlaka birileri kulağınıza fısıldıyor. Bölgedeki uzun yürüyüşlerin sırasında mutlaka gözünüze çarparak bir diğer güzellik ise Margaret Adası. Çünkü 13'üncü yüzyıldan beri ayakta kalan St. Michael Kilisesi özgün mimarisi ile fotoğraflarınızda yer almayı hak ediyor.

Avrupa'nın kalbinde ve en büyük ticaret merkezlerinden biri olarak görülen Budapeşte, turizm gelirleriyle de adından söz ettiriyor. Bir tarafta doğa güzelliklerini ve tarihî dokuyu görmek isteyen seyyahlar, diğer tarafta modern eğlence mekânları, hızlı yaşamı ve kültürü ile her kesimden insana kapılarını açıyor.

### "NAZLI BUDIN"

Budapeşte; acı ile tatlı, soğuk ile sıcak, sert ile yumuşak, iyi ile kötü gibi; birbirinden farklı duyguların bir araya geldiği ender şehirlerden biri. Bu şehrin kültürümüzde de büyük bir yeri var. Budapeşte; tıpkı İstanbul, Bursa ve Edirne gibi halk tarafından çok sevilir, Osmanlı tebaası içinde "Nazlı Budin" olarak adlandırılmış.

Bu sebepledir ki şehirde Osmanlı'dan yadigar birçok eserle karşılaşmanız an meselesidir. Ayrıca Budapeşte'de Türkiye'den geldiğinizi öğrenen her kişinin size Gül Baba'dan bahsetmesi ve sizi Gül Baba Tepesi'ne götürmesi de çok olasıdır. Böylelikle bu yazının içeriğinde Gül Baba'dan bahsetmemem nedeni de anlamış oluyorsunuz. Budapeşte'de mutlaka Gülbaba'yı, güllerini, tahta kılıcını ve ardında bıraktığı hoş sedayı taniyacaksınız.

Evlia Çelebi, eserlerinde bu şehirden bahsetmiş ve Seyahatname'sinde: "Yalnızca Budin'de (Yukarı Hisar, Debbağhane Varşu ve Büyük Varoş) 25 cami, 47 mescid, 12 medrese, 16 mektep, 9 han, 8 kaplıca inşa edilmiştir." şeklinde yer vermiştir.

Ne yazık ki bahsi geçen eserlerin birçoğunu görebilmek, içinde yaşadığımız bu yıllarda imkânsız. Zira bunların bazıları bakımsızlıktan, bazıları ise zaman ve insanın gaddarlığından dolayı yok olmuş durumda.

**Bu şehrin kültürümüzde de büyük bir yeri var. Budapeşte Osmanlı'da; tıpkı İstanbul, Bursa ve Edirne gibi halk tarafından çok sevilmiştir**





## TÜRKİYE'DEN AVRUPA'YA AVRUPA'DAN DÜNYAYA

2 kıta, 4 ülke, 40 farklı havalimanında en iyi yer hizmetlerini sunan Çelebi Havacılık Holding, tüm ayrıcalıklarıyla 2006'dan beri Avrupa'nın kalbi Macaristan'da.



Macaristan'a her yıl daha fazla yatırım yaparak en son teknoloji ürünü depomuz ile kısa zamanda Budapeşte Cargo City'nin öncüsü olacağız.

# BUD | WE ARE COMING SOON

# CARGO CITY



- Over 22.000 sqm area in total
- 12.300 sqm warehouse space
- 1.600 sqm office and social areas
- 8.000 sqm maneuvering and equipment parking areas



# DOING BUSINESS WITH **HUNGARY,** YOU CAN COUNT ON HEPA TO GET CLOSER.



HEPA's business matchmaking success is based on the professional approach to business development and the regional market knowledge, across all its regional offices.

**For Turkish companies;**

HEPA find the suitable Hungarian suppliers.

**For Hungarian companies;**

finding suitable partners to enter the Turkish market.

**Call us now to learn more!**



## HEPA

**Regional Office - Turkey**  
Turkey – Greece – Cyprus